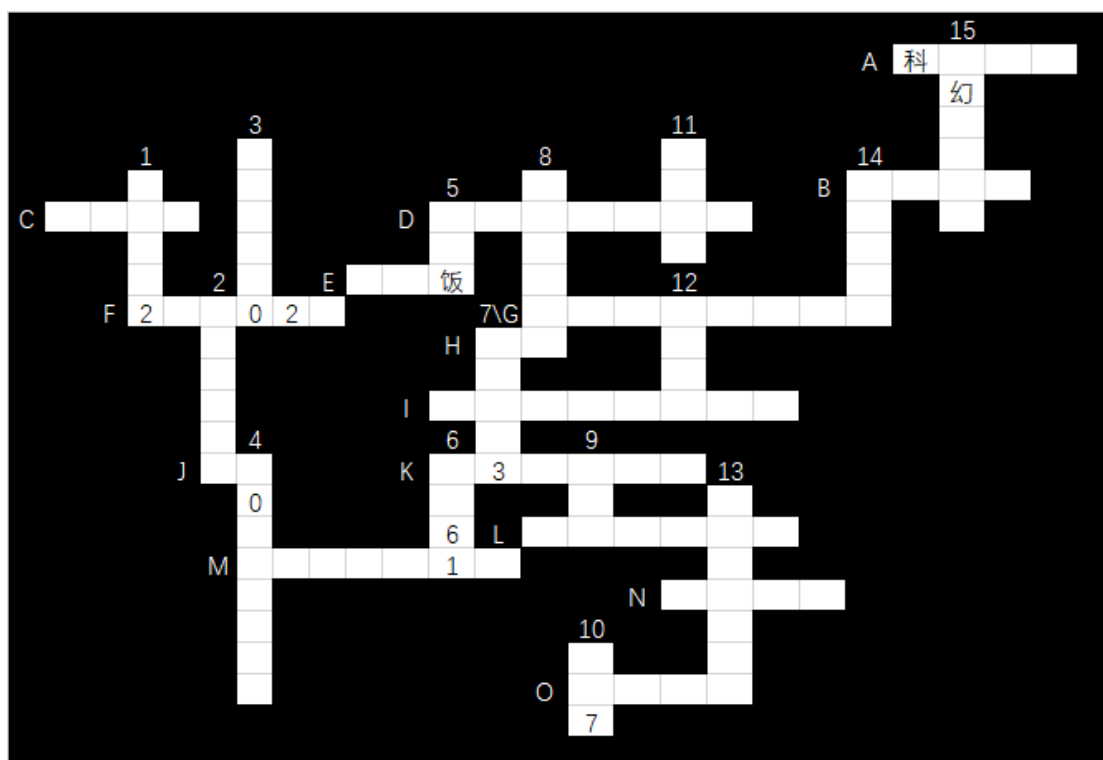


科幻饭

20230604

不定期刊 20230617



本期重磅

专题：活在过去的未来小姑娘——阿丽萨
苏俄百年科幻史
“中国科幻抄袭史”

事实证明，新闻还是要发布前写，封面也要在发布前做。不然早早提前准备好，等出来的时候就不赶趟了。前言和封面也一样。

尤其是封面。

新的一期《科幻饭》千挤万挤总算是出来了，按之前惯性应该说两句，但也找不到什么说的。为什么呢？大概的确是被生活逼累了，脑袋空空了。就拿这一期来说，砍掉了不知道多少准备好的内容，一个是时间，另一个……啊，其实主要是时间。

看日期就知道了，一直到昨天，我还以为能当天出来，做了个封面，然后就又延了一天，今天才出。不过封面就不改了，蛮麻烦的。

这一期和上一期之间隔了一年多点时间，发布时间是一推再推，就和成都的世界科幻大会一样，都心里没底。但再推也是要硬出来的。倒不如看看能不能趁着这段时间，加把劲，在大会开始前再挤挤，挤出一期。主题内容原创待翻译小说啥的全都有，都在被砍掉的内容里……

当然了，累也是真的。真累，累到这一期出来都不想多看它一看的程度。要是看到一个两名字，就这么着吧，都说了是期刊了，出稿乃止，不改了。

等这个上传之后，就可以轻松一点点，可以干点别的事了。比如打扫打扫房间卫生；比如趁还有俩星期抓紧时间过个 N4；比如准备准备小说的写作和投稿，要被拒了好用在下期《科幻饭》里；再比如网飞的《三体》剧出来了，和群友们对着预告片猜测哪个是同性双性恋或变性人……

最后这个当专题不错，或许下次就用它了（认真脸）。



（原本计划用的封面两张。）

《科幻饭》不定期刊 20230617（总第三期）

20230619 第一次修改

策划：守护学徒 / 文：豢养师、巴别砖、默娘静静

翻译：巴别砖 / 图：默娘静静、zapg / 排版：zapg

官方网址：sflib.cn / 微信公众号：科幻饭

目录

封面.....	错误!未定义书签。
科学·幻想·现实.....	2
目录.....	3
 专题：活在过去和未来小姑娘——阿丽莎	
是你吗，阿丽莎？	4
留级生.....	6
拿破仑的宝藏.....	12
黑石的秘密.....	16
构建两个缤纷世界的人——季尔·布雷乔夫和他的科幻小说	27
苏俄儿童科幻“阿丽莎”系列在国内的翻译情况一览	29
 五分熟的翻译	
薛定谔的猫.....	53
 短篇原创	
科幻微小说数则	60
 非大众游戏推荐	
意识国度.....	62
 旧闻新闻	
中国计划在 2030 年前实现中国人首次登陆月球 等六则	64
 苏俄科幻专区	
苏俄百年科幻史	65
 不固定栏目	
广告.....	94
音乐推荐.....	95
“中国科幻抄袭史”	96
历届雨果奖最终提名翻译情况	114
机翻人校使用方法和优缺点	118
填词游戏.....	124

是你吗，阿丽萨？

专题：活在过去和未来小姑娘——阿丽萨

是你吗，阿丽萨？

飞马号飞船飞向邻近的星系。它刚刚完成了超级跳跃，阿丽萨·谢列兹尼奥娃就在屏幕上看到一艘船迎面而来。

“爸爸！”阿丽萨喊道，“我在哪儿见过这艘船。

“奇怪，”谢列兹尼奥夫教授说，“从来没有宇宙飞船来过这里呀。

“我不喜欢它，”包洛思柯夫船长说，“准没好事。

几分钟后，事实证明阿丽萨说对了。他们都见过这艘船：船上写着“飞马”。

很快，船就变得很近了，而且连接上了视频。在包洛思柯夫船长面前的屏幕上，出现了另一个包洛思柯夫的脸。第一个包洛思柯夫很惊讶，一开始连自己都没认出来。

“你从哪里来？”他问另一个他。

“从地球，”另一个他回答，“你呢？

两个船长都沉默了，大眼瞪小眼互相看着。

“这可能是光学效应。”谢列兹尼奥夫教授说。

“我们看到了自己，”另一个他从屏幕上继续说，“为什么我们不是在同时说话？

“爸爸！”阿丽萨喊道，“你会不会有一个双胞胎兄弟呢？

“那你是我的双胞胎姐妹。”第二个阿丽萨在屏幕上说。

“准备对接。”第一个包洛思柯夫船长说。

“准备对接。”第二个船长回答。

阿丽萨是第一个跑到舱口过道的人。她身后是包洛思柯夫，他手里拿着枪。

“你干吗要这么做？”阿丽萨很惊讶。

“也许是变形人，”船长说，“太空海盗。我的船上可有孩子呢。

这时，舱口打开了。第二个阿丽萨站在舱口的另一边，她身后第二个包洛思柯夫拿一把枪。

在时，第一位谢列兹尼奥夫教授从第一个包洛思柯夫那里拿走了手枪，第二位教授从第二个包洛思柯夫那里拿走了手枪。他们互相打招呼。

“爸爸，”两个阿丽萨一起喊道，“告诉我这是怎么回事？

“确切地说，”教授说，“这是空间扭曲的错。在这个位置，两个平行的世界相遇了。他们都一模一样……或几乎一模一样。

阿丽萨已经明白了，对另一个她说：

是你吗，阿丽萨？

“过来到我这儿来。

“不，”她说，“过来到我这儿来。

“她们甚至性格都相同。”谢列兹尼奥夫们笑着说。

当阿丽萨走进另一个阿丽萨的小房间时，最让她惊讶的是，在同一张桌子上都是礼物，和她给班上的孩子们准备的都一样。她拿起一个蓝色的水槽，问：

“这是给谁带的？

“当然是给巴史卡·盖拉斯金。”第二个阿丽萨回答。

女孩们笑了。

“我想知道，”第二个阿丽萨接着问道，“我们到底是完全一样还是有不同之处？让我们找找看。

她们开始探索这两艘飞船，想找出不同之处。在这段时间里，谢列兹尼奥夫教授们讨论了空间弯曲的问题，而两个包洛思柯夫船长则互相抱怨不听话的阿丽萨们。

在两艘船一起飞行的一个小时内，女孩们把它们翻了个底朝天。

这时，电脑的信号响起了。两艘船必须分开，否则他们将在太空中迷失，永远回不到家了。

“请大家在过道连接的房间集合。”谢列兹尼奥夫教授的声音说道。

一分钟后，两艘船的乘客们都在那里了。

“我发现了，”阿丽萨喊道，“我们厨房里的锅是绿色的，你们那儿是蓝色的！

“我也发现了！”第二个阿丽萨回答，“我们的包洛思柯夫胡子更长。

“让我们告别吧，”谢列兹尼奥夫说，“还有两分钟。在未来，我们将在我们的世界之间建立永久的联系。我希望，没有人把船搞错吧？

大家都笑了，开始说再见。有点伤心，遇见了自己，却不得不分开。

然后舱口关上了，阿丽萨跟着长辈们走到了船长的廊桥上。他们在屏幕上看到了新朋友的的面孔。然后联系中断了，第二艘飞马号变成了屏幕上的绿色星星。

阿丽萨走进自己的小房间，把这不可思议的一天写在日记里。

“我们遭遇了一场惊人的冒险，”她写道，然后停了下来。有什么不对劲。

然后她明白过来了：整个页面除了最后一句都写得黑糊糊的，可最后一句却是蓝色的。

太可怕了！阿丽萨想。所以她不是她，她爸爸是个陌生人。她没有注意到她在外星飞船上。必须马上说出来……但对父亲来说这将会多么悲伤！还有包洛思柯夫船长！还有妈妈！不，这个秘密要保守一辈子。

门开了，父亲走进小屋。

“阿丽萨，”他说，“你不小心拿走了我的蓝笔吗？我这儿有一支写起字来黑糊糊的笔。可能是你的。

“哦，是我的！我太高兴了。所以我还是你的女儿！

留级生

阿丽萨的邻居弗谢沃洛德·米哈伊洛维奇在一家电视台有份临时工作，就是扮演年级一大把的老爷爷或超级坏蛋。此外，他还喜欢给人出主意。这些主意并不都有用，因为在老爷爷的脑海里，发生在他身上的事和他在历史小说中读到的都混在了一起。他在世界活得太久了，有时他甚至觉得自己见到过拿破仑。其实，弗谢沃洛德·米哈伊洛维奇出生在二十世纪中叶，他还没一百五十岁。

阿丽萨喜欢去找他，因为在老爷爷漫长的一生中充满了回忆和怀念，就像一艘老船，船底满是贝壳。弗谢沃洛德·米哈伊洛维奇经常给她讲一些奇妙的故事，真实与虚构混合在其中，让故事看起来像一场梦。

爷爷有一种观点，听他说话的人不一定总是同意。在他看来，一百年前一切都比现在好。

有时他突然呆在屋子中央，手里拿着一本沉甸甸的 1979 年的《星火》合订本，若有所思地说：

“我和安德烈从电影院到外面去。外面有一个售货亭。里面装着世界上最好吃的东西——爱斯基摩人冰棍！冰霜嘎吱作响。我和安德烈站在一起，手里拿着冰棍上的木棍！”

“为什么是木棍？”阿丽萨问道。

“当时主要就这么吃。这么好起来味道更好！”

“现在的冰淇淋味道比不上吗？”阿丽萨好奇道。

“那些可不算冰棍。”爷爷断定，“那些充其量是甜点，是专门为攀登珠穆朗玛峰也要乘坐缆车去的胆小鬼们准备。在我们那会，我们要一步一步爬上去……”

弗谢沃洛德·米哈伊洛维奇沉默了。然后他突然说：

“明天是我的生日。一百五十岁。算是个纪念日了。谁还记得呢？”

窗外下着初雪，十一月开始了，阿丽萨感到悲伤。爷爷一个人在这里住了这么多年，他的孙子和曾孙子们很多，但都不在这里。有一个住在金星上，还有一个在星际探险中飞行。没人给爷爷送礼物。

“你试过在工厂订爱斯基摩人吗？”阿丽萨问，“他们那里什么都做得出来。”

“你猜对了，”弗谢沃洛德·米哈伊洛维奇说，“我去年去过那里了。他们翻阅了档案，然后说：‘爱斯基摩人在 60 年前就停产了，配方找不到了，我们可以提供“火星黎明”、“巧克力愉悦”和其他一百多个品种。’现在谁会想吃冰棍啊？”

阿丽萨回到家，想着这件事。

如果没有冰棍，那就去找它。没有礼物就不算生日。

阿丽萨拿出一本古币收藏册，从里面拿出一个刻有尤里·多尔戈鲁基纪念碑¹的金属卢布——这是为 1980 年奥运会发行的，然后去了时间研究所。

一天的工作结束了。机器人已经开始清洁，技术人员已经测试好了时间旅行用的亭子，从过去出差回来的员工已经上交了他们的发现。只有一个大厅里的亭子正在准备开动。在亭子前面站着一个中年男子，他身穿条纹长袍，头包白巾，手中拿着一根带结的手杖，肩上挎着一个皮包。

“请问，”阿丽萨问他，“你要回到过去吗？”

“对。”

“我有一个小请求想要拜托你，”阿丽萨说，把卢布递向那个人，“是给一位明天过生日的爷爷的，想请你带上爱斯基摩人冰棍。

“那真可惜，”那人回答说，“我要去的是十四世纪的中亚，准备与霍贾·纳斯雷丁²交谈。恐怕在那个年代爱斯基摩人冰棍还没有发明出来。

阿丽萨为自己问了蠢问题而感到尴尬。很显然，这个人根本不会去那时候。

看来只能回家了。但是阿丽萨是个固执的人。她继续往前走。在一个小房间看到一个亭子，房间里没有人。上面写着：“禁止使用。测试中”。

禁止使用——那就不该去使用。时间研究所一般不允许外人进入，更严禁他们靠近亭子。

阿丽萨对自己说：“我要回家了。”可她的双腿已经将她拖进了亭子。她按下了“启动”按键。亭子正常启动了。“总之，”女孩想，“我要去的地方也不远，也不会待太久。

要拨什么号？试试“1986”。于是她按下了键。

一分钟后，阿丽萨从亭子里出来了，这个亭子藏在阿尔巴特大街附近小巷某栋老房子的地下室里。地下室里很黑，几乎没有人往里看。如果有人看过去，也永远不会看到巧妙地藏在砖墙后的亭子的。

阿丽萨从地下室出来，跑到阿尔巴特大街。她已经去过一次了，所以对于人们的衣着和吵闹声都不感到意外。

雪花下着，冷风吹着。在阿尔巴特大街的拐角处，一家药店旁边，阿丽萨看到了一位和蔼的老奶奶。

“请问，”她说，“这里哪里有卖爱斯基摩人冰棍的？”

“我不会告诉你的。”老奶奶回答。

“为什么？”阿丽萨很惊讶。

“你永远不会把冰棍带回家的，而是会在街上把它吃完。你会马上感到嗓子疼，然后会睡过头、错过上学时间。你会学习进度比同学们落后，然后留级的。到时没有人会可怜你，因为你自己应该为一切负责。

¹ 尤里·多尔戈鲁基：12 世纪的基辅罗斯大公，莫斯科的建造者。莫斯科立有他的雕像。

² 霍贾·纳斯雷丁：13 世纪的土耳其哲学家、幽默大师。

老奶奶说话很严厉，在她厚厚的眼镜后面，双眼在闪闪发亮。

“这不是给我的，”阿丽萨说，“是给爷爷的。”

“哦，你还在撒谎！”奶奶气坏了，“没有哪个爷爷会吃冰棍。爱斯基摩人是只有逃学者和留级生们才喜欢吃的冰棍！”

阿丽萨跑开了。

“老奶奶想象不到，”她想，“我们已经不会得上喉咙痛、腮腺炎、百日咳和猩红热了，我可以在冰洞里游泳，然后去爬厄尔布鲁士峰。但是奶奶不会相信的……而且她也不知道，我们已经没人会留级了。”

阿丽萨这时还不知道她自己错了！

走了正好一百米后，阿丽萨看到了正合适问的人。那人二十来岁，正在街上慢慢走着，嘴里咬着冰棍。

“你在哪里买的这个？”阿丽萨问。

“在这种天气……”年轻人想说什么，但看到阿丽萨绝望的眼神后，他迅速回答，“在地铁站那边。带钱了吗？”

“谢谢！”阿丽萨朝着青年说的方向跑去。

售货亭正开着。玻璃旁边有一排小袋子，但阿丽萨不知道哪个是爱斯基摩人，需要多少钱。因此，她怯怯地把卢布伸出去说：

“请给我一根爱斯基摩人。”

售货员是个大衣外面套着白袍的胖胖女人，她打开冰柜的盖子，拿出一个不起眼小包，伸手从里面拿出一根扁平的巧克力脆皮冰棍，然后数了数零钱。她把零钱推给阿丽萨，但阿丽萨没有就这样离开。

“还有什么事？”售货员问。

“请问，你有盒子吗？”阿丽萨问道。

“要盒子干吗？”

“我得把它带回家，送给我爷爷过生日。我怕它化。剩下的钱都给你，我用不着。”

“不，你只要为你自己着想！”女售货员大声说道，就好像她正在一个大礼堂里演讲似的，“一个孩子想着她的爷爷，她自己不吃冰淇淋，我还得跟她要钱才给她一个空盒子！你把我当什么人了？拿着你的钱，把你的冰棍拿过来！”

女售货员接过阿丽萨手里的巧克力脆皮冰棍，从柜台底下拿出一个大大的蛋糕盒，往里面放了一堆冒着烟的大块干冰，然后把足足五包的巧克力脆皮冰棍埋进里面。她合上盒子，打好包，说：

“拿着，这里有多出来的冰棍，你自己也吃。不要给我钱。希望我的孙子也会在我的生日那天为我买冰棍！”

阿丽萨想把钱给女售货员，但无论她怎么努力女售货员也不肯收。于是她将这个冰凉的盒子抱在胸前，手里攥着一把零钱，就这么回到了未来。

当阿丽萨从时间亭子里出来的时候，她非常惊讶。

大厅里得有五十个人。其中有她的父亲、她的母亲、弗谢沃洛德·米哈伊洛维奇，有很多医生、科学家、技术人员，甚至还有时间研究所的所长。

“阿丽萨，你还活着！”妈妈尖叫着，一把将她抱在怀里。

“小心！别把盒子压坏了。”

“我告诉过你什么都不会发生的。”研究所所长说。但他的声音也因激动而颤抖着。

“你们怎么来到这儿了？”阿丽萨问，“我才离开了半个小时。”

“在我看来，你并不会阅读，”研究所所长生气地说，“你看到告示了：‘禁止使用。测试中。’”

“是我的错，”阿丽萨说，“但我真的很想为弗谢沃洛德·米哈伊洛维奇准备一份生日礼物。”

她拿出盒子。爷爷打开盒子，里面冒出白气。

“爱斯-基-摩人！”爷爷很惊讶，“小姑娘，我亲爱的小姑娘……”他兴奋得说不出话来。

然后阿丽萨向窗外望去，看到树木长满了嫩叶。

“发生了什么事？”她想知道。

“现在是五月，”她妈妈回答，“我们担惊受怕了半年。”

“这是一台研究时间的实验机器。在你看来过去了半个小时，但实际上你离开了半年。”研究所所长解释道。

不幸的是，这个故事并没有那么简单在这里结束。

第二天阿丽萨去上学了。

阳光灿烂，鸟儿在歌唱，金龟子在飞。丁香花也开了。

全班都在等她。但她什么都来不及说——校长就让她过去了。

校长正在温室里等着阿丽萨。他自己教遗传学，而且还是基因设计方面的主要教授，所以他培养出来植物都不是本来的样子。

“阿丽萨，”校长问，“你知道你已经六个月没来学校了吗？”

“我自己觉得很难相信，”阿丽萨回答道，“但每个人都在这么说。”

“你知道吗，”校长仿佛没有听到她的答案，继续说道，“你的同学们在这段时间里学到了多少有趣又重要的东西？”

他从三色堇丛中摘下了一根看起来像黄瓜的东西，递给了阿丽萨。她乖乖咬了一口这绿的东西，原来它是最常见的那种胡萝卜的味道。

“是的，”阿丽萨说，“我知道，我很抱歉错过了这么多。”

“我们该怎么办呢？”校长问，“我认为你必须在三年级留级一年。就像在旅途中稍微休息一下，看看书，锻炼身体，从九月开始，你将重新上三年级。”

“不好。”阿丽萨立即回答。

“但为什么？”

“我不能和我的同学们分开，”阿丽萨说，“他们都是我的朋友。我会赶上的。毕竟，我已经是大人了。

“大人，”校长有理有据地反对道，“可不会随便就使用坏掉的时光机，也不会让父母担心死。这事就这么着吧。你可以走了，阿丽莎·塞勒兹涅娃。

阿丽萨顺从地离开了温室，低着头走进了教室。

“怎么了？”她的朋友帕什卡·格拉斯金问，“挨训了？”

“更糟，”阿丽萨说，“留级一年。

所有人都倒吸一口冷气。

“不可能！”帕什卡说道，“我不准许这种事发生。

“你怎么能不准许呢？”玛莎·毕拉娅问，“如果我们的校长决定……”她悲伤地叹了口气，“但是阿丽萨，要是没有你我们班就不是以前的样子了。

“我知道该怎么做。”全班最聪明的学生阿卡沙·萨波日尼科夫说。

他启动打字机，开始打字。所有人都围住了萨波日尼科夫，看着一张纸从打字机里缓缓爬出来。

“申请，”阿卡沙念道，“致学校校长：现在我正忙于科研工作，完全没有时间处理当前的教育事务。请允许我留级一年。此致，阿卡迪³·萨波日尼科夫，三年级。

“这算什么事！”帕什卡·格拉斯金喊道，“这样子，萨波日尼科夫将继续与阿丽萨一起学习，而我们得去他们年级拜访他们吗？我的打字机在哪里？”

他立即也打开打字机，开始打字。

双胞胎姐妹玛莎和娜塔莎也冲到她们各自的打字机前，贾瓦德说道：

“别重复，会引起怀疑了。我会实话实说。

就在这时，年轻的教师卡罗琳娜·帕夫洛夫娜走进教室，向同学们打过招呼后，悲伤地看着阿丽萨。

阿卡沙悄悄靠近桌子，把他的申请书放在老师面前。

“我什么都没弄明白，”卡罗琳娜·帕夫洛夫娜说，“你做的什么科研工作妨碍了你的学习？”

“这是我的申请。”帕什卡·格拉斯金带来了一张纸。

“致校长，”卡罗琳娜·帕夫洛夫娜大声念道，“我必须向您承认，直到今天我才意识到

³ 阿卡迪是阿卡沙的大名，后面帕维尔是帕什卡的大名。

我这一整年都没有认真学习，根本没有掌握三年级的知识。所以，我很想再听一遍三年级的全部课程。我希望我的请求不会被拒绝。真诚的，帕维尔·格拉斯金。

“怎么回事？”卡罗琳娜·帕夫洛夫娜，“所以你骗了我？我一直以为你对我的课感兴趣。

“是很感兴趣，”帕什卡说，“所以我会再听一遍。

申请书一张又一张地放在了老师的桌子上。

“不敢相信！我肯定是疯了！”卡罗琳娜·帕夫洛夫娜从桌上捡起这些纸，叫道，“这种事不仅在我们学校的历史上没有过，在人类的历史上也没有过。

说完，她就快步离开了教室。

当教室里的喧闹声稍微平息时，阿丽萨和帕什卡被选为班里的侦察员，他俩偷偷溜到温室里，教师委员会已经在那里开会，讨论起了三年级的不寻常事件。

当两人进到温室躲在灌木丛后面时，议会已经结束了。校长说话了。他手里拿着一叠申请书。

“我们在学校教育的对象有独立人格，我们始终尊重他们的意见，哪怕他们只是一年级学生。如果今天因为某种原因，整个三年级都想留级，我们不能怀疑孩子们都是因为懒惰或不愿意学习才这样做的。如今几乎没有这样的人了。因此，我们必须同意他们的要求。但是，另一方面……”校长顿了顿，帕什卡在阿丽萨耳边低声说道：

“如果他真的让我们所有人留级一年的话，我的父母会非常惊讶……

“但另一方面，”校长重复道，“我相信还有别的办法。阿丽萨，你在偷听吗？

“是的。”阿丽萨承认，从灌木丛中走出来。

“偷听可不好，特别是我们对学生没有秘密。

“对不起，”阿丽萨说，“但我们很担心。

“告诉你的同学们，”校长微微一笑，“你们班的请求，我们已经答应了。所以全班都会留级一年，下一学年会再上一年三年级。不过，阿丽萨，如果你的同学们帮你补习你这半年来缺的课，你自己在暑假期间也好好学习的话，那么九月一日，我们会为你安排一次考试，如果你通过了，那么每个人都会升到四年级。你明白吗？

“明白了，”阿丽萨说，“谢谢。

“好吧，当然，如果帕什卡·格拉斯金觉得他没有完成今年的学习任务，我们将为他破例并让他留……

“不用了，”帕什卡从灌木丛中跳了出来，“我会和阿丽萨一起学习。

于是事情就这么决定下来了。

当然，三年级谁也没有留级。在五月底阿丽萨就赶上了她的同学们。真的，所有人，以她首当其冲，学习都非常努力。

拿破仑的宝藏

阿丽萨打开日记写道：

“10月8日，星期六。今晚开始，我就是宝物猎人了。在整理祖母的书柜时，我发现了一本讲拿破仑的旧书。我看书看得入了迷，差点忘了睡觉。书里说，拿破仑在1812年从莫斯科撤退时正是冬天，万事劳顿之下，他决定把从克里姆林宫带走的宝藏处理掉。要是他的车队带着珠宝逃跑，那就逃得太慢了。

“法国人在森林里发现了一个很深的苏姆列夫湖，就把所有的箱子都扔进去了。他们希望明年夏天他们能回来征服俄罗斯，但是，当然了，他们没能回来。

“此后，人们曾多次在湖中寻找这些宝物，都没找到。可能都没有必要去那个湖里搜索。毕竟苏姆列夫湖本身很深，珠宝也许已经沉入淤泥中了。

“如果我不记得去年我去过苏姆列夫湖，我就不会成为一名宝物猎人。我们和父亲一起飞到过那里采蘑菇。我还记得我曾坐在这个湖的岸边，想象着里面的美好时光。里面可能住着一美人鱼，一个老妖精坐在岸边欣赏美人鱼的泳姿。

“我的幻想给这个湖增加了如此多的细节，以至于就算里面真藏着宝物我也一点都不惊讶。我想找到它。

“然后我想到了——宝藏肯定之前没有人能找到，因为以前的宝物猎人们没有宇航服。我有。带有聚光灯和激光切割机的真正的宇航服。穿着它，你不仅可以进入森林湖泊，甚至可以进入火山口。

“因此，对我来说，找到宝物并不困难。

“所以明天早上我要飞去找拿破仑的宝藏了。

写完后，阿丽萨把日记藏在了书桌里的一个秘密抽屉里，因为日记是她最隐秘的东西。她只在里面记下自己和别人的真相。毕竟，哪怕是最聪明的人也并不总是乐于知道关于自己的全部真相的。

天亮时，阿丽萨走进厨房，小声跟管家机器人说她很快就会回来。她给自己做了两个三明治，往保温瓶里倒满了热茶，然后吩咐管家机器人找上一个大塑料袋（好装财宝用），再把塑料袋和热水瓶以及三明治放到飞行器上去。而她自己则把宇航服从壁橱里摘了下来，检查了一下激光切割机和探照灯，然后匆匆跑到街上。

天正下着小雨，黄色树叶在水坑里漂着。管家机器人正把一个热水瓶和一袋三明治放进飞行器敞开的门里。它不解地问：

“你要去哪个星球？”

“我去采蘑菇。”阿丽萨回答。

管家机器人八卦心十足，爱刨根问底。如果你告诉它宝藏的事，一个小时后人们就会在巴黎或圣赫勒拿岛上寻找阿丽萨，你知道，拿破仑正是死在了那里。

“别采到毒蝇伞，”道别时管家机器人说，“它们有毒。

阿丽萨说了声谢谢，将飞行器升到空中。

周六清晨，这座城市的空中交通几乎没有车辆，在莫斯科城区以外只有货运飞行器和明亮的蘑菇采摘机，它们不会飞离城市太远。

飞了两个多小时后，阿丽萨到达了森林中的湖边，为了找到这个湖，她绕过了一整片森林。

在灰蒙蒙的细雨下，湖水显得平平无奇，谁也想不到，在这湖里的深处竟然藏着宝物。

阿丽萨在水边找了块雨不大的地方，坐下吃了早餐，然后她不慌不忙地穿上了宇航服。每分钟她都对自己刚开始的事业越来越没信心。

她踩着沉重的靴子，晃晃悠悠地进到泥泞中，拨开芦苇，踏入灰乎乎的湖水之中。青蛙被吓了一跳，蹦到一边。腿总被淤泥卡住，每一步走起来都很费劲。水涨到膝盖，又涨到腰部，这时候身体更加难动弹。当水涨到她的喉咙时，阿丽萨往后看去。在单调的树木背景下，只有一个亮点，那是飞行器的光。这场面空虚而无聊。

“我在这里干什么呢？”阿丽萨想，“我在遥远的星球上的冒险经历还不够多吗？我会被困在这个死湖里，没人会找到我的。不对，他们会找到的，”她又安慰自己，“他们会顺着飞行器找到我的。”带着这样的念头她向前迈了一步，湖底陡然下陷，阿丽萨失去平衡，一屁股坐到湖底，顿时陷入泥泞深处。淤泥升起到水中，视野完全黑了下来，阿丽萨打开了探照灯。这盏探照灯虽然很小，里面的透镜只有人的眼睛一样大小，却能在最荒凉的星球上救出了阿丽萨，那细细的光束可以向上射出十公里。但在这里，它几乎毫无帮助。于是阿丽萨不得不凭感觉移动。在地方这么乱七八糟，没人能在这儿找到宝物也就不奇怪了。

湖底不太平坦，阿丽萨开始看到大石头。每次她都希望那不是石头，而是一个盒子。她甚至用激光切割了其中一块石头，随着一道道可怕的蓝色光芒泛在水面上，石头不情不愿地慢慢碎裂了……变成两半，立即消失在泥泞中。当然，阿丽萨想，这里需要一个非常强大的泵才能把湖中的泥浆清理干净。

这时本来可以出去了，但纯粹出于固执，阿丽萨继续沿着湖底往走。她已经走得非常深了。

突然，在她前方，一个绿色的光点出现了。

阿丽萨愣住了。会是什么呢？

那个点，缓缓朝着阿丽萨前进，变得越来越大。

阿丽萨打开了外置麦克风。她当然不害怕，因为在这种泥泞中人鱼是无法生存的。最可能是有人飞过湖面，然后看到岸上有一辆没人的飞行器，出于担心就下来寻找淹在湖里的人。

或者，也可能是另一个宝物猎人？

“阿丽萨，”她听到有人在说话，这个声音听着离她很近，仿佛就在她耳边，“是你吗？”

“对，没错了，”阿丽萨想，“那个笨蛋管家机器人引起了恐慌，人们正在寻找我。”

“你是谁？”她问道。

然后她看到了那是谁。

那是另一个女孩，她像正轻轻地朝她走来，就像穿过空气一样。她身穿短袖白色束腰外衣，身体周围环绕着淡绿色的光芒。她没有穿宇航服，脸上的笑容很开朗，这笑容阿丽萨很熟悉。

“你是谁？美人鱼吗？”阿丽萨问道。

“我来了。你邀请我，所以我就来了。我早就想见你了。我听了关于你的事！”

阿丽萨意识到另一个女孩其实正被力场包围，所以她才不怕水。她想：“也许她是外星人？可她是怎么认识我的？”

少女像是猜到了她的想法，说道：

“我不是外星人，虽然我是住在毕宿五没错。在我们这个时代，这都无关紧要。今天我在地球，明天我在火星，后天我已经在天狼星了。

“可我不认识你。你怎么认识我的？”

“因为我是你的曾曾曾孙女啊。我也叫阿丽萨，和你一样。

女孩走得更近了，或者更确切地说，游得更近了。她的脚没有碰到湖底。

“可是你怎么会在这里？”阿丽萨还没明白发生了什么，她也很难相信自己会在苏姆列夫湖的湖底遇到自己的曾曾曾孙女。

“我看过你的日记，”女孩说。“以前不给我看，因为我还没长大，现在我能看。我在上面读到说，今天你将在这个湖底邀请我来见面。对我来说，能见到你肯定非常有意思，于是我立即收拾了一下马上就飞过来了。这并不容易——我们之间相隔数百年。但我知道你的一切，我非常努力地模仿你。

“可是我对你一无所知。我怎么会邀请你来这里？”

“这很重要吗？”第二个女孩问，“那也许我们可以谈谈？”

“那咱们离开湖吧，”阿丽萨说，“这里不太舒服。

“不幸的是，我不能那样做，”曾曾曾孙女说，“我是被严禁出现在过去的。所以，我只能在这里，在湖底见你。

“那我们不得不在这样一个不舒服的地方了，”阿丽萨说，“但还是很高兴认识你。你知道的，我以前偶尔才会记日记，可能会整整一个月都不看日记本。可现在嘛，也许我会写得更频繁一点。

“你当然会，”女孩同意道，“我们家里有整整五卷你的日记呢。这是一套了不起的巨著。你生活在一个奇怪、甚至可以说原始的时代，人们不得不花几个月的时间从银河系的这头到那头，还有疾病，还有太空海盗——哦，那是多么浪漫的时代啊！”

“胡说！”阿丽萨笑了，“我一直觉得我们的时代太平凡了。二十一世纪末！而不是一百年前，那时人们刚刚进入太空，准备飞往火星。那时的人们处于危险和困难之中。1990年时我祖母还很小，她花了一个小时才飞到列宁格勒。我的曾祖父攀登了珠穆朗玛峰，然后报纸就报道了他。那是真正的英雄生活的年代！”

“一切都是相对的，”女孩说，“在这里，在二十四世纪，我跟你说，生活根本就没有意思。我们甚至都不去上学。

“可怎么会呢？”

“我现在知道的就和你毕业后会知道的一样多。我可以在眨眼间飞到任何星球。现在我们正在掌握另一个星系。所以我的生活中没有浪漫。

“另一个星系！”阿丽萨惊呼道，“我想去那里。

“而我想留在你们这个浪漫、艰难又危险的二十一世纪。听着，咱们交换吧。你飞向我

的地方，而我会留在这里。

“那好，”阿丽萨回答道，“我觉得行。”

“不，”二十四世纪的女孩叹了口气，“这是不可能的：我们不会犯这种轻率的行为。这不合适。我读你的日记就像读冒险小说一样。但我知道，对我来说，这只是一部小说。我说，你有吃的吗？我急着要来见你，忘了吃早饭了。”

“我有一个三明治，还有一热水瓶的茶。但它们都在我停在岸上的飞行器上。用我去那里等你吗？”

“用不着。如果你允许的话，现在我就把它们拿过来。”

“可是……”但阿丽萨还没有说完，她的热水瓶和三明治就到了女孩的手中。而且，阿丽萨可以发誓，她的曾曾曾孙女连手指都没动一下。

“我们能做的太多了，”女孩伤心地说，“甚至都没有意思。”

她从热水瓶里喝了一口，开始嚼三明治。

“还好，”阿丽萨同情她，“你还需要吃东西。不然就真的很无聊了。”

“说实话，”女孩回答，“如果需要的话，我也可以一个月不吃饭。”

女孩吃完了三明治，在那一刻，阿丽萨脑子里冒出了一千个要问她曾曾曾孙女的问题。但女孩把空的热水瓶送回了飞行器后，说：

“对不起，曾曾曾祖母，我会读心术，所以我可以提前告诉你，你的问题里，有一些我不能回答，另外一些，我可以回答但你听不懂的。别生气。再说，我也得走了。还有六分二十三秒，我就要出发去蟹状星云了，我还要收拾东西和朋友们说再见。”

“可惜，”阿丽萨说，“但也没办法。快去吧，不然你就迟到了。向蟹状星云问好。”

“我很高兴认识你。也许，以后还能再见。”

女孩开始慢慢溶解。

“对了！”阿丽萨喊道，“忘了问了：这湖里有宝物吗？”

“宝物不在这个湖里……”少女的声音消散，消失，平息，“宝藏在……”

但是到底在哪里，阿丽萨到最后也没听到。

刚才曾曾曾孙女所在的地方，只留下一道亮光。周围只有棕色的水在摇晃。

好吧，阿丽萨想，也许她是对的。一个人爬到湖里去寻找宝藏，很有趣。而她这个曾曾曾孙女，从上往下看一眼就知道了宝物不存在。

而且，最令人惊讶的是，虽然现在阿丽萨已经知道了湖里没有宝物，但她还是倔强地又沿着湖底走了半个小时，直到她穿过了整个湖，从对岸爬了出来。当然，她什么也没找到。

然后她绕着湖走了半圈，捡起了许多美丽的黄色树叶，还在一个烂树桩附近发现了一窝蘑菇，当她爬上飞行器升上天空后，头几分钟她没有往家的方向飞，而是和一群南飞的大雁一起走了一道。

回到家，她把蘑菇交给了管家机器人，然后把保温瓶放回了原处。

人们都还在睡觉呢。

阿丽萨回到自己的房间，打开日记本，在上面写道：

“10月9日，星期日。今天，我在苏姆列夫湖底寻找宝藏。我没有找到宝藏，却遇到了一个很有趣的女孩，她的名字也叫阿丽萨。如果她正在读这本日记，她就能知道我指的是谁。我会见到她的。

黑石的秘密

从前有一位旅行家叫克里斯托弗·哥伦布。他是五百年前的人了。他决定从西班牙去印度，学校教给他地球是圆的。所以，如果从西班牙向西航行，只要罐头食品存够了，最后肯定能到达印度。

哥伦布设法得到了一个地球仪，并把它带到了西班牙女王伊莎贝拉的宫殿里。他告诉她地球是圆的。

“不可能！”女王惊呼道，“难道他们在学校教这个那天我生病了吗？”

“不，陛下，”哥伦布礼貌地回答，“当年这个还很不确定。一些科学家认为，地球是平的，并且是三只鲸鱼撑起来的。

“多么有趣！”伊莎贝拉女王说，“我更喜欢鲸鱼的说法，否则地球上的所有水都会洒到地板上。

“不会的！”哥伦布反对，“有重力，它能容纳水。

“啊，还有这个‘重力’！”女王生气了，“没有人教给过我这个。等一下，亲爱的克里斯托弗，我要下令处决我所有的老师。

“他们已经退休了，”哥伦布说，“不要在他们身上浪费时间。

“听着，哥伦布，我不知道你怎么回事，为什么你老是暗示我的年龄？我年纪并不比你大！

“甚至更小，”哥伦布同意道，“也就二十岁。

“没错！”女王很高兴，“你想在这个所谓的‘地球仪’上给我看什么？”

哥伦布用手指在地球上画了一条直线——从西班牙，穿过海洋，到了另一头的“印度”。

“给我一艘船，女王，”航海家说，“我将在上帝的帮助下到达印度，我将与印度人建立贸易和政治关系，我将带回两桶黄金，也许还有几颗红宝石。

“好极了！”女王一下子明白了一切，“而且我们会把我们糟糕的邻居气死的！”

女王所说的“糟糕的邻居”指的是葡萄牙人。他们的国家就在西班牙的旁边，葡萄牙人已经想方设法派遣一位名叫瓦斯科·达·伽马的船长出海。这个瓦斯科绕过非洲，到达了印度，在那里开始了抢劫和杀戮。他掠夺了一艘满载的船只，带着荣耀和战利品回到了葡萄牙。

“起航吧，哥伦布，”女王命令道，“去抢劫这些印度人，欺负他们，让他们知道和葡萄牙人做朋友是什么后果！

哥伦布告别了让他从印度带回一枚红宝石戒指的妻子，登上轻帆船向西航行。他航行了很久，所有的罐头食品都吃完了，船上的人开始嚷嚷：返航！

但哥伦布没有返航。

水手们打他，揍他，但他把指南针藏在一个安全的地方。没有指南针，水手们就无法回家。

最终，哥伦布爬上桅杆高喊：

“陆地！印度的陆地！我想我已经看到大象和王公了！”

船抛了锚。被哥伦布当成印度人的当地居民划船到了他跟前。他向这些人索要大象、黄金和红宝石。但由于哥伦布没有航行到印度，而是航行到美洲，他没有要到大象。他只抢劫到一些不怎么样的东西。

在那之后，哥伦布的一生都出了岔子。他带着一点点战利品回到了家，在盛大的晚宴之后，伊莎贝拉女王开始审问他：他在印度看到了什么？他遇到了哪些文化和艺术古迹？他去过大城市吗？

哥伦布吓坏了，开始撒谎。

“有一个地方叫埃尔多拉多！”他喊道，“在这个埃尔多拉多，满街都是黄金，因为黄金太多了，当地人甚至用黄金铸造脸盆和马桶！”

“再去那里！”女王对哥伦布带回来的可怜巴巴的礼物不满意，下令道，“带回来一个黄金马桶，或者至少一个洗脸盆！”

“您的愿望会达成的。”哥伦布说。

他再次航行到美洲，再次一无所获，破产，最终入狱（因为他的熟人里没人接济他），他死于贫困，但仍不相信聪明人的话。那些聪明人说：

“你错了，克里斯托弗！要想到印度，船还得接着往前开！”

“让你们的麦哲伦开去吧！”老哥伦布厉声说。

但那是一个完全不同的故事。

这个故事告诉我们，即使伟大的发现是因为错误地得出来的，它也仍然是伟大的发现。

这种事也发生在生活在 21 世纪末的女孩阿丽萨·谢列兹尼奥娃身上。

她有了一个发现，后来被证明是错误的。

但是在这个错误的发现的过程中，阿丽萨还有几个别的发现，这些发现都值得人们的感谢。

阿丽萨曾从太空土豆，又叫“星龙”的濒危太空生物的胃里拯救了一船孩子，她同时从星龙肚子里发现了一块黑色的石头，并带着它回到了家。

这颗黑色的石头，就像在球杆下滑动的冰球一样，击中了宇宙动物园园长谢列兹尼奥夫教授的桌子。

教授把手中的纸放下。

自然是阿丽萨干的，她来找她父亲。她坐在了他面前，那块熟悉的石头就拿在她的手里。

她把它放在自己眼前，说：

“真沉！你肯定还没弄清楚它是由什么制成的？”

“阿丽萨！”谢列兹尼奥夫笑了，“我连更改都没空，我的石雕课到现在也还没及格呢！我应该什么时候学习地质学？或者说，宇宙地质学？”

“可我很感兴趣，”阿丽萨边想边说，“这块石头是在星龙体内发现的。所以，龙是在什么地方吞下的它。”

“那你去解开这个谜团吧，”教授说，“我觉得你的空闲时间太多了。”

“为什么不？”阿丽萨说，“让太空少一个秘密。”

“你能做到吗？”

“当然，我可以！”阿丽萨果断地回答。

爸爸叹了口气说：

“有时候我真的不喜欢你变得如此自信。也许你最好的朋友对你产生了不好的影响。”

“帕什卡·格拉斯金对我没有影响，”阿丽萨反对道，“我可以看穿他。是我自己很固执。”

“好吧，试试吧。”教授说，然后继续他的事。谢列兹尼奥夫爸爸正在为国际会议撰写报告。

阿丽萨离开了他的办公室。石头把口袋都撑开了。它太重了。

阿丽萨敢肯定，只要在宇宙地质研究所呆上半个小时，她就能找到所有问题的答案。研究所里有阿丽萨的熟人，甚至还有她的朋友，名字是玛格达琳娜。

玛格达琳娜是宇宙地质研究所里最年轻的员工。六年级刚上完她就在那里了。白天她在研究所工作，晚上她去大学学习。玛格达琳娜总是很忙，她不和孩子们交朋友，为了节省时间，她说的话都很短。她的座右铭是：“一个字也不多说，一分钟也不浪费！”

阿丽萨找到玛格达琳娜时，她朋友正在穿凉鞋。除了凉鞋，她还穿着一件短裙。

“你好，玛格达，”阿丽萨问，“你要去哪儿？”

“中生代。”玛格达琳娜简洁地回答。

“你忘了那有什么了？”阿丽萨很惊讶，“那里有恐龙！”

“不算啥。”沉默寡言的朋友说。

玛格达琳娜穿的凉鞋鞋跟非常高。她为自己矮小的身材感到不好意思。最重要的是，玛格达琳娜有张小圆脸，脸上有凸起的蓝眼和塌鼻子。包括亲生母亲在内，谁都不相信她是宇宙地质研究所的研究员。玛格达琳娜已经在这里工作六个月了，但每天早上守夜人仍然会问她：

“小姑娘，你找谁？”

有一次，研究所所长在科学会议上看到她坐在前排，当时他惊叫道：

“我们这里还缺孩子呢！”不过他倒是允许玛格达琳娜继续上班了。

因此，玛格达琳娜总是穿着后跟很高的鞋，戴着古董眼镜，想显得更成熟，但这反而让

她看起来更加滑稽，像是一只肥嘟嘟的小兔子。

难怪玛格达琳娜如此严厉和不爱说话。

“中生代有陨石。”玛格达琳娜说。

“如果它当时掉下来了，”阿丽萨说，“那它现在就还在那里。为什么要旅行那么远，甚至乘坐时光机呢？坐飞行器或自行车去吧。

“胡说八道！”玛格达琳娜厉声说到门口。

“等等，等等，”阿丽萨阻止了她，“你没那么容易摆脱我。首先，告诉我你为什么要去中生代？

“幼稚！”玛格达严肃道，“陨石坠落在中生代。

“这么说才好理解，”阿丽萨说，“所以，一亿年前，在中生代，某种陨石撞到了恐龙身上。而你想看着它掉下来。

“对。”玛格达琳娜确定道。

“那我不留你了，”阿丽萨说，“只是，拜托，看看这颗鹅卵石。你能说什么？

阿丽萨把石头交给了她的朋友。

玛格达琳娜用手掂一下，说道：

“很沉。

“还有呢？它从哪里来的？到底是什么东西？

“没兴趣。”玛格达琳娜说，然后把石头还给阿丽萨。

“不可能！你为什么会没兴趣了解我的鹅卵石？

玛格达琳娜耸耸肩。

“不知道，没见过，”她说，“所以没兴趣。

然后阿丽萨明白过来，她的朋友已经很傲慢了。她还没有成为真正的科学家，但已经变得自负了。她知道的东西，不管是什么，都又好又重要。如果她不知道，那么她就没兴趣。

玛格达琳娜赶往她的中生代，而阿丽萨则去寻找学院的餐厅。

研究所的工作人员都朝着同一个方向移动，所以阿丽萨很快找了自助餐厅的门口。

她伸出手掌，沉重的圆石头就放在那里。

希望研究所里至少有一个人有好奇心！

每当有人经过时，阿丽萨就礼貌地说：

“请看看这种矿石。你在大自然中见过它吗？

有几个还不太饿或者已经吃饱的员工会停下来看看黑石头。他们用手掌称了一下，然后告诉阿丽萨它太重了。但是谁都不记得曾见过这样的东西。

就连在银河中发现过一百六十二种矿物的研究所所长，也从未见过这样的石头。

“对不起，小姑娘，”他承认道，“但世界上有太多的谜团和奥秘，连我都不知道所有的答案。

“那我该怎么办？”阿丽萨很沮丧。

“去我们的实验室吧，”所长建议道，“他们会分析你的石头并告诉你它的成分。而且自然界还会少一个秘密。我很伤心，因为我喜欢谜题，无法忍受别人解开它们。

然后所长走了。

阿丽萨决定听从所长的建议，来到了研究所的实验室，那占了一整层楼。

实验室里的每个人都在喝茶吃蛋糕，所以阿丽萨只好先吃了两块蛋糕，然后喝了茶。然后实验室助理们才同意处理这块石头。

首先，他们想从岩石上刮下一些粉末用于化学分析。

刮不下来。

但他们并没有放弃，而是开始用液压锤敲打石头。阿丽萨甚至变得害怕，而石头——依旧一动不动！

然后，实验室助理将石头放在压力机下，以了解它的耐用性。石头竟然相当结实，至少比压力机结实。

压力机被送去修后，石头又被放进炉子里加热。石头没有动静。然后它就被冻住了。但它以优异的成绩通过了这次考验。

实验室的助手们很尴尬，把石头还给了阿丽萨。

他们说，在科学上还未发现过这样的石头。

阿丽萨谢过科学家们，并意识到她必须亲自解开石头的谜团。她已经上完了五年级的课，揭开了很多整个科研院所都难以理解的谜团。

阿丽萨回到家，坐在她的学习电脑前，她的电脑非常强大和聪明，但非常古板。

它从一年级开始就和阿丽萨一起学习，成为她的朋友，但要求阿丽萨要用“您”称呼它。

电脑有一个缺点——它无法忍受承认自己的错误。你们知道，只有什么都不做的人才不会犯错误。

“您好。”阿丽萨礼貌的打招呼，“请看这块石头。它有没有让您想起什么？”

“像是冰球，”电脑回答道，“可球棍在哪里？我们要打冰球！哈哈哈哈！”

“请查查您的记忆，”阿丽萨问道，“里面有类似的东西吗？宇宙地质研究所也说不上来这是什么。

“不稀奇！”电脑注意到了，“人类嘛！”

它对待人类总是一副居高临下的态度，因为它比他们算数算得更快。

计算机将一束明亮的细光束对准石头，然后用机器人将石头转着检查。

“有趣，”它说，“很有趣。

它沉默了大约五分钟，然后说道：

“这种矿物目前还不为地球科学所知。因此，别对地质学家抱有任何期望。

“您有结论了吗？

“我在想，别打扰我，阿丽萨。

电脑一想就是半天，显然是连上了宇宙网向朋友们咨询去了。阿丽萨趁这段时间去了趟厨房，倒了杯牛奶，做了个三明治，吃了一顿美味的点心。最后电脑说：

“我的意见很简单——去童话星球*，和蛇发女妖美杜莎谈谈。不过眼睛别看她。

“哎哟！”阿丽萨很害怕，“您真的认为这是被美杜莎变成石头的不幸者当中的一个吗？

“我是有这样的意见。”电脑承认道。

于是阿丽萨离开了，她真去找了美杜莎们，你知道的，人们把童话生物们创造出来后不知道把他们放在哪里，就找个了个星球让他们居住，那就是童话星球。阿丽萨去了趟童话星球，回来后说：

“不，她们从来没有把任何人变成石头，即使是她们那令人讨厌的未婚夫。

“她们还有未婚夫？真难以置信，”电脑说，“不过从一开始你这一趟就白去了。

“为什么这么说？

“因为我找到答案了！我翻遍了所有博物馆的目录，发现在智利安托法加斯塔市的地质博物馆里有一块一模一样的石头。你现在马上飞过去。

“等等，让我先吃晚饭，”阿丽萨说，“在我吃饭这会，你查查那块石头是怎么出现在那里的。

“你回来之前我已经查好一切了。”电脑说道，“在安托法加斯塔市上方的高山上有个帕斯科山谷。它的位置太高了，很少有人会爬到那里。这个山谷曾经是那儿的印第安人的圣地。在平坦的表面上有用鹅卵石画出来的各种线条。在这些线条组成的图案中可以识别出巨大的几何形状。线条的末端是石头，和你的石头非常相似。

“是谁把它们带到那里的？”阿丽萨不敢相信。

“这就是个谜了，”电脑说，“一些科学家认为它们是由印第安人从某个地方带来的，而另一些科学家则确信它们是由来自外太空的使者带来了，他们并用这些石头画下了神秘文字，自己的名字之类。

“科学家也去过那儿吗？”阿丽萨问道。

“看，”电脑说，“这是一张山谷的照片。它是一百年前伟大的旅行家克里蒂宁坐在他的单引擎飞机上拍的。

照片从电脑连着的打印机里吐了出来。

“有现在的照片吗？”阿丽萨问道。

“当然。”电脑回答，吐出了另一张纸。

两张照片上都有细细的线，有些直，有些弯。阿丽萨注意到，大多数线都一头连着一个巨大的石头金字塔，一头连着远远的石头。

“那个金字塔是什么？”阿丽萨好奇的问道。

“那就是帕斯科谷的另一个谜团了。”电脑回答道，“肯定是金字塔没错，但是没有人能找到它的入口。有可能，在古代，太阳升起时祭司就是登着金字塔进行天文测量的。

“或者，”阿丽萨建议道，“这座金字塔是外星人建造的，作为一座纪念碑。让每个人都告诉他们已经拜访了我们。

“那怎么不在上面写点什么呢，”电脑说，“不然我们怎么知道它们是从哪里来的？

阿丽萨对这个说法表示赞同，准备飞往智利。

“记得穿暖和点。”电脑说，“那里海拔高度五千米，和北极一样冷。

阿丽萨听了老师的话，匆匆套上橙色的冬天校服，叫了辆飞行器前往洲际车站。

这一路花了将近三个小时。她不得不换了四次交通工具，最后一段旅程是在一位好心的羊驼身上完成的。

在船上时，阿丽萨把电脑给她的照片摊开放在膝上。一张是一百年前的照片，第二张是最近的照片。

阿丽萨认为肯定没人一起看过它们——当已经有新照片的时候，再看旧照片有什么意义呢？只有一丝不苟的教育用计算机把它查到的东西都收集起来。

这里是金字塔，这里是线条，这里是石头.....

第二张照片一样：线条、金字塔、石头。

等下！阿丽萨对自己说。不太对劲！但是哪不对劲？

一切似乎都没问题.....

直到阿丽萨已经骑着羊驼向山谷走去时，她才明白过来是哪里不对。

线条相似，但不相同。

在那张新照片中，线条比一百年前要长得多。好像有人继续画这些线，然后将石头移到线条新的末端。

但是谁能做到这些呢？

又为什么要这么做？

三条线是平行的。中间那条尽头的石头更大。边上的两块石头较小。现在来看看最新的照片。线明显变长了。最有趣的是，其中一条靠边的线开始靠近另一条线。

为什么？

这时阿丽萨到达了帕斯科山谷。看门人遇见了她，给了她一块宽大的滑雪板，以免在满山谷的小鹅卵石里留下痕迹，那些神秘线条就是在这些小鹅卵石里画的。

阿丽萨立即去那三行线处。

它们就在那儿！

即使是你刚才还在照片中看到的東西，当你亲眼看到它们时，这感觉是多么奇怪啊！

沉重的黑色石头似乎正在灰色的鹅卵石里钻着.....

没错！

阿丽萨站起来，看着那三颗黑色的石头——一颗大一点，两颗在边上的则小一点——明白之前的所有人都错了。

他们都以为有人——印第安人或外星人——画了线，然后在线的尽头放了一块石头。

但是，如果是石头自己画了这些线呢？

这就是为什么照片会不一样！一百年来，石头已经过了数米。

这些石头是活的！

阿丽萨仍然不相信自己的伟大发现，她立即打了通可视电话给她的父亲。

“你在哪？”谢列兹尼奥夫教授很惊讶。

“爸爸，我在智利，靠近安托法加斯塔市，”阿丽萨说，“海拔五千米，在山里面，帕斯科山谷。

“你怎么到那么远去了的？

“都是因为你。”女儿不客气地说。

“我还是第一次听说这个帕斯科山谷！

“那是谁给了我一块来历不明的石头呢？

“你找出来它来自哪里了吗？

“我不知道它是从哪里来的，但我发现了一个以前不为人知的太空文明。

“在帕斯科山谷？

“等我获得诺贝尔奖时你再笑吧，爸爸。”阿丽萨被冒犯了。

“为什么在你之前没有人发现这个文明？”谢列兹尼奥夫教授继续问。

“很简单，因为没有人在找它。

事实上，如果计算机没有给阿丽萨两张相隔一百年的照片，她当然也不会猜到任何事情。

阿丽萨把这件事告诉了她的父亲。

虽然很冷，她仍没有飞离山谷，而是等着带惊喜而来的科学家和记者从地球各地赶到那里。

阿丽萨像个女主人一样领着他们穿过山谷，说道：

“这个金字塔根本不是金字塔，而是几千年前鹅卵石乘着飞到这的宇宙飞船。从那以后，它们一直绕着金字塔走来走去，认为它们在地球上孤独的。

“为什么？”卡拉派奇扬院士很惊讶。

“因为对它们来说，我们动得太快了，如果没有特殊仪器，它们永远也看不到我们。

“这不奇怪，”史密斯-韦森教授赞同阿丽萨的观点，“银河系中如果有比我们慢十万、一百万倍的智慧生命，又有什么可奇怪的呢？

“还有这个，”阿丽萨指着帮助她解开谜题的三块石头，“母亲和两个孩子，它们已经沿着山谷走了一千多年。你看，其中一个孩子决定跑到一边……”

“但这里有四块石头，”辛格先生说，“你刚说你有两个孩子和一位母亲。”

“你还不知道我们正在目睹一场多么可怕的悲剧，”阿丽萨回答道，“我们在星龙的肚子里找到了第四块石头。我把它带了过来，并把它放在其他石头旁边。我把走丢的孩子还给了它的母亲。”

“好吧，这里有点夸张了，同学！”胡安·阿尔贝托教授叫道，“到目前为止，没有证据表明这些……个体……属于同一家族，它们可能互相都不认识！有可能这条龙是在银河系完全不同的地方，在一艘完全不同的船上吞下这些石头的……”

“可我就是觉得，”阿丽萨反对道，“我帮助它们一家团聚了！”

“这可能性很低！”

“对我来说是高是低都无所谓，”阿丽萨说，“除非石头自己告诉我它们并不熟悉，否则我就会这么想。”

所有科学家都同意必须建立与石头的联系。

他们决定立刻开始建造一个巨大的缓冲器。它将连着一台计算机，并把我们的消息传给来自太空的客人，以它们自己说话的速度。

“啊！”胡安·阿尔贝托教授突然喊道，“我们完全忘记了人道主义！现在我们需要把安托法加斯塔博物馆里的石头还回来！它大概到现在都没还没明白它怎么就和家人分开了？”

当然，阿丽萨并没有得诺贝尔奖。这些奖是颁给大人物的，即使孩子们更值得获奖。

但是阿丽萨在地理考试里得了优，因为她是班上唯一能够回答安托法加斯塔市位于哪个国家的学生。

如果你们还记得的话，故事开头讲的是旅行家克里斯托弗·哥伦布的事，他想航行到印度，却发现了美洲。因为他想去的是印度，而不是美洲，或者澳大利亚，所以他固执地不肯去听别人的话，那些人已经知道他没有到达印度。虽然发现美洲其实也不错。

直到今天，美洲没按哥伦布的名字叫“克里斯托弗里亚洲”，也没按哥伦布的名字叫“哥伦比亚洲”，而是“美洲”，全名“亚美利加洲”。你知道为什么吗？因为有一个聪明人（顺便说一句，也是旅行家）到处跟人说：

“哥伦布没有航行到印度，他无意中发现了另一块大陆，既然他不想承认这个，就用我的名字来命名这块大陆吧。我的名字是阿美利哥·维斯普西。”

这不是笑话，甚至都不是编的。现实真的就是这样。

实际上，在一次地图绘制者大会上，人们决定同意阿美利哥的意见，用他的名字命名这块大陆，在那时，那块大陆还完全没有名字。

而在“美洲”这个名字出现在新地图上之后，哥伦布不得不接受了他错过了新大陆的事实。本来没人能阻止不了他比之前还出名的，除了他自己的顽固。

现在看看六百年后发生的事。

然后你会看到人类根本没变。

在二十一世纪末，女孩阿丽莎·塞莱兹涅娃和哥伦布一样，有了一个伟大的发现——她发现了一个完整的从太空旅行而来的文明——石头。阿丽莎设法在帕斯科山谷找到了来地球的客人。它们与我们不同，它们的时间非常缓慢，甚至比我们慢一百万倍。当然，它们像石头一样坚硬。当这些客人在地面上走过两三米时，我们已经过了几个世纪——这么长的时间对它们来说简直是一瞬而过！

阿丽莎为她的发现感到非常自豪，她甚至上了电视，一个来自天狼星的男孩给她发了一个信号：我想见你！

然后阿美利哥·维斯普西就出现了。

想不到吧。

阿丽莎的阿美利哥·维斯普西，正是宇宙地质研究所的地质学家玛格达琳娜。

穿着高根鞋的小个子玛格达琳娜给阿丽莎打了一个可视电话，说：

“你要失望了。

阿丽莎没有立即反应过来发生了什么。她正在写一篇题为《俄罗斯文学中多余的人》的文章。有人建议她写关于毕巧林或奥涅金，但她决定写木偶匹诺曹。她正满脑子是这方面的事。

阿丽莎听到玛格达琳娜的声音，抬起了头。

“怎么了？”她心不在焉地问。

“它不属于它们，”玛格达琳娜说，“我已经在《自然》杂志上写过一篇关于这个的文章。

“它？谁？谁们？”阿丽莎问道。

“还记得你太在太空土豆中发现的石头硬塞给帕斯科谷的一个石头宇航员家庭吗？

“我没有硬塞，”阿丽莎被冒犯了，“我是把孩子还给了家人。

“那个孩子不是那一家里的！”玛格达琳娜说。

“那是哪一家的？

“它根本不是他们的家人，不是一个品种，也不是从它们的世界来的。它看起来像黑色的石头，但这就和骆驼看起来像雷龙一样。

“但它也是一块黑石头！

“这还有待观察！黑李子，黑樱桃，味道完全不同。

“不！”阿丽莎坚定地说，“我不会错的。

“你知道我怎么发现这个问题的吗？”玛格达琳娜问。

“不，不知道。

“帕斯科保护区告诉我说，所有的石头都在移动，但你的石头还留在原地。他们想知道它是死了还是病了？研究所派出了一整支考察队，由我带领，然后我们发现……

“等等！”阿丽莎打断了她的朋友，“这支由你带领的考察队是什么？里面有多少人？

“不重要，”小巧的地质学家回答道，“就算探险队里只有我一个人，那也仍然是一支考

察队。

阿丽萨意识到你无法与玛格达琳娜争论，所以她说：

“你接着说吧。

“我的发现非常惊人！”玛格达琳娜说，“我在地质学上发现了美洲！原来你在太空土豆中找到的石头是一种生物。沿着帕斯科山谷爬行的石头也是生物。但它们完全不同。它们的主要区别在于，帕斯科谷的宇航员移动缓慢，而你的石头是完全静止的。

“那你为什么认为它是活的？”阿丽萨很惊讶。

“因为我们在分子水平上研究过它，”玛格达琳娜认真地回答道，“事实证明它是由有机分子组成的。如果它不是一块石头，它就是一個人！”

“你在说什么？”

“我是说。根据分子的组成，石头在各个方面都与人相似。但与此同时，它是一块石头。如果我相信魔法，我会说这是一个被施了魔法的人。但我是科学家，无法解开你的石头之谜。

“如果我还不是科学家怎么办？”

“你该不会还相信童话吧？”玛格达琳娜疑惑地问道。

“你不信吗？”阿丽萨问道。

玛格达琳娜没有回答，阿丽萨这才意识到自己相信童话，可是对方已经是一个宇宙地质研究所的初级研究员了，她怎么可能还会相信呢？

玛格达琳娜从包里拿出黑石，问道：

“那，我们拿它怎么办？”

“我不知道。

“这块石头与地质学无关，”玛格达琳娜说，“如果是这样，我不会研究它。

“那就用传送器传送给我吧。”阿丽萨问道。

传送器是一种新的通信方式。有时它的运行还不够十分可靠，并且你发送的东西可能会消失——没有人知道去哪里了。所以价值高的东西是不会通过传送器传送的。但阿丽萨相信进步，不怕意外。

然而玛格达琳娜更为谨慎。

“我不能冒险，”她说，“如果石头真的曾经是一個人呢？”

“不会出事的！”

“凡事都有第一次，”玛格达琳娜有理有据地反对道，“我们总说：不可能，不会的！可意外已经出现过了！”

阿丽萨很不高兴。毕竟，她有了一個伟大的发现，可事实证明，她的发现根本算不上是发现，甚至反而是某种意义上的误导。

她没继续写作文，而是躺在沙发上开始思考。

美洲（即亚美利加洲，America）是由阿美利哥·维斯普西（Amerigo Vespucci）的名字变化而来，略有变化。

埃尔多拉多：南美洲印加帝国的城市，传说中是黄金之城。

“童话星球”在原文中是传说时代，这里有所改动。“阿丽萨”系列中对童话人物有多种设定：传说时代、童话星球、平行世界、魔术、幻象，等等。

多余人：俄罗斯文学中的一种典型形象，通常是苦闷懦弱的知识分子，有抱负却不会实践，生活空虚，好像是这个社会多余出来的人。莱蒙托夫《当代英雄》中的毕巧林、普希金《叶甫盖尼·奥涅金》中的奥涅金，冈察洛夫《奥勃洛摩夫》中的奥勃洛摩夫等都是这类人。

构建两个缤纷世界的人——季尔·布雷乔夫和他的科幻小说

（王志冲，河南人民出版社“季尔·布雷乔夫科幻小说精品集”系列序言）

早在始于1957年的苏联科幻小说黄金时代，本文要介绍的季尔·布雷乔夫已被公认为是璀璨的明星之一。无论就出版物的质量和数量而论，抑或以作品影响的广度和深度而言，他都堪称俄罗斯数一数二的科幻小说大师。

季尔·布雷乔夫（1934~）原名伊戈尔·福谢沃洛多维奇·莫热依科，是俄罗斯当代著名的学者型作家。

他的母亲原为孤女，无依无靠，但自尊自强，曾进工厂做工，后来当上司机，经过不断的学习又进入军事学院深造，终于成为军工化学工程师。母亲的坚毅和刻苦，显然对季尔·布雷乔夫具有直接影响，使他热爱学习，工作时间和实际成果大大超过常人。

季尔·布雷乔夫原本喜欢的是历史、地理、东方文化，也曾向往当一名地质学家或考古生物学家，但进的却是师范学院翻译系，专攻英语。毕业后，他前往缅甸，在建筑工地任翻译。异国独特的名胜古迹、山光水色、石窟密林令他迷恋。利用假日探古寻幽，使他对东方的历史、地理（尤其是古老文化的形态和底蕴增添了亲切感和深入探索的愿望。

自缅甸返国后，季尔·布雷乔夫进入苏联科学院东方学研究所。他工作成绩突出，后来就一直主持东南亚部。正如他本人所说的，“40年没挪窝，这是别人羡慕的恒定状态。

在缅甸当译员时，他没有把业余时光都用在游览秀丽的山水上。丰富的感性认识和潜心的钩稽研习，有助于他后来写出几本关于缅甸中世纪历史的书，进而他又在东南亚历史文化等方面出版了专著。

在东方学研究所任职之初，趁着年轻，他还同时兼任记者，足迹遍于全国。著名的《环球》等刊物上经常刊登他的游记。后来，这些高质量的游记也被分类汇编成书。

与此同时，勤奋的季尔·布雷乔夫还出版了好几本关于印度洋海盗的书，出版了科普读物和相当冷门的有关徽章的著作。他成了俄罗斯徽章学专家——收藏家与研究家。

他的丰富阅历和渊博的知识在他的科幻小说里都有所反映。例如，小说里的人物具有探

究精神或收藏癖好；某些历史人物甚至史前人种“复活”，居然栩栩如生；某些地理环境甚至外星地貌的特色虽然是虚构的，却也能让读者有身临其境之感。

丰富的阅历、细致的观察、广泛的阅读、深入的思考，加上天马行空的想像，赋予他的科幻作品亦真亦幻的内容、绚丽多姿的形式，从而反映出强烈的人文精神、独特的创作风格和雅俗共赏的艺术品位。

凡事的必然结果往往源于偶然的起因。季尔·布雷乔夫成为科幻小说大师，最初的作品竟是为5岁的女儿写的。

当时，青年学者季尔·布雷乔夫有了女儿，由孩子的外公取名阿丽萨。这是个不常用的名字。俄国最后一个皇后亚历山德拉费多罗夫娜（1872~1918）原名即为阿丽萨·格森·达尔姆什塔特茨卡娅。后来，以阿丽萨为主人公的不少作品在国外以英译本出现，由于文字关系，阿丽萨被译为“阿丽思”。有些人便觉得，似乎季尔·布雷乔夫袭用了英国著名童话作家刘·卡洛尔（1832~1893）的名著《阿丽思漫游奇境记》中主人公的名字。季尔·布雷乔夫说，早知如此，用一个更大众化的名字如“玛莎”之类的就不会引起误会了。

说是这么说，改却不可能。原因至少有二；其一，作品主人公和作者的女儿同名，其中当然寄寓着深切的、父亲般的感情；其二，随着以阿丽萨为主人公的许多长、中、短篇作品一版再版和改编成电影、电视剧，近40年来，这个名字已为越来越多的读者所熟知、认可和喜爱，知名度极高。现在的俄罗斯小朋友在书店里挑中描写阿丽萨的科幻小说集，爸爸或妈妈会在一旁高兴地说：“这也是我小时候爱看的书。”

季尔·布雷乔夫为女儿写的一组短篇科幻故事，总题目为“出不了事儿的小女孩”，共7篇，首先在1965年第11期《冒险世界》上发表，立即广受欢迎，一再被转载、出单行本、收入各种集子。于是，作者欲罢不能，大写特写，为少儿，也为成人。“出不了事儿的小女孩阿丽萨”在以后的作品中“升格”为12岁左右的少年，布雷乔夫又在作品中增加了男生巴史卡作为她的黄金搭档，让他们一同历险。

季尔·布雷乔夫自己回顾时讲：“今天我已很难说清写了多少，不过大概总共超过60本了。

作者自称“大概总共”的数字，看来是指新作品。而旧作品也在不断重印、出新版和收入各种集子，越出越红火。1998年出版了41种，1999年出版了55种，2000年达到74种。其受欢迎的程度，由此可见一斑。在国外，他的科幻作品被译成多种文字，影响日益广泛。美国科幻小说大师詹姆斯·冈恩所编巨著《科幻之路》第6卷的入选作品，均为各国已有定评的科幻名家的代表作。其中，俄罗斯部分选入的是斯特鲁加茨基兄弟俩的一篇和季尔·布雷乔夫的两篇。这也从一个角度说明了他世界范围内的地位与影响。他的一些科幻小说许多年前便开始陆续被拍成影视作品。根据他的《生锈的元帅》改编的科幻影片，早在1989年就曾在我国中央电视台播出过。

季尔·布雷乔夫在科幻小说方面的成就十分辉煌，因此在苏联时期便荣获了国家文学艺术奖。

他拥有博士学位、教授职称，又是东方文学研究院院士，多次获奖，然而最令他激动的是得到读者的肯定和赞扬。1996年6月5日，他在写给译者的信中写道：“我有了一件喜事——少儿读者认定我是本国的优秀作家。这种评选活动一年一度，在俄罗斯中心儿童图书馆进行。该活动不允许成人插手，由孩子们自己决定一切。”字里行间充满了喜悦之情。

季尔·布雷乔夫的作品属于“软科幻”，即不以艺术地详介高深艰涩的未来高科技为己任，而在高科技的衬托下塑造鲜活的人物，设置曲折离奇故事情节，融科学、幻想、童话为

一体见长。

在为成人写的科幻作品中，以宇宙飞船医生帕弗雷什为主人公的中长篇小说，形成“帕弗雷什系列”；而在少儿科幻作品中，以 21 世纪 80 年代的地球女孩阿丽萨为主人公的中短篇小说，形成“阿丽萨系列”。这两大系列加上其他作品便是季尔·布雷乔夫构建的两个色彩缤纷的科幻世界。读者从他的作品中可以获得视野的拓展、心灵的滋养。

苏俄儿童科幻“阿丽萨”系列在国内的翻译情况一览

1965 年，《出不了事的小女孩》在苏联的期刊《冒险世界》上刊登，故事为未来背景 21 世纪 80 年代，主角是一个开朗的小女孩阿丽萨·谢列兹尼奥娃。从此一直到 2003 年的《阿丽萨和阿丽夏》为止，季尔·布雷乔夫的儿童科幻小说“阿丽萨·谢列兹尼奥娃”系列一直更新了近 40 年的时间。



季尔·布雷乔夫（1934-2003）的本名为伊戈尔·福谢沃洛多维奇·莫热依科，曾在苏联科学院东方学研究所工作，长期主持东南亚部。（可能正因为此，在其小说中时常可见东方背景元素。）30 岁时作家开始以“季尔·布雷乔夫”为笔名发表科幻小说。1965 年，在其女儿四岁时，他创作了小说《出不了事的小女孩》，主人公阿丽萨·谢列兹尼奥娃的名字来自女儿，姓则来自她妈妈的原姓。之后此小说形成一个系列。

（作者名 Кир Булычёв 和主人公名 Алиса Селезнёва 中的 ё 经常会简化为 е，所以有的译文会误译为布雷切夫和谢列兹涅娃）

季尔·布雷乔夫一生中的著作众多，但“阿丽萨”系列是其最知名、创作数量最多的系列作品。故事的小主人公阿丽萨·谢列兹尼奥娃（Алиса Селезнёва）乘坐飞船到宇宙各处交朋友，乘坐时间机器到过去冒险，她大战宇宙强盗，拯救遇到危险的星球……她的故事被改编成了电影、电视剧和动画片，其中五集电视剧《她来自未来》最为著名，在中国也广泛传播。

虽然有过多出版，小说系列在中国的翻译和编排却稍显混乱，对其的归纳也有一定困难。而这有多种原因：其一是系列作品繁多，虽以中篇为主，但不同对于中篇的判定标准并不一样；其二是小说改名频繁，一部作品有两个甚至更多名字的情况并不罕见；其三是其中有大量的改编、拓展、数个短篇连成一部中篇的情况；四是整个系列剧情跳跃，除了内部的小系列外，并没有明显的故事主线。其实，因为各个篇章的独立性，这种混乱并不影响阅读，但对于一些较真的读者，这的确是给他们弄清顺序的道路增加了难度。

本文就试图对“阿丽萨”系列进行一下系统的整理，以最终最全的版本为准，以俄语科幻库网站 [fantlab](http://fantlab.ru) 所认定的中篇为主干，将短篇穿插其中，尽量按发表的时间顺序排列。

鼯间失格的文章《[目前最完整的阿丽萨·谢列兹涅娃历险记中文版本统计](#)》（豆瓣网）、[中文科幻数据库](#)（CSFDB）网站，以及中国国家数字图书馆对本文中的信息整理帮助很大。《目前……统计》中列出了 27 部主线作品，本文中增至了 33 部，并增加了其他内容。其

中：

中长篇有 33 部，用 1~33 表示，其中 22 部有译文；

短篇有 9 篇，用 I~IX 表示，其中有 5 篇有译文；

外传性质的作品有两种共 11 篇，分别用 A~E 和 a~e 表示，其中有 2 篇有译文。

译入信息格式：译名，译者，（书名与位置，）出版社，出版时间。

首先，目前国内集中出版的“阿丽萨”系列图书有以下几次（图片主要来自 CSFDB）：

- 1995，安徽少年儿童出版社，严信长译。共四本。



- 1998-1999，四川少年儿童出版社，严信长译。全系列共七本，其中两本涉及到了“阿丽萨”系列（另五本是阿瑟·克拉克的作品）。



- 1999，安徽少年儿童出版社，严信长译。共四本。此套是同出版社 1995 年的延续，两套书的选篇没有重合。



- 2001, 世界图书出版公司, “21 世纪时空大历险”系列, 王志冲译。共五本。本套书的配图是俄版配图。



- 2003, 河南人民出版社, “季尔·布雷乔夫科幻小说精品集”系列, 王志冲译。共四本。其中有两本涉及到了“阿丽萨”系列（另两本是“帕夫雷什医生”系列和独立短篇）。



- 2003-2005, 上海科学普及出版社, “当代外国科幻名著”系列, 王志冲译。此系列共八本, 其中四本是布雷乔夫作品, 这四本中又有两本是“阿丽萨”系列（另两本是“帕夫雷什医生”系列和独立短篇）。



- 2011, 少年儿童出版社, “小魔女阿丽萨”系列, 王志冲译。共八本。



在国内, 集中对“阿丽萨”系列进行翻译的译者有严信长、王志冲、李声权等。严信长的译本是早期发布的, 讹误相对较多, 但有开拓性的意义; 王志冲的译本偶尔用语过雅, 不过读起来还是顺口多了; 李声权的译本主要是短篇和主线外作品上。

目前市面上还在传播的图书以王志冲译本为主。在本世纪初 10 年左右, 王志冲停止了“阿丽萨”系列的翻译, 转而专心翻译(由布雷乔夫介绍获得的)“尼古拉·奥斯特洛夫斯基全集”, 之后就再难见到“阿丽萨”系列的新译文了。

除“阿丽萨”外，布雷乔夫还有其他系列作品如“古斯连尔镇”系列、“帕夫雷什医生”系列、“宇宙侦探柯拉”系列等。因篇幅有限，在此不多作介绍。不过，“古斯连尔镇”系列的译文多见于期刊，“帕夫雷什医生”系列则见于上述系列图书中的非“阿丽萨”部分，至于“宇宙侦探柯拉”系列则有过专门部分引入（2001，中国工人出版社，“银河系警察科幻



侦探”系列)。关于这些系列作品和其他独立作品的刊登情况，可在中文科幻数据库(CSFDB)中查看。

下面是主要作品列表：

主要作品（长中篇和短篇）

《出不了事的小姑娘》（Девочка, с которой ничего не случится, 1965）

系列开篇作，由七个小故事组成，很短，主人公是上学前的阿丽萨的故事。系列的许多基础设定都在这里出现了。

*最后一篇故事里未来人在 20 世纪后期的站点的联络人叫阿卡迪，是个科幻作家，处女作是《火星之斑》，这可能是在致敬科幻作家阿卡迪·斯特鲁伽茨基及其早期作品《火星之夜》。这是作家的著名系列“二十二世纪正午世纪”中的首篇（发表于 1960 年）。

译本有：

《让爸爸头疼的小姑娘》，哈梅译，《爱丽丝漫游未来世界》1/2，教育科学出版社，198906

《出不了事的小女孩》，王志冲译，《智救外星球》1/4，世界图书出版公司，200101

《小女阿丽莎的故事》，钱斌枢译，《时光永驻——非英语国家科幻小说》，北京大学出版社，200810。节译。

《出不了事的小女孩》王志冲译，《出不了事的小女孩》1/3，少年儿童出版社，201105。

2. 《生锈的元帅》（Ржавый фельдмаршал, 1968）

短中篇，讲述了人类在近未来发明了战争机器人，结果在更远的未来机器人苏醒，还绑架了阿丽萨，在海豚的帮助下，阿丽萨成功脱困。

*帕什卡和读心器首次出现。在文中暗示，海豚的文明等级比人类更高，但不愿让人类发现这点。



*小说后改编为了电影《锈船岛的奇遇》（Остров ржавого генерала, 1988）。

译本有：

《锈中尉之岛》，哈梅译，《爱丽丝漫游未来世界》2/2，教育科学出版社，198906

《生锈的元帅》，王志冲译，《入地艇》1/3，河南人民出版社，200301

《生锈的元帅》，王志冲译，《世界科幻博览》2005年06期

《生锈的元帅》，王志冲译，《中学生》2015年11期

《生锈的元帅》王志冲译，《出不了事的小女孩》2/3，少年儿童出版社，201105

3. 《阿丽萨旅行记》（Путешествие Алисы, 1974）

系列第一个长篇，从阿丽萨父亲的视角讲述了“飞马”号飞船在银河系中航行、收集外星动物的故事，在这一过程中，他们了解到了传奇三船长的故事，于是在旅行中也顺便寻找三船长，最终找到了他们，帮助他们脱困并击败了宇宙海盗。

*小说的第一章“窃贼阿丽萨”在本书中有些多余，但在全系列（前半系列）中却是最重要的一章。

*“飞马”号船长和外星考古学家格罗莫泽卡首次出现。

*小说曾被改编为动画片《第三星球的秘密》（Тайна третьей планеты, 1981）



这个是流传最广的“阿丽萨”系列的故事，一是因为王志冲的译本一直在再版，二是在2009-2013年期间有几个出版社共出了五六种的缩写本《地球女孩外星历险记》（有的标注王志冲译，但大多未标明译者）。

译本有：

《飞马号宇航历险记》，严信长、王克俭译，《飞马号宇航历险记》1/1，湖北少年儿童出版社，199108。缺第一章。内容有所简化，提升了易读性但损失了部分细节。

《智斗宇宙盗》，伍蔚典译，《智斗宇宙盗》1/1，中国少年儿童出版社，199408

《第三星球的秘密》，严信长译，《第三星球的秘密》1/1，安徽少年儿童出版社，199512

《地球女孩外星历险记》，王志冲译，《地球女孩外星历险记》1/1，少年儿童出版社，199703

《地球女孩外星历险记》，王志冲译，少年儿童出版社，2006

《阿丽萨外星历险记》，王志冲译，少年儿童出版社，2007

《阿丽萨外星历险记》，王志冲译，少年儿童出版社，2014

各种版本的缩写版《地球女孩外星历险记》，或未标译者，或译为王志冲但是缩略本，此处略。

4. 《阿丽萨的生日》(День рождения Алисы, 1974)

短中篇，讲述了阿丽萨在 10 岁生日时收到一份特别的礼物——到一颗死星的考古队帮忙。一百年前，这里感染了宇宙瘟疫，所有生物都灭绝了。阿丽萨乘时间机器到了灭绝前，杀死了宇宙病毒，改变了历史，等她回来后，死星已经复活了。

小说曾被改编为同名动画电影（一名《太空奇遇》，2009），仍沿用了苏联动画的风格。



译本有：

《智救外星球》，王志冲译，《智救外星球》4/4，世界图书出版公司，200101

《智救外星球》，王志冲译，《城市中的童话魔影》2/2，少年儿童出版社，201105

《一百年之后》(Сто лет тому вперёд, 1978)

系列第二个长篇，分为两部分。第一部分讲述了二十世纪的科利亚穿越到了未来游览，并抢走了宇宙海盗们偷来的读心器。第二部分讲阿丽萨穿越到了过去，边与宇宙海盗们斗争边在学校里大出风头，边寻找科利亚好取回读心器。

*设定在整个系列里最为丰富（但一些设定后来又放弃了）。故事使用了叙述诡计，在上篇只提“科利亚”没有提姓，下篇中读者要和阿丽萨一起在三个科利亚中辨别出哪个是上篇那个。

*小说后改编为了著名五集电视剧《她来自未来》(Гостья из будущего, 1985)。可能受电视剧影响,本书是系列里最早被译入的作品,并配有原版插图。



*关于科利亚和同学们的故事并没有结束,作者后来专门又为他们写了一个系列外的中篇《两张去印度的票》(Два билета в Индию, 1981),故事里同学们在夏令营期间遇到会说话的老虎和蛇,原来它们是外星人,并且需要去印度,同学们设法帮助了它们。小说被改编为了同名动画电影(1984)。



译本有:

《一百年以后》,俞启骧、王醒译,《一百年以后》1/1,海洋出版社,198012

《百年大追踪》,王志冲译,《百年大追踪》1/1,世界图书出版公司,200101

《100 年宇宙强盗大追踪》,王志冲译,《100 年宇宙强盗大追踪》1/1,少年儿童出版社,2011

6. 《百万大冒险》(Миллион приключений, 1982)

这一长篇实际包含四个故事,分别是:《赫拉克勒斯的新功勋》《外星公主》《珀涅罗珀上的假期》和《海盗妈妈的盒子》。

《赫拉克勒斯的新功勋》(Новые подвиги Геракла, 1982)讲述了阿丽萨和生物实验室的同学们的研究日常。

《外星公主》(Заграничная принцесса, 1976)讲述发同学们到达珀涅罗珀星球,帕什卡脱离队伍要去别的星球当骑士,阿丽萨用公主的身份,跟在一路行侠仗义的帕什卡后面,终于在新朋友的帮助下和帕什卡逃离了那里。

《珀涅罗珀上的假期》(Каникулы на Пенелопе, 1982)讲述了同学们在珀涅罗珀星球发现了新物种,同时一名自称野人的自由主义者出现了,令帕什卡心生向往,就在这时,新物种却发现被人偷猎,原来野人的真实身份是宇宙强盗,被发现后他劫持了帕什卡,最终被逮捕。

《海盗大妈的盒子》(Шкатулка пиратской мамы, 1982)讲述了阿丽萨受外星

朋友的邀请带着帕什卡来到异星球，却发现这里被太空强盗占领了，两人分别行动逃离了星球，太空强盗紧跟而来，又被制服。

*这部作品里，同学们首次出现。到哪都出事的小男孩帕什卡一正式出场就有了重要戏份。“阿丽萨”系列真正作为系列作品由此篇开始。

译本有：

《少年科学家星球探险记》，张继定译，严信长校，《少年科学家星球探险记》1/1，宁夏人民出版社，199405。缺第一部分

《险象环生》，严信长译，《险象环生》1/1，安徽少年儿童出版社，199903。缺第一部分

《神秘的锦盒》，王志冲译，《神秘的锦盒》，世界图书出版公司，200101。四部全。

《飞船里的魔鬼》，龙子改写，《世界科幻博览》2005年03期。这一篇是《赫拉克勒斯的新功勋》的一部分。

《飞船里的魔鬼》，《发明与创新（学生版）》2012年06期。同上

7. 《行星的俘虏》（Пленники астероида, 1984）

阿丽萨乘坐朋友的飞船，与机器人波赛东、偷开飞船寻找父亲的小男孩义雄一起被困在了一颗小行星上，原来这里是一艘宇宙飞船，上面的人类被机器人照顾得无微不至，结果各方面都退化了。阿丽萨和同伴找到了义雄的父亲，击败了小行星上的保姆机器人，救出了大家。

译本有：

《小行星上的俘虏》，严信长译，《小行星上的俘虏》1/2，安徽少年儿童出版社，199510。这个版本的翻译质量较差。

《外星球小野人》，王志冲译，《智救外星球》3/4，世界图书出版公司，200101

8. 《童话世界保护区》（Заповедник сказок, 1985）

一只小矮妖突然到阿丽萨家向她求助，称童话世界保护区的园长失踪了，是魔法师的阴谋。阿丽萨潜入保护区，一路遇到美人鱼、小红帽等童话里的人物，并且发现园长被变成了山羊。魔法师宣布，要将所有魔法生物返回童话时代，阿丽萨和新朋友们起身反抗，将魔法师赶走了。

译本有：

《神话时代生物保护区》，王志冲译，《未来世界小姑娘历险记》1/2，辽宁少年儿童出版社 199006

《神话时代生物保护区》，王志冲译，《未来世界小姑娘历险记》1/2，辽宁少年儿童出版社 201005

《神话时代生物保护区》，王志冲译，《未来世界小姑娘历险记》1/2，辽宁少年儿童出版社 201202

《童话世界保护区》，严信长译，《地下船》2/2，安徽少年儿童出版社，199903

《童话时代生物保护区》，王志冲译，《博士变山羊》2/3，世界图书出版公司，200101

《阿丽萨童话世界历险记》，王志冲译编，宁娜、老冯、小叶、芳芳绘，《阿丽萨童话世界历险记》，江苏美术出版社，198912。儿童图画书，含两部书内容。

9. 《山羊伊万·伊万诺维奇》(Козлик Иван Иванович, 1985)

故事紧跟《童话世界保护区》，魔法师被赶走，但园长仍是山羊状态，阿丽萨决定和山羊去童话时代，寻找魔法师找找解药。最终，在另一名善良魔法师的帮助下，帮团长解除了山羊形态，并返回了二十一世纪末。

译本有：

《扎雷维奇博士变成的小山羊》，王志冲译，《未来世界小姑娘历险记》2/2，辽宁少年儿童出版社 199006

《扎雷维奇博士变成的小山羊》，王志冲译，《未来世界小姑娘历险记》2/2，辽宁少年儿童出版社 201005

《扎雷维奇博士变成的小山羊》，王志冲译，《未来世界小姑娘历险记》2/2，辽宁少年儿童出版社 201202

《扎雷维奇博士变成的小山羊》，王志冲译，《博士变山羊》3/3，世界图书出版公司，200101

《阿丽萨童话世界历险记》，王志冲译编，宁娜、老冯、小叶、芳芳绘，《阿丽萨童话世界历险记》，江苏美术出版社，198912。儿童图画书，含两部书内容。

《紫球》(Лиловый шар, 1983)

阿丽萨一行人在一颗向地球飞来的行星上考察，这里的文明已经灭绝，而动物都互相带着仇恨，经过研究，原来它们感染了仇恨病毒，更糟糕的是，行星上的人曾在 65 万年前将仇恨病毒埋进了地球。阿丽萨和格罗莫泽卡乘坐时间机器回到了那时候的童话时代，找到了仇恨病毒，善良魔法师将病毒扔进了太阳。

*在剧情上是“童话世界保护区”三部曲的最后一篇，却是其中最早发布的。

*小说后被改编为了同名电影（1987）。



译本有：

《“流浪汉”的紫色球》，志侠、彬彬译，《“流浪汉”的紫色球》2/2，未来出版社，199006

《紫球》，严信长译，《小行星上的俘虏》2/2，安徽少年儿童出版社，199510

《地球面临危险》，王志冲译，《海底外星人》3/3，世界图书出版公司，200101

《凶险的紫球》，王志冲译，《凶险的紫球》1/2，少儿儿童出版社 201105

I.《三小时环游世界》(Вокруг света за три часа, 1985))——阿丽萨和帕什卡去森林采蘑菇，却发现有人在森林里扔垃圾，他们担心如果被人发现的话扔垃圾的人社会性死亡，于是决定自己去找。根据线索，找遍了世界，终于确定肇事者的身份时，对方已经回到森林把垃圾清理干净了，原来当时他有急事，事情办完后就又回来解决自己的垃圾了。

*本文将系列（前期）的道德指标无限拔高。

*环保主题是布雷乔夫当时的故事题材之一。之后的《困在“山雾丸”号的人们》也有环保的想法。

译本有：

《环球追寻》，王志冲译，《博士变山羊》1/3，世界图书出版公司，200101。三部短篇并为书的第一部分

《天涯海角追踪记》，李声权编译，《少年科学》2008年03期

《环球追寻》，王志冲译，《出不了事的小女孩》1/3，少年儿童出版社，201105。三部短篇并为书的第一部分。

II.《这才不是你们的苹果汁一类的玩意儿!》(Это вам не яблочный компот!, 1986)——阿丽萨和同学们在研究生的帮助下发明了植物快速生长剂，他们利用这种药剂在实验室里大量生产苹果汁。帕什卡偷走了受药剂影响的雪松种子，种子意外掉到了广场上，雪松生长起来，然后引发了落木灾害。

*快速生长剂的点子后来用到了定格动画《苹果树》(Яблоня, 1989)里。

译本有：

《雪松奇观》，王志冲译，《博士变山羊》1/3，世界图书出版公司，200101。三部短篇并为书的第一部分

《雪松奇观》，王志冲译，《出不了事的小女孩》1/3，少年儿童出版社，201105。三部短篇并为书的第一部分。

III.《留级生》(Второгодники, 1986)——阿丽萨的邻居想在一百五十岁生日吃冰棍，但在未来那种冰棍已经停产了，阿丽萨偷偷进入时间研究所，坐着一架时间机器把冰棍

买回来，结果回来时因为时间机器发生故障，已经过去半年了。阿丽萨不得不留级。同学们知道后纷纷自愿留级陪她，学习半年后，阿丽萨赶上了学业，和同学们一起跳级了。

未见译入。

IV.《是你吗，阿丽萨？》(Это ты, Алиса?, 1986) ——“飞马号”飞船遇到时空变异点，遇到了另一艘“飞马号”，阿丽萨和另一个阿丽萨相处了一个小时，然后分离。阿丽萨差点以为自己上错了船，和陌生人生活在一起了。

*虽然短，结尾的一瞬却很惊悚。

未见译入。

11.《智能飞船盖多》(Гай-до, 1986)

阿丽萨和同学们要参加飞船比赛，于是在废弃飞船处发现了一艘有人工智能的飞船“盖多”，并帮它找到了女主人。得知盖多曾在一颗行星上发现超级燃料，他们前去寻找，却被行星上的坏人抓住了。原来这是一个篡位并伪装成国王的王子，阿丽萨她们揭露了王子的真实身份，解放了这个国家，并乘盖多参加了比赛。

*“阿丽萨”系列中期的重要设定——智慧飞船出现。但本作最开始是作者与小读者们互动产生的连载小说，当时并不属于“阿丽萨”系列。

*文中出现了“漫游者”的设定，即很久之前曾在宇宙中出现过的超级智慧文明。这是“正午世界”后期的重要设定之一。

译本有：

《智慧飞船“盖多”》，严信长译，《智慧飞船“盖多”》1/1，安徽少年儿童出版社，199510。细节有删减。

《聪明飞船》，王志冲译，《聪明飞船》1/1，南海出版公司，200607

12.《困在“山雾丸”号的人们》(Узники «Ямагири-мару», 1987)

。阿丽萨和巴史卡到二战中沉没的“山雾丸”号考察，被食人鱼困住，最后成功脱困，原来，在20世纪末、21世纪初核电站将核废料排入海底、造成了那里的鱼类变异。

*为数不多和现实挂钩的小说

*小说曾被改编为同名定格动画(1988)，动画中引用了大量真实二战历史影像。



译本有：

《运输舰上的陷阱》，王义森译、严信长校，《运输舰上的陷阱》1/3，新疆大学出版社，199603。略有改动。

V. 《泉水边的怪物》（Чудовище у родника, 1987）

阿丽萨和帕什卡的飞船缺水，于是降落到一颗星球上去补水，星球上的人们也在遭受缺水之苦，水源被怪物占领了。阿丽萨两人前去查看，发现所谓怪物是巨型机器人，它为了保护坠落于此的飞船和船上休眠的机组成员，不让当地人靠近。

译本有：

《泉水畔湖的怪兽》，严信长译，《大西洲的沉没》2/2，安徽少年儿童出版社，199505

《湖边怪兽》，王志冲译，《博士变山羊》1/3，世界图书出版公司，200101。三部短篇并为书的第一部分

《湖边怪兽》，王志冲译，《出不了事的小女孩》1/3，少年儿童出版社，201105。三部短篇并为书的第一部分。

13. 《亚特兰蒂斯的终结》（Конец Атлантиды, 1987）

阿丽萨和帕什卡收到河流瓶，根据瓶里的坐标找到了海底的大西洲，这里只有几个老人，而统治者要以闯入的罪名杀死他们。逃跑过程中，阿丽萨了解到，原来大西洲人早已灭绝，这些其实是几百年来此考察母星却失联的外星人。最终两人和其他大西洲人回到了海面。

译本有：

《沉没的阿特兰特》，志侠、彬彬译，《“流浪汉”的紫色球》1/2，未来出版社，199006

《大西洲的沉没》，严信长译，《大西洲的沉没》1/2，安徽少年儿童出版社，199505

《海底外星人》，王志冲译，《海底外星人》1/3，世界图书出版公司，200101

《海底外星人》，王志冲译，《凶险的紫球》2/2，少年儿童出版社 201105

14. 《没有记忆的城市》（Город без памяти, 1988）

剧情承接《亚特兰蒂斯的终结》，地球派出飞船带着大西洲人前往母星查看失联的原因，结果飞船也失联了。阿丽萨和帕什卡乘坐盖多前往查看，发现这里已经成了无知和野蛮的星球，阅读和知识是重罪，文明中断。几经波折，他们找到了失踪的船员们，和文明的反抗军，协助他们击败了国王的军队，将船员们带回地球并找出了治疗的办法。

*故事后有短暂的六年后的“后日谈”，当时普遍认为作者会写一个成年阿丽萨的故事，但最终没有。

译本有：

《被遗忘的城市》，严信长译，《被遗忘的城市》1/1，安徽少年儿童出版社，199903

《忘却城》，王志冲译，《忘却城》1/1，河南人民出版社，200301

《失忆的星球》，王志冲译，《失忆的星球》1/1，少年儿童出版社，201105

15. 《入地船》（Подземная лодка, 1989）

讲阿丽萨和帕什卡受到铁匠的委托，乘坐入地船去寻找他失踪多年的哥哥。在地下他们发现了从远古时期幸存到现在的尼安德特人、从童话时代活到现在的小地仙，以及地下居民狐猴。他们都受到地下暴君的镇压。经过调查后，阿丽萨他们发现暴君正是他们要寻找的哥哥，并且配合民众发动革命推翻了暴君的统治，将哥哥带回到了地面。

*当时苏联文艺圈盛行反极权主义主题，此作或可反映一二。

译本有：

《地下船》，严信长译，《地下船》1/2，安徽少年儿童出版社，199903

《入地艇》，王志冲译，《入地艇》2/3，河南人民出版社，200301

VI. 《拿破仑的宝藏》（Клад Наполеона, 1991）

阿丽萨去湖底寻找拿破仑的宝藏，却遇到了一个发光的小女孩，原来这是她的曾曾曾孙女。在更遥远的未来，科技更加发达，小女孩看了阿丽萨的日记过来和她见面。最终阿丽萨没有找到宝藏，在当天的日记里写下了自己遇到的事情。

*故事里有一个 bug，小说首尾日记里表明故事发生在周日，在叙述时却写成了周六。

*这本和下面的《和微型人的战争》是苏联解体前作者最后发表/创作的“阿丽萨”系列作品，故事涉及比之前系列中展现的更远的（光明的）未来。

未见译入。

16. 《和微型人的战争》（Война с лилипутами, 1992）

长篇小说。阿丽萨和帕什卡在同学阿尔卡沙家的院子里进行缩小实验，却遇到上了前来侵略的微型外型人，并救下了奴隶扎乌莉，随后阿丽萨陪同扎乌莉去寻找她的亲生父母，最终在外星强盗那里找到了失散十年之久的科学家父母们。

*故事里提到了阿西莫夫的《奇妙的航程》。

*阿丽萨和帕什卡的感情线第一次有了苗头——阿丽萨吃帕什卡的醋了。

*为了赎回扎乌莉，阿丽萨从抽屉里抓出一把宝石——这是她小时候的玩具。

译本有：

《微型人的战争》，严信长译，《微型人的战争》1/1，四川少年儿童出版社，199810

《大战微型人》，王志冲译，《大战微型人》1/1，上海科学普及出版社，200308。这版标点符号错得有点多。

《大战微型人》，王志冲译，《大战微型人》1/1，少年儿童出版社，201105

《金色小熊》(Золотой медвежонок, 1993)

星际飞船在一颗新发现的星球上发现了一头可爱的金毛小熊,除了它外那里没有任何其他动物,飞船将其带回到地球上的宇宙动物园。阿丽萨发现在小熊周围会发生一些怪事,而且小熊的智商好像非常高,然后小熊逃走了。地球受到新发现的文明——小熊文明的拜访,对方称那只金毛小熊正是他们流放的末代暴君。众人一起找到了金毛小熊,小熊文明将其再次逮捕并离开。

译本有:

《金毛小熊的秘密》,王志冲译,《智救外星球》2/4,世界图书出版公司,200101

VII. 《真正的电影》(Настоящее кино, 1993)

阿丽萨的爷爷酷爱摄影,阿丽萨和他产生了争执,于是自己拍摄了一部惊险电影,原来是利用外星朋友的技术将自己的幻想转换成了影片。

译本有:

《真正的电影》,李声权译,《少年科学》2006年09期

18. 《阿丽萨与十字军》(Алиса и крестоносцы, 1993)

考古学家发现了中世纪时候的城市,里面居然有阿丽萨的照片。阿丽萨请时间研究所人前去查看,却一去无踪影。阿丽萨和机器人穿越时间前去寻找,被十字军抓了起来,原来这里已经被流浪外星人渗透,它们与十字军以及刺客组织联合,从地球上偷取。阿丽萨和萨拉丁的侄女一起被送给刺客组织,萨拉丁率大军前来。十字军溃败,外星人抓走阿丽萨离开地球之际,时间研究所和机器人前来将阿丽萨营救回来。

*时空救援人员伊莲娜首次出现。

未见译入。

19. 《善良射线》(Излучатель доброты, 1994)

阿丽萨去拜访老人学者,得知其发明了一种可以催生植物生长的善良光线,学者却在第二天失踪了。阿丽萨与前来的宇宙侦探柯拉一起对案件进行调查,发现绑架者可能是金三角的毒贩,两人先后单独前往调查,被毒贩一个个抓住,还被与食人花关在一起。食人花被善良光线照射后不愿伤人,众人逃脱。

*前半段为中国背景。

*本篇是“阿丽萨”系列和“宇宙侦探柯拉”系列的联动。不过柯拉仅在本部书里有比较大的戏份,后来的作品中虽然米洛达尔专员也时不时出现,但再没有柯拉单独视角的章节了。

*虽然之前已经出现些许痕迹,但自本作起“阿丽萨”系列放弃了“未来物质极大丰富无金钱”的设定。这也是首次描写了地球上仍然存在罪恶。

*另外,作者曾写过另一毒品主题的小说《你们田野里的瘟疫》(Чума на ваше поле!, 1999), 已被引入。

译本有:

《失踪的教授》, 严信长译, 《失踪的教授》1/1, 安徽少年儿童出版社, 199903

《独闯金三角》, 王志冲译, 《独闯金三角》1/2, 上海科学普及出版社, 200308

《独闯金三角》, 王志冲译, 《独闯金三角》1/1, 少年儿童出版社, 201105

《独闯金三角》, 戴绍湘缩写。看篇名是根据王志冲版本缩写的。

20. 《恐龙的孩子们》(Дети динозавров, 1996)

阿丽萨和帕什卡要去恐龙星球拯救恐龙, 那里正在进入冰川时代。他们设法取得了变形药丸的所在, 和灾难专家进入恐龙星球, 变成恐龙的样子偷恐龙蛋, 在返回路上蛋纷纷孵化, 无奈之下只得返回恐龙星球, 却发现灾难专家已经将这里要到来的冰川时代阻止了。

译本有:

《恐龙的孩子们》, 严信长译, 《恐龙的孩子们》1/3, 四川少年儿童出版社, 199810。有种机翻的感觉, 一些片段妨碍了理解剧情。

21. 《侦探阿丽萨》(Сыщик Алиса, 1996)

《善良射线》的后续。郊区接连出现出现神奇动物引起恐慌, 阿丽萨和保姆机器人推理出它们都来自神奇游乐园, 在结伴前往后在那里发现了可以根据人们意愿产生神奇幻影的场馆, 原来之前出现的神奇动物都是是这里跑丢的幻影。

*和柯拉无关。之后有数部小说均有银河警察加入, 有时有柯拉。

*很神奇地延续了“没有坏人”的高道德感设定。

译本有:

《幻影奇案》, 王志冲译, 《独闯金三角》2/2, 上海科学普及出版社, 200308

《城市中的童话魔影》, 王志冲译, 《城市中的童话魔影》1/2, 少年儿童出版社, 201105

22. 《幽灵不存在》(Привидений не бывает, 1996)

为了寻找帕什卡和失踪的幽灵研究学教授, 阿丽萨来到了平行世界, 这里德拉库拉伯爵占领了领主城堡, 用怪物大军攻打着人民, 偷走了孩子。阿丽萨潜入城堡并发现德拉库拉的秘密, 原来他们正是宇宙强盗, 将孩子们变成怪物并恐吓进行战斗。在朋友们的帮助下, 阿丽萨将强盗和孩子们都变了回来, 连同帕什卡等人回到了地球。

未见译入。

23. 《灯壶里的客人》(Гость в кувшине, 1996)

童话世界小系列的后续。一个灯神从童话时代来到阿丽萨家做客，阿丽萨带它到生物站、动物园等地参观，闹出不少笑话，最后灯神帮助拍了电影，并在之后被意外带到一个保持落后的星球，在那里帮人们过上了现代生活。

译本有：

《高水罐里的客人》，严信长译，《恐龙的孩子们》2/3，四川少年儿童出版社，199810

《妖精当影星》，王志冲译，《海底外星人》2/3，世界图书出版公司，200101

《妖精影星》王志冲译，《出不了事的小女孩》3/3，少年儿童出版社，201105

《暴君星球》(Планета для тиранов, 1997)

刺猬星球的人们推翻了独裁者并将他放逐到了暴君星球，全宇宙被推翻的暴君们都被困在那。但独裁者带走了星球的瑰宝铁路，阿丽萨受到委托前去寻找，正遇到暴君们暴动越狱，于是双方展开大战，最终阿丽萨一方成功逃离，将坏人们留在监狱星球。

*双方用土豆和洋白菜做致命武器相互射击一段很有画面感。

未见译入。

25. 《危险的童话》(Опасные сказки, 1997)

剧情在《暴君的星球》后继续，阿丽萨被委托去童话时代寻找失踪的辛巴达。她在那里遇上并加入了鸚鵡和王子组成的海盗团，并在王子的家乡找到了辛巴达——他与王子的姐姐被邪恶魔法师囚禁。海盗团最终将二人救了出来。

*时间研究所的老海盗西尔弗首次出现，其可能出自《金银岛》。

未见译入。

26. 《阿丽萨与怪物》(Алиса и чудовище, 1999)

阿丽萨在童话时代的朋友因为荒谬的罪行要被处以死刑，阿丽萨前往童话时代救了他，却将自己陷了进去。国王将她判处喂龙的刑罚。龙吃了很多少女，只需要少女的吻就可以恢复人形，阿丽莎本不愿吻它，但为了周围村庄少女们的安全吻了龙将其恢复人形，恢复人形的巨龙原来是王子，暴虐本性依然，且拥有了掌握国家的权力。阿丽萨靠朋友的帮助逃离了童话时代。

*剧情相当黑暗的一部。

未见译入。

27. 《黑石的秘密》(Секрет чёрного камня, 1999)

阿丽萨和辛菲罗波尔姑婆从星龙嘴里救出了一船难民孩子，同时发现了一颗没有人能识别的黑色石头。经过调查，阿丽萨以为这是一种时间比人类慢的外星生物。难民孩子们失踪，阿丽萨和帕什卡一路追踪，掉入陷阱被变成石头卖到了战争星球上，这里的将军们将拐来的

孩子们洗脑后玩战争游戏。阿丽萨两人设法联系到银河警察，营救出了孩子们。黑石也变回人形。

*玛格达琳娜首次登场，后在《蓝宝石戒指》等作品中再次出现。

*第二部出现 20 世纪孩子的作品，但是是消极形式。

未见译入。

28. 《阿丽萨在活星球》(Алиса на живой планете, 2000)

阿丽萨到了一个星球上，她感冒了，每一个喷嚏都引发了地震。医生用奇特的方法——种树——治好了她的感冒。原来，这颗星球是活的，人类早先在这里的活动——砍树、采矿、破坏自然等等都惹怒了它，引发了大灾难。现在双方达成了和解，星球供给着生活在这里的人们的一切。

*出版后作者被广泛批评忘了另一颗活星球——珀涅罗珀星球。

未见译入。

VIII. 《阿丽萨在古斯连尔镇》(Алиса в Гусляре, 2000)。阿丽萨来到 20 世纪 80 年代的古斯连尔镇，在这里遇到了小小外星人，外星人将自己身体缩小进行星际旅行，却遇上了星际强盗，将放大药丢在了这里。阿丽萨帮他们从当地居民那儿打听到了放大药，原来药已经被倒在湖里了。最后外星人们用湖水恢复了身体，古斯拉尔镇的居民们也在湖里捕捉到了巨大的鱼，做了鱼汤招待阿丽萨。

*本篇是“阿丽萨”系列和“古斯连尔镇”系列的联动。大古斯拉尔是作家依自己的家乡杜撰出的小镇，这里发生了很多有趣的外星人故事。该系列中的《病毒去不掉》《明茨教授的高招》等作品曾译入国内。

译本有：

《古斯利亚尔城之旅》，李声权译，《少年科学》2007 年 11-12 期

29. 《星犬》(Звёздный пёс, 2001)

阿丽萨捡到一只星犬，这是一种可以在空间瞬移的生物，它带来了口信“冷”。阿丽萨和爸爸两次踏上去宇宙收集动物的旅程，发现一些星球的能量被偷走了。柯拉找来，说这是坏孩子学校做的事。阿丽萨通过时间机器回到五个月前，混进坏孩子学校，找出了校长的真实身份，在他们偷走星球能量前逮捕了他们。回到现在，星球已经恢复正常。星犬的主人对阿丽萨他们表示了感谢。

*作为时间题材作品，本作逻辑稍有欠缺。

未见译入。

30. 《巫术之王》(Заколдованный король, 2001)

阿丽萨随妈妈去布里吉塔阿姨家做客，布里吉塔带她去玩具拍卖会，买下了一套旧玩偶。晚上，星际强盗闯进家里来，把她们全都变成了玩偶，原来这些玩偶都是强盗用喷雾变成的，所有玩偶都被送到了宇宙的一个玩偶收藏家那里。强盗和收藏家交易时，星际警察出现，收藏家逃逸，强盗被惩罚变成木偶摆在木偶屋里，原先的木偶恢复成了正常人回家了。

*有关星际海盗的最后的作品。

*这里出现了货币单位：星际信用点。古斯拉尔博物馆以 14 万星际信用的价格拍得了哥伦布船的原木。

*拍卖会上满是谋杀、毒杀，应该意有所指。

未见译入。

31. 《吸血鬼巴鲁姆拉克斯》(Вампир Полумракс, 2001)

科学家们复活了史前动物时意外复活了狼人。阿丽萨和爸爸来这参观的时代遇到幽灵姑娘示警，得知了狼人复活了其他童话时代的生物，以吸血鬼巴鲁姆拉克斯为首要统治人类。阿丽萨逃到离开岛的船上却被抓住，幽灵用宝藏为诱饵吸引童话时代的生物们回到岛上。最后，科学家们赶来赶走了吸血鬼。

*涉及“童话时代”的最后一部作品

*故事里的印度教授为了金钱出卖了阿丽萨，价格是十颗宝石。在之前作品里，宝石是没有价值的。

*阿丽萨的同学“王志冲”的名字首次出现（不过拼成了“王次冲”）。

未见译入。

32. 《蓝宝石戒指》(Сапфировый венец, 2001)

人们发现了一只巨大乌龟，壳上刻有求救信息，科学家们推测出这是二百五十年前的信息并找到了求救人被困的洞穴，在那里只发现了空荡荡的宝库和绝笔信。阿丽萨来到时间研究所，乘坐时间飞艇回到过去救出了两人，他们从宝库取走了王冠。回来现在，阿丽萨去趟博物馆，她帮忙保住的王冠就在里面安放。

译本有：

《洞穴的俘虏》，李声权译，《科幻大王》2006 年 04 期，有删减。

《丑八怪和漂亮人》(Уроды и красавцы, 2002)

阿丽萨和帕什卡乘坐盖多飞船来到一颗星球，在这里发现了大量怪物蜘蛛。帕什卡发现一艘坠毁的飞船，里面有一支军事小队猎杀蜘蛛。军事小队要求利用盖多杀死蜘蛛，但盖多发现蜘蛛具有智慧，阿丽萨拒绝了他们的要求，军事小队转用帕什卡威胁。盖多击败了军事小队，他们承认杀死蜘蛛只是因为它们丑陋。阿丽萨二人和蜘蛛交流，蜘蛛告诉二人，在蜘蛛眼里他们才是丑陋的一方。

*小说发表时正值美国入侵阿富汗。

*与最初的长篇《阿丽萨旅行记》中关于“外星人”的判断理论格格不入。

未见译入。

33. 《阿丽萨与阿丽西娅》(Алиса и Алисия, 2003)

阿丽萨和帕什卡到保护区里找蝴蝶，遇到一艘奇特的飞船，两人穿过后发现那边原来是平行世界。平行世界里的阿丽萨叫阿丽西娅，喜欢收集蝴蝶，为了满足她的愿望，平行世界里的帕什卡以帕什卡为人质，逼阿丽萨去找蝴蝶。阿丽萨到了另一个平行世界并见到了那里的阿丽萨——阿莱娜，抓到了蝴蝶后回到了平行世界交给了阿丽西娅，与帕什卡回到了自己的世界。

*作者的遗作，连载过程中作者逝世。

未见译入。

外传性质作品

除去以上主要作品，作者还创作和改写了另外两个系列——“历史迷宫中的阿丽萨和朋友们”及“给小不点们准备的阿丽萨的故事”。“历史迷宫中的阿丽萨和朋友们”(Алиса и её друзья в лабиринтах истории)涉及西方历史，包括：

《古老的秘密》(Древние тайны, 1999)

老师给同学们留了作业，每个同学要去追寻一个历史的秘密。优等生阿尔卡沙决定去查出来恐龙灭绝之谜，同心灵感应星人一起在时间研究所旅行。他们遇到一帮外星人袭击另一帮，后者坠落在地球上，摧毁了时间显示器，坠落的尘雾引起地球气温降低。在发现不对穿越而来的海盗西尔弗的救助下，阿尔卡沙和幸存者回到了六千五百万年之后自己的时代。

*海盗西尔弗最早出场于《危险的童话》。

未见译入。

B. 《穴居人帕什卡》(Пашка троглодит, 1999)

帕什卡要调查的是尼安德特人的灭绝之谜。他被打扮成小脏孩，加入古代穴居人部落，误打误撞成为了部落猎手。穴居人和尼安德特人是死敌，帕什卡推测最后正是穴居人灭绝了尼安德特人。这时一个自称诺亚的外星人出现，将濒临灭绝的尼安德特人送往了全新的星球。回来三万多年后的现代，尼安德特人已经发展出来了星际文明，并对地球展开正式访问。

*外星人自称“诺亚”，即诺亚方舟故事的主人公，也是遗失的高等文明——“漫游者”。

*曾在《十字军》里出场的时空救援人员伊莲娜再次出场。

*总统首次出现。(话说，如果是苏联时连“总统”都不会有……)

未见译入。

C. 《蓝胡子的壁橱》(Чулан Синей Бороды, 1999)

阿丽萨想不出来要做什么研究,于是去整理时间专员们的杂物间“蓝胡子的壁橱”寻找灵感,在那里她和辛菲罗波尔姑婆发现了亚瑟王的石中剑、拿破仑的帽子以及给柏拉图的信等物。阿丽萨去寻找柏拉图,正赶上其被卖为奴隶,于是又根据拿破仑帽子里的藏宝图找出宝物,与柏拉图的朋友迪翁等人赎回了他。根据柏拉图的信件,阿丽萨最终找到了亚特兰蒂斯的遗址。

未见译入。

D. 《龙龙》(Драконозавр, 2001)

玛格达琳娜去恐龙时代观测彗星并发现了会喷火的龙,她决定带龙蛋回去,却因时间机器出错到了中世纪末期。阿丽萨想到可以追寻龙的传说好找到她,于是也到了中世纪,从莫斯科出发,先后到了波兰、意大利、法国,并一路上遇到了达芬奇、德古拉等历史人物,最后和贞德一起到了英国。玛格达琳娜被关了一年后,与孵化的火龙一起投靠了罗宾汉。侠盗们与前来的阿丽萨二人一起冲破了贵族骑士们的封锁,阿丽萨和玛格达琳娜回到未来,在英国找到了火龙,即尼期湖怪。

*虽然从时间上看,贞德的历史时间和罗宾汉的传说是一致的,但除了一些历史人物杂烩外鲜有将两人联系起来的故事,还是爱情故事。

未见译入。

E. 《塔中王子》(Принцы в башне, 2002)

阿丽塔想调查“八十六日国王”爱德华五世和他弟弟理查王子的去向,于是回到十五世纪。摄政王与邪恶女巫莫甘娜勾结,先后囚禁了爱德华和理查。阿丽萨和王后设法将兄弟两人救了出来藏在守林人家中,并安排反抗军。亨利(亨利七世)联合反抗军击败了摄政王的军队并杀死了他。莫甘娜袭击爱德华,阿丽萨和守林人阻挡了她。为了不使英国再次分裂,阿丽萨和王后商议后将两名王子带离去了未来世界。

*经典英国历史传说“塔中王子”的另类演绎。不过此书不完全符合历史。

未见译入

给小不点们准备的阿丽萨的故事(Повести об Алисе для детей младшего возраста)包括:

a. 《童话星球上的海盗女王》(Королева пиратов на планете сказок, 1997)

《海盗大妈的盒子》和《童话世界保护区》的结合体。海盗占领了童话星球,从阿丽莎和帕什卡抢夺了缩小箱并囚禁了二人,海盗女王骗帕什卡将装满海盗的缩小箱提上救援船,阿丽莎设法逃出,得知这一阴谋后联系了救援船,阻止了海盗的计划。

译本有:

《童话星球上的海盗女王》(孙维梓编译,《科幻大王》2008年01期)

b. 《阿丽萨与龙》(Алиса и дракон, 1998)

阿丽萨收到了一盒神奇的笔具,用这种笔画出的东西会变成真的。帕什卡用它画出了一条龙,阿丽萨击败了龙;外星船上发现的孩儿闷闷不乐,阿丽萨用神奇画笔画出了只有孤儿知道的欢乐树;帕什卡和朋友遇险,阿丽萨用最后的颜料画出了一要各种颜色绳子救了他们。

未见译入。

c. 《阿丽萨与雪姑娘》(Колдун и Снегурочка, 1998)

又名《巫师和雪姑娘》,《幽灵不存在》的变体。阿丽萨的教授朋友声称发现了通往寒冬爷爷们所在的平行世界的传送门,阿丽萨在帮他遛狗时发现了教授来的信息,便通过传送门到了平行世界,宇宙强盗们已经占领了这里的城堡,并胁迫一名巫师把城堡的主人、寒冬爷爷和雪姑娘们变成了狗和洋娃娃。教授破解了魔法,把狗和洋娃娃们变了回来,大家赶跑了强盗,放逐了巫师。

未见译入。

d. 《未来世界小姑娘历险记》(Алиса и притворщики, 1999)

有人向阿丽萨的爸爸卖可以变形的猫,原来他是盗猎贼。盗猎贼落网后,调查发现猫是千年星球的珍稀动物,于是阿丽萨一行人乘着飞马号前去。这里的人都可以变形,姑娘们喜欢上了飞船上的机械师泽列尼,几经风波,飞马号完成了护送和交流任务,离开了千年星球。

未见译入。

e. 《神秘星球上的阿丽萨》(Алиса на планете тайна, 1999)

《阿丽萨与龙》的前传。阿丽萨受格罗莫泽卡邀请,与考古队及格罗莫泽卡的孩子奥罗莫齐克一起到了一颗神秘星球,阿丽萨对一盒画笔感兴趣,但因为是古董不能贸然接触。奥罗莫齐克的孩子半夜失踪,指定要让阿丽萨拿画笔换,在指定地点,阿丽萨遇到怪物,在躲避途中遇到奥罗莫齐克。受困的两人发现画笔的妙用,借助它逃离了困境。

译本有:

《神秘星球之旅》,李声权编译,《少年科学》2007年01-02期

《第三星球的秘密》(Тайна третьей планеты, 1997)

《阿丽萨旅行记》的极简版,为幼儿改编的版本。

由列表可见,“阿丽萨”系列在后期(1993年后)出现了乏力的情况,也因此对系列的讨论通常都在前期作品当中(目前并不清楚是否是停止引进的原因)。下面是一些可能的缺点:

1. 世界和人物的设定松散,前后矛盾的地方颇多。

2. 主线故事有时文笔过于幼稚了, 不能做到老少咸宜。部分故事仍是睡前故事的风格。
3. “没道理的”魔法占据的比重过高、甚至成为基础设定之一, 对儿童故事来说没有问题, 但对科幻小说来说不太合适。
4. 后期很多故事侧重于西方历史或文化, 可能与我国读者口味不合。

除季尔·布雷乔夫本人写的小说之外, “阿丽萨”还有一些同人小说。这些小说的介绍在此略过, 不过, 它们并不全是儿童文学。

小说以外, “阿丽萨”还有非原著改编的影视, 包括电影《阿丽萨的冒险: 三个星球的俘虏》以及动画片电视剧《阿丽萨知道该怎么办!》

《阿丽萨的冒险: 三个星球的俘虏》(Приключения Алисы: Пленники трех планет) 2015 开拍, 后拍摄中止。

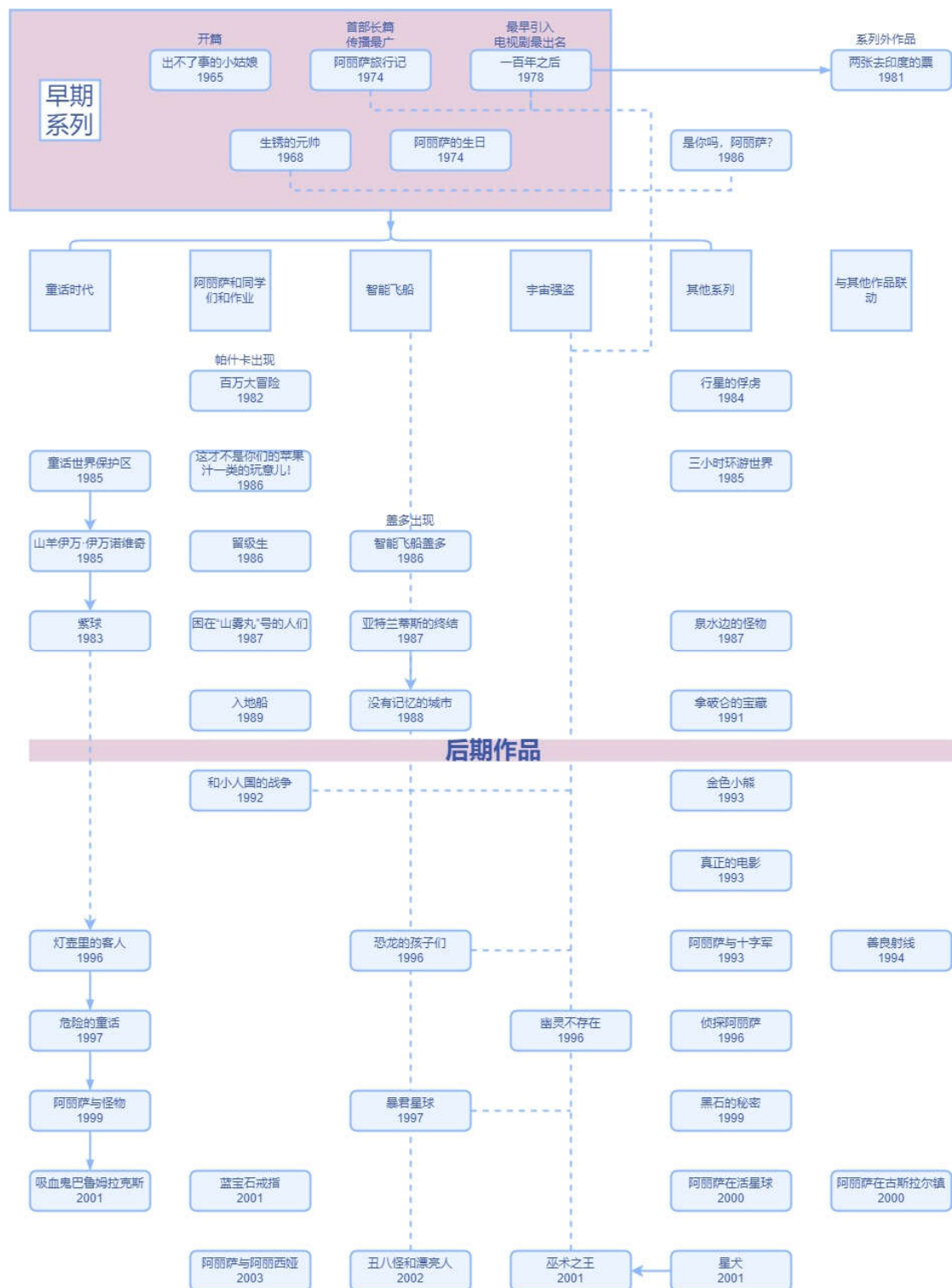


《阿丽萨知道该怎么办!》(Алиса знает, что делать!, 2012) 的灵感来源于“阿丽萨”系列中的多部作品, 其故事情节与小说并无太大关系, 人物与世界观也基本是原创的。



附: 阿丽萨阅读顺序

苏俄儿童科幻“阿丽萨”系列在国内的翻译情况一览



薛定谔的猫

列昂尼德·库德里亚夫采夫（Леонид Кудрявцев）

看着飞船的状态报告，马克笑了笑。

他把牙签塞进嘴里，边咬着牙签边说：

“跟我猜的一样，燃料刚刚烧干了。剩下的还不够飞半个秒差距的。

“可咱们的账户余额……”乔说。

“我知道有多少，”马克咕哝一声打断了他，“连买一滴燃料都不够。

两人陷入了沉默。

最后，马克得意地笑了，他揉了揉自己瘦长的脸，说：

“不过，咱们船上可是装满了玛埃普雅王室的财宝。谢天谢地，咱们的计划成功了。只要把它们卖出去，咱们俩就发了。

“在这颗行星上？没这可能，”乔反驳道，“这儿仍然是玛埃普雅的领土。你算一下我们还剩多少时间。

“没问题。

马克拿出一张星图开始算起来。乔将满是肌肉的手臂往脑后甩去，甩得远远的，连身下的椅子都吱吱响起来。

现在除了等什么都干不了，那为什么不像这样，做做舒适的伸展运动呢？

五分钟之后。

“守卫们的巡逻舰将在三个小时内进入行星轨道。”马克说。

“啊哈！”乔挠了挠头，“那咱们有出路吗？

“路肯定是有的，”马克低声道，“只需要找出来它在哪里。

“你是说……

“发生这种事不是第一回了。还记得咱们给困在维泽亚星上那回吗？

“当然。

“那弃船吧。

乔皱着眉头说：

“你知道，我负责的工作已经完成了。我走到宝箱前，打开了它，然后跟你一块带着金子和宝石逃跑了。下一步呢？你再想想，想想。

“我得承认，你干得很好，”马克说，“可惜守卫们醒得太早了。我没料到他们那么巧打中了我们的燃料箱，我们逃不过去了。

“是这样，”乔承认道，“那我们下来要做什么？”马克把嚼烂的牙签吐了出来，又塞进

了根新的。

“这个星球是躲不住的。在找到我们之前，守卫们不会休息的。

“那偷别人的飞船怎么样？”乔建议。

“然后把宝物扔掉吗？我们可没办法把它们也弄过去。

“所以.....

“只有一个选项了。买点燃料然后起飞。换句话说，我们需要在不到三个小时里.....

“偷.....？”

马克摇摇头。

“偷不了。

“为什么？你看看周围，看看我们降落的地方。这里是真正的无人区。

“没错。我们的目标只有太空港了，可它装备精良。我敢说那儿的安全系统也肯定合格。在不到三个小时的时间内破解系统然后抽取燃料——没这可能。

“那还有什么别的选项吗？”

马克狡黠地笑了笑，说：

“咱们可能试试去赚买燃料的钱。在三个小时以内。

乔阴阴地看了他的朋友一眼，问道：

“那咱们怎么做？”

“我敢肯定能找到这种工作的——你只需要搜一下就行。”马克转向键盘开始干活。他连上了当地的网络，现写了个搜索引擎，然后开始挨个访问各个网站寻找招聘信息。

十五分钟后，结果出来了。马克看了看，叹了口气：

“可以说没找到合适的。

“‘可以说’是什么意思？”乔问道。

“好吧，是有一份工作。

“嗯？那你说说。

“这工作么，不太寻常。

乔愣了愣，说：

“这可不好。我宁愿开三个保险柜也不想听到‘不寻常’这三个字，。

马克摊开双手。

“你知道玛埃普雅的巡逻舰发射后，我们活下来的概率是百分之零点零一吗？你知道吗，他们不审判也不调查，而是会当场射杀盗宝者。

“你找的工作不怎么安全吧，我猜？”乔问道，“或者直说，非常危险？”

“按广告里面说的，”马克耸耸肩，“这份工作的报酬非常丰厚。还有，花费的时间非常短。

“三小时都不到吗？

“就五分钟。

“经典的‘薛定谔的猫’的实验，”布朗克教授说，“会让人们去想象一个装着猫的盒子。猫要么死了要么活着，但只有在盒子打开后才知道结果。在那之前猫一直处于叠加状态。我想在真实的……嗯……对象上重现这种理论。以前没人想过这种实验。

“好主意，”马克同意道，“可以说是天才的想法。不过你大概不会先付账吧？

“这对伟大的科学家来说是真正的挑战！”教授叫道，“我是不会避而不战的。

他身穿雪白长袍，头戴针织帽，脸上留着短小的卫生胡，看上去是一位真正的科学家，眼中闪烁着经典的疯狂火苗的那种。

“那么先预支一部分怎么样？”马克提醒他说。

“实践表明，先给钱会降低热情。”教授若有其事地说道。

马克挠了挠头，说道：

“也许你是对的。算了，我们先谈正事吧。

“好的，那我给你们看，”教授同意道，“在这里，看一下吧，这个盒子一样的设备是一个用磁-概率的标准元件组装，我用我自己配置的平行共振器加强了它的效果。示意图在最后，你们看一下。

坐在键盘前的马克将传来的文件扩大到半屏并开始细看起来。

过一会儿，他勉强点点头，问道：

“我们应该做什么？

“你们要直接参与进来。我是偶然产生的这个想法。如果猫也变成观察者的话，实验会更有趣。

“确切来说，怎么参与？”乔问道。

马克摊开双手。

“我们两个人需要扮演猫的角色。我说的对吗？

“你们中的一个，”教授说，“一个对我来说就足够了。

“所以，”乔说，“我们中的一个人会爬进这个装置。然后你打开这个装置再关闭它，看看里头的人是死是活？

“没错，”马克说，“要么死，要么活。百分之五十的概率。而且用不着去任何地方。要是我没理解错的话，在设备安装的范围之内就可以进行这个实验了。

“你不觉得很危险吗？”乔问道。

“我更在意两个小时后出现在这个星球的轨道上的玛埃普雅巡逻舰。

“就没有别的办法了吗？”

马克摇摇头。

“没有。”

乔咒骂了一声，喃喃道：

“又是这样……”

“你不必这样，”他的朋友向他保证道，“如果我们现在能脱身，我们就不必再冒险了。再也不会了。”

“你们还参加实验吗？”教授慌了，“不会改变主意了吧？”

“我们参加！”马克说，“不过我们有两个条件。”

“啊哈？”

“你得接受这些条件我们答应做实验。”

“那你们要什么条件？”

“我们不想离开我们的船。实验必须在船上进行。也就是说，你得把设备送到这里安装，然后你再远程打开它。”

“为什么我不能和它一起去你们船上？”教授问道。

“这就是第二个条件了。设备的影响范围是可以改变的，对吧？”

“是的，可以变。”

“我们两人将一起参与实验。而且我们还希望影响范围能够完全覆盖我们的船。”

“这违反了实验条件，”教授说，“我不同意。”

“这样实验会变得更有趣，”马克反驳道，“顺便提一句，在与你交谈之前，我查了查。网上啥都搜得到，你也知道，你已经做过这个实验了。当时结果怎么样呢？”

“那是场意外，”教授沮丧地承认，“请记住，现在活下来的机会要高得多了。”

“在那次实验里，实验者失踪了，对吗？”

“是的。”布朗克不情愿地承认。

“只有我们，”马克大声说道，“愿意参加你的第二次实验。没有别人了。你还有选择吗教授？我们愿意参加实验，但实验要按我们的条件来。”

“你为什么要开这些条件？”科学家问道。

“为什么我们要将飞船纳入影响范围？因为要是我们也消失了，”马克解释道，“那我们不希望我们的船和货舱内的物品被陌生人拿走。我们希望与所有财产一起失踪。同意吧，你没有别的选择。”

“当然。但万一你们是想偷我的装备……”

“你可以检查一下，我们飞船的燃料箱是空的。在你付款之前，我们没办法离开这个星球。”

“呃，那么着……

“太好了，”马克说，“现在该谈正事了。我们的时间不多了。我想你能安排一下，在十分钟内把设备装到我们的船上吗？

“五分钟后，他将打开机器。

“我们要么死，要么活，”乔提醒道，“你疯了吗？

“我们有机会成功完成实验。”马克咧嘴笑道。

“你真信？你忘了那个失踪的实验对象吗？

“不，我没忘。

“那为什么还……

在回答之前，马克忍不住看了一眼到屏幕。他想确保与教授的联系正中断着。

“我有一个计划，”他低声说，“好计划。

“听起来似乎很有希望，”乔说，“你是想使用教授的装置来赚钱吗？

“从示意图上来看，设备上有一个时间调节器。我会把调好的时间改为六个月。

“然后呢？

“实验一旦开始，我们的船和我们对外界来说就消失了。如果我们在五分钟内没有出现会怎样？

“被宣布死亡。

“没错！追赶者会飞走，不再寻找我们。我们将在六个月后出现，并且能够在不受干扰的情况下为帐户充值。然后只需要加满燃料，一走了知。

“可我们还没拿到实验费。

“别管实验费了，”马克说，“听我说，即使做完实验后教授立即把设备卸下，而且我们还来得及购买燃料，再把它加到燃料箱里，那剩下的时间也太少了。宝库的守卫们会咬着我们的尾巴追上来的，我们将不得不在冒着火力逃跑。你还记得吧，他们打得非常准。

“教授按下按钮后我们死亡的概率呢？你觉得是不是有点太高了？

“我们不会死的。我们远在危险之外。

“为什么？”乔问道。

就在这时，船上的电脑以最悦耳的声音通知他们，布朗克教授的货物已经到了。

“稍后我会解释一切，”马克保证道，“现在没时间了。最重要的是，你要相信我。我们什么都不用害怕。现在，咱们必须把设备卸下载，安装好，并准备开始实验。

色彩的爆炸之后，一片空无，然后他们恢复了思考、感觉、视觉还有触觉等能力。

马克缓缓睁开了双眼。他环顾四周，倒吸一口凉气。

乔问：

“这鬼东西什么时候会起作用？”

“已经起作用了，”马克说，“只是你没有注意到而已。”

“你确定？”

“打开飞船电脑的屏幕看看吧。你很可能会看到些有趣的东西。”

乔冲到键盘前，按下了按键。屏幕上图像让他屏住了呼吸。

“我们是在外太空吗？”他目瞪口呆地问道。

“嗯对，”马克平静地回答，“这就是为什么我坚持让整艘船都进入设备的影响范围。想象一下要没有船，我们会变成什么样？”

“嗯……”

“我们活得好好的。并且很有钱。实验顺利结束。”

“我们的运气真有这么好吗？”

马克耸了耸肩。

“和运气没关系。”

“告诉我吧，”乔转向他的朋友问道，“我们现在有时间了。”

马克舒舒服服地坐在椅子上，将另一根牙签塞进嘴里，开始解释：

“一切都很简单。教授没有想到一件事。实验的对象是我们，不是假想的猫。我们不仅观察——我们还呼吸、流汗，还站在坚硬的表面上。我们会影响环境。好吧，如果我们一直这样做，那么我们永远存在。我们知道。没有五十对五对。只有百分百的选择。”

“那为什么教授的第一场实验失败了？”

“其实，那场实验也没有失败，”马克笑道，“他的实验对象还活的。”

“怎么回事？”

“他去了另一个宇宙了。请记住，在这样的实验里，必须有所改变。如果观察的对象还活着，那么他周围的世界就会改变。这是必然的。我们刚刚被传送到另一个宇宙。”

“另一个宇宙？”乔问道，“完全不同的宇宙？”

“嗯对，”马克说，“我觉得它差不多、也没有什么不同，只除了一点：我们不在这个宇宙里。但现在我们在这里了。我们有满满一船舱的宝藏。没有人在找我们，因为这个宇宙的玛埃普雅宝物仍然被保护着。没有人偷走它们。懂了吗？”

他灿烂而满足地笑着。

乔挠了挠头，问道：

“那我们什么都不用怕了？”

“什么都不用怕了。”

“那为什么现在我们在太空里，而不是在太空港呢？”

“我们还在六个月前我们消失的那个地方。但星球在移动。太空港所在的星球只是从我们船底跑掉了。

乔没有放弃询问：

“我们现在应该怎么做？我们在空旷的太空中，我们的燃料箱是空的。你要发求救信号吗？

“发那个干什么？”马克咧嘴一笑，“你还不明白我们得到了什么？我们有教授的装置。我们可以把它顺顺当当运到燃料箱那边，是吧，然后.....

“嗯？

“燃料不能观察实验。它没有思想。我们没有看燃料箱。所以它有可能是满的。要我说，有百分之五十的概率。现在只需要正确配置设备了.....我猜你知道接下来会要怎么办呢？

“但是如果油箱还是空的，我们该怎么办？这个概率是百分之五十。

马克重重地叹了口气，又拿出一根牙签。

“你还没想到？这很简单。我们只要再做一遍实验就行了。

“嗯，好吧，可还有可能.....

“是的，我明白了。都有可能。不过首先，让我们先解决燃料问题。

（图：Александр Ремизов）

关于作者

列昂尼德·库德里亚夫采夫（Леонид Кудрявцев）从八十年代中期开始出版。第一部短篇集于 1990 年在克拉斯诺亚尔斯克（俄罗斯城市，在西伯利亚）出版。那时，读者们期待着他在“世界之路”系列中的每一个新作品，此系列关于独家新闻的超现实主义黎明.....充满了文字游戏、讽刺和幻想。无论是当时.....还是后来的俄罗斯小说。九十年代中期，列昂尼德停止了小打小闹：自 1995 年以来，他的小说大约有三打以各种体裁出版。这里是故事。列昂尼德现在很少写作。我们很高兴为读者提供 LeontKudryavtsev 关于太空骗子的新短篇小说。疯狂的科学家。猫。足智多谋和百分之五十的可能性。

科幻微小说数则

培植

细胞，一分二，二分四，充满培养皿，挤开盖子，发出婴儿哭声。

一瞬百年

时间机器第一次测试结果：记录员、研究员自己整个时间机器研究所，已经全部不见了……

短期记忆消除器

“唰——”“这个短期记忆消除器终于完成了！”“是啊，真不容易。来，咱们实验一下吧。”“对对，快点，我肚子还饿着呢。”“我也是……按哪个键来着？”“这个，你来吧。”“哈哈，准备好。一、二……”“唰——

眼镜

我捡到的眼镜有点特殊，大概是因为光在镜片的传播速度比较慢，裸眼看到的東西戴上眼镜后过上一会才会出现。语文和英语课上例行的默写上这本来是件法宝，但我永远不敢轻易用它。我忘不了捡到它的那天，在车祸现场，还沾着血的镜框中间，镜片里，刚才出了事故的车向我驶来。

文抄公

一个编辑——我是说时空特警——自称为修补时空线错误来到我们这，并要求我帮忙寻找一名偷渡客，据他说，那个家伙已经偷了我不少想法并早我一步成书发表。我客气地拒绝了他，回去继续搬我的家，希望能在我的责任编辑找到我之前跑路。至于那些想法？反正一开始就不是我的，丢了又有什么关系，我还有更多！

古典饺子馆

“古典”饺子馆开店了。

客人问：“饺子的制作方法早已经失传了，你们这的‘饺子’是真的吗？”

老板说：“绝对是真的，按照古代文献资料做出来的哦。”

于是客人高高兴兴地去吃很久没有人吃过的“饺子”了。

饺子馆打烊后，伙计把和好的面揪出一截出来，把碎料拌进羊肉馅里，边问老板：“我们就这么造假不会被发现吧？”

老板瞪他：“你知道饺子是什么样子吗？”

伙计讪讪道：“谁知道……”

“那不就行了。现在没人知道‘饺子’是什么形状，你还害怕什么？就当是真的‘饺子’得了。去！再把韭菜也切了！”

相亲

我们俩坐到桌子的对面，我先开口：

“那咱们谈吧？”

“谈吧。”她两只手扒拉着桌子，一个个窗口出现在桌面上又很快消失。

我熟练地开始介绍起我的情况来：

“我今年二十三了，原生保有率有百分之三十五，主要是头部器官、腹腔内脏和右手。我的存款有十一万点，每个月还能领三千五点。我还有一个棺材间，四平米的，以后有了孩子也不会挤。车嘛也有，我占了十六分之一，每天五点到六点半可以支配。我还有……”

“工作，有吗？”她突然抬起头，打断我说。

“……啥？”我惊呆了。

“工作啊工作，”她又低下头去，不耐烦地划拉着桌面，随着她的动作，桌面上的花慢慢开了，一个新的界面露了出来，“也不要太高级的，一天一个钟头的也算。”

我感觉脸上的笑容有点僵了：“我……我一个月才领一千五，实在是没钱供自己找工作……”我住了声，因为我才发现她现在正在干的事。

她正在写字，大概在做写写画画之类的工作吧。我记得在哪见过，这种工作一个月要五千点吧，比我一个月能领到的钱还要多！

原来是个富婆啊，我看着她删删填填，好不容易打出一句话来，心想。怪不得看不起我哦呢。

她又打了一句话之后就准备保存了，看样子是不打算跟我谈了。难道这一次跟之前的相亲一样，就要失败了吗？

我脑子里突然一闪，想起这次出来老妈千嘱咐万嘱咐的话，在她准备起身的一瞬间猛然说道：“对了，我妈她还有个子宫呢。”

她果然停下了，转过身来，惊讶地问我：

“子宫？原生的？”

有戏！我抓住机会，趁机说：“对啊，从我姥姥、祖姥姥她们那当传家宝传下来的。”我想了想，又说：“我妈说了，等我有了媳妇，就把子宫传给她！”

她的脸上顿时混合了好几种表情——惊喜，不敢相信，怀疑，还有眼馋。

“子宫……”她嘟嘟道，好像动摇了。我趁热打铁：

“想想看，一个原生子宫，现在可不怎么见得着了。去医院里要孩子的话，不但花钱……平时还见不着呢。”

我在一边细数原生子宫的好处，只见她一拍桌子站了起来，指着桌面，坚决地对我说：“现在咱们就去领结婚证吧！”

我这亲终于相成了！

非大众游戏推荐

意识国度

游戏名称：State of Mind

开发商：Daedalic

时长：10 小时

汉化：官方汉化，质量一般

特点：低多边形美术风格

缺点：视角旋转处理较差

游戏有两条主线：第一条是反乌托邦，2038 年的社会贫富差距在不断放大，政府宣传要移民外星，柏林的批评记者诺兰从车祸现场生还，被告知妻儿已离家出走，经过调查，他发现事情没有这么简单，并决定通过自己的人脉网找到自己的儿子；

第二条是乌托邦，未知时间未知地点，一切都在高科技的造福之下，第五城市的编辑亚当同样因为车祸休息了一段时间，带儿子前去医院治疗的途中，他发现这个世界有一些小小变化，这让他有些不太适应。

虽然两人的生活截然不同，然而诺兰和亚当两人之间有着自己都不知道的紧密联系。随着两人对自己生活异样的调查，一段关于人工智能觉醒、意识上传、赛博空间的大公司阴谋就此揭开。



（诺兰和亚当生活环境环境的对比，一暗一明）

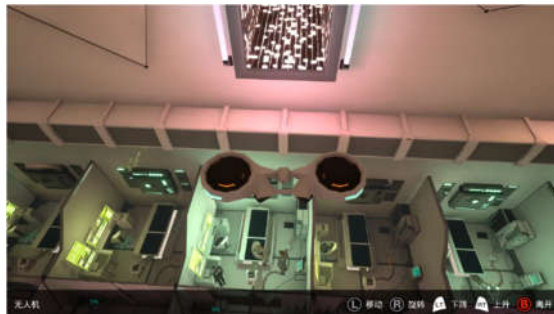


（反乌托邦的重要表现之一，政府的机器人警察视生命于无物，对“罪犯”大肆屠杀。）

非大众游戏推荐



(游戏中还有其他人物线。如西蒙线就是表现 AI 觉醒。)



(聊胜于无的小游戏)

5月29日，在神舟十六号载人飞行任务新闻发布会上，中国载人航天工程新闻发言人林西强称，我国载人月球探测工程登月阶段任务已启动实施，计划在2030年前实现中国人首次登陆月球。

2023中国科幻大会5月29日（周一）晚在京开幕。6月4日（周日）晚结束

《2023中国科幻产业报告》由中国科幻研究中心、南方科技大学科学与人类想象力研究中心共同发布。2022年，中国科幻产业总营收877.5亿元。其中：

科幻游戏产业（含《王者荣耀》《原神》一类游戏）占565亿元；科幻文旅产业（含房地产）占150.3亿元；科幻影视产业占83.5亿元（仅电影票房，科幻电视、动画、短视频等未计入）；科幻衍生品产业占48.3亿元；

科幻阅读产业（含少儿阅读）占30.4亿元。同比增长12.6%，比去年增速低，即所谓“稳中向好”。其中少儿科幻图书出版数量增加，数字阅读营收高于纸质阅读。

赛凡科幻空间的“流浪地球2”周边再爆丑闻。有消费者反映数字生命卡外观有划痕、不平、边缘有毛边等问题，优盘的性能也很差。

这已经是赛凡在“一亿众筹”后第二次出负面新闻了。上一次是在3月份被曝出私自更换材质，造成实际产品与预售海报中不同。

事件的问题本质是赛凡不够强势，无法对供应商的产品进行品质控制。只能说，在IP变现这一块，各个方面国内周边商家都还有很长一段路要走。

6月10日晚，首届百万钓鱼城科幻大奖颁奖典礼在重庆合川钓鱼城举行。该大奖由重庆移通学院主办、钓鱼城科幻学院承办，颁发给科幻写作、科幻翻译、科幻出版、科幻教育、科幻传媒和艺术，共五大领域的杰出工作者。35个奖项奖金总和高达100万元。其中，最佳长篇获得者为严曦《造神年代》，最佳中篇获得者为陆秋槎《没有颜色的绿》，最佳短篇获得者为顾适《再版导言》。

6月13日，由教育部中外语言交流合作中心主办、中国图书进出口（集团）有限公司承办的“新汉学计划”海外高级中文翻译人才培养项目——“中国科幻”主题多语种翻译研修班开班。

研修班的学员为各国汉学家，目标为借助对中国科幻作品翻译的研讨，提升他们的中文翻译能力，更加深入中国文学和中华文化。

苏俄百年科幻史

译者按：

俄刊《幻想文学世界》(Мир фантастики) 创刊于 2003 年 9 月发行至今，专注于科幻、奇幻、恐怖类的小说、影视、游戏等方面的新闻内容，类似于《惊奇档案》。

2011 年 12 月和 2012 年 1 月，《幻想文学世界》在其 100 期和 101 期刊物上刊登了特别文章，内容是过去 100 年（1911 年-2010 年）包括俄语科幻在内的世界科幻的发展，分上下篇。其中下篇的译文曾在豆瓣网“科幻世界”小组贴出，但如今看来彼贴谬误颇多，当时诸多评论也指出了这一点。如今借助中国科幻数据库等资料的辅助，将此文重新译出，包含上下，希望对读者了解俄语科幻有所帮助。

原文中涉及到人名、小说名、电影名等名词时，如果不是知名（以译者判断为准）的名字，将一同贴出原名，以供作参考。

因此文算是三手消息（原文二手、翻译再一手），很容易出现错误，如发现错误请联系 secretkeeper@126.com。最新版将在 sflib.cn 发布，谢谢。

一百年前，幻想小说已经很好了。当时已经有了很多经典作品：托马斯·莫尔(St.Thomas More)的《乌托邦》(Utopia, 1516)，康帕内拉(Tommaso Campanella)的《太阳城》(La città del Sole, 1623)，弗朗西斯·培根(Francis Bacon)的《新大西洋岛》(New Atlantis, 1626)，斯威夫特(Jonathan Swift)的《格列佛游记》(Gulliver's Travels, 1726)，还有霍夫曼(Ernst Theodor Amadeus Hoffmann)、欧文(Washington Irving)、梅林克(Gustav Meyrink)、普希金(Пушкин)、阿列克塞·托尔斯泰伯爵(Алексей Константинович Толстой)的作品⁴.....亚历山大·格林的第一本书已经出版，H.G.威尔斯最著名的几部长篇小说也已问世，亚历山大·博格达诺夫的《红星》已出版，乔治·梅利斯(Georges Méliès)制作完成了数十部精彩的短片。恐怖类型的两本“主要”书籍——布拉姆·斯托克的《德古拉》和玛丽·雪莱(Mary Shelley)的《弗兰肯斯坦》(Frankenstein)都已出版。

索伊金出版社(Издатель П. П. Со́йкин)出版社已经出版完了 88 卷的儒勒·凡尔纳全集.....

似乎已经没有话题了，都已经写完了，以后的小说只会沦落到从这些情节出发写仿作的地步。好吧，事实上，除了《时间机器》、《世界之战》、《隐形人》、《月球上的第一批来客》、《海底两万里》、《地心之旅》、《从地球到月球》等等.....你还能想到什么？

诚然，悲观主义者并不知道柯南·道尔的科幻故事出现只剩下几年了，而威尔斯至少靠《神秘世界的人》(Men Like Gods) 还暂时领先。在未来，别里亚耶夫和扎米亚京、梅米特和布尔加科夫、根斯巴克和洛夫克拉夫特、霍华德和大罗斯尼⁵，以及其他许许多多人都马上就要出现了.....

⁴ E.T.A.霍夫曼(1776-1822)：德国作曲家、作家，著有《魔鬼的万灵药水》等。

华盛顿·欧文(1783-1859)：美国作家，《瑞普·凡·温克尔》作者。

古斯塔夫·迈里克(1868-1932)：奥地利作家、剧作家，《魔像》的作者。

普希金曾写过幻想作品《黑桃皇后》。

阿列克塞·托尔斯泰伯爵曾写过幻想作品《吸血鬼》。

⁵ 大罗斯尼(J.-H. Rosny aîné)：法国作家

而电影院会带来多少惊喜，完全没有人想象。

一百年过去了。在这段时间里，如此多的科幻作品被书写和拍摄出来，以至于要完整地了解它简直不可能。

有数百种不同的评级和指南旨在帮助你在作品的海洋中航行。但是这样的名单有一个共同的特点：

它们显示了我们这个时代（现在，2011 年）作者或作品的重要性。事实上，名单的前面部分越来越多地被现代作家占据，而经典作品却被挤了下去。这很自然：毕竟，任何一个震撼同时代的作家都只是一个先行者，其他追随他脚步的人会越来越自信，见得更多，走得更远。当然，艾德蒙·汉米尔顿无法与当代的太空歌剧大师们竞争，茂瑙的《诺斯费拉图》也输给了科波拉的《惊情四百年》。

我们将尝试讲述那些对他们那个时代具有重要意义的事件。我们不仅仅是随机挑选出来 100 部好书或好电影，而是对小说走向今天繁荣之路的全景图进行一览。

此外，2011 年真的是个值得庆祝的科幻小说年，因为，正好在一百年前，雨果·根斯巴克的小说《Ralph 124C41+》出现了。这一刻被认为是“科幻小说”（science fiction）的生日。我们的旅程将从 1911 年开始。

1911

在四月，《现代电气》（Modern Electrics）开始刊登雨果·根斯巴克（Hugo Gernsback）的未来主义小说《大科学家拉尔夫 124C41+》（Ralph 124C41+）。这个数有特别的解释：“124C41+”的意思是“one-to-fore-see for-all”即“为所有人预测的那个人”⁶。这部小说是人类未来发明的一种全面展望。正因为这样，作者看到了他的作品和科幻小说的意义，因此《大科学家拉尔夫 124C41+》的优雅风格并没有什么不同。有趣的是，根斯巴克对苏联科幻小说的影响比对西方科幻小说的影响更大，苏联科幻小说也不得不

“寓教于乐”，西方科幻小说中发展出许多与根斯巴克完全无关的趋势（奇幻、恐怖、架空历史）概念。



在法国，根据《莫罗博士的岛》改编的《恐怖之岛》上映，这是已知的首部根据 H.G. 威尔斯作品改编的电影。

⁶ 应为“One to foresee for one another”，即“替其他人预见的人。”

1912

柯南·道尔的小说《失落的世界》（The Lost World）与威尔斯的《时间机器》（Time Machine）和《世界之战》（The War of the Worlds）一起登上了“经典中的经典”之列。



在俄罗斯，第一部哥特式吸血鬼主题长篇小说《吸血鬼》（Вампиры）由阿尔切弗里男爵（Барон Олшеври）创作。《蓝色杂志》（Синего журнала）的某位作者躲藏在这个笔名后面。⁷

1913

“木偶动画之父”弗拉季斯拉夫·斯塔列维奇（Владислав Старевич）将果戈理的几部作品，包括《圣诞节前夜》（Ночь перед рождеством），改编为了短片。



⁷ 至今阿尔切弗里男爵的真实身份尚不明确。

柯南·道尔创作了又一部关于查林杰教授的长篇小说《有毒地带》(The Poison Belt)。

亚历山大·博格达诺夫(Александр Богданов)出版了他的第二部长篇科幻小说《工程师曼尼》(Инженер Мэнни)——这是著名的《红星》(Красная звезда)的续篇。

1914

以《趣味物理学》、《趣味物理学》等著作闻名的雅科夫·别莱利曼(Яков Перельман)为儒勒·凡尔纳的小说《从地球到月球》增加了一个“附加”章节,题为“失重厨房里的早餐”。副标题为“глава научно-фантастическая”(科学幻想之章)——这是“科学幻想”一词首次在俄语中使用。

1915

根斯巴克在他的日记中使用了术语“scientifiction”,从而“命名”了英语中的科幻小说类型。



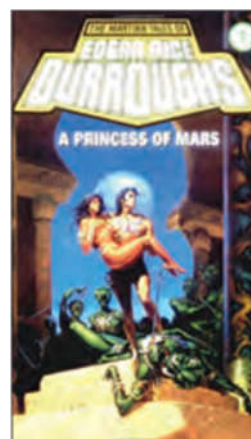
在布拉格,古斯塔夫·梅林克(Gustav Meyrink)的神秘类型的长篇小说《魔像》(Der Golem)出版(并售出十万册),这是一个关于粘土人变活的传说。这个故事在某些方面成为了关于机器反叛的流行故事的先驱。

1916

弗朗茨·卡夫卡(Franz Kafka)四年前写成的《变形记》(Die Verwandlung)出版了,这是作者最著名的短篇小说,讲述了一个人发现自己变成了一只巨大的昆虫后的孤独。

1917

《泰山》的作者埃德加·赖斯·巴勒斯(Edgar Rice Burroughs)的《火星公主》(A Princess of Mars)出版,这部长篇小说是太空歌剧、冒险科幻,也是现在非常流行的关于一个坚强的地球人进入另一个世界的故事(和马克·吐温的《康州美国佬在亚瑟王朝》A Connecticut Yankee in King Arthur's Court 有些类似)。



1918



亚伯拉罕·梅里特(A. Merritt)的两部著名中篇小说同时出版——《海市蜃楼的居民》(Dwellers in the Mirage)和《月池》(The Moon Pool)——今年是作者的胜利之年:评论家们将他列为冒险小说的领头人物,并称他为“第二个巴勒斯”。

康斯坦丁·齐奥尔科夫斯基(Константин Циолковский)在长时间歇笔后,出版了小册子《在地球之外》(Вне Земли)。这部中篇小说与其说是科幻小说,不如说是人类探索太空的完整科学计划。



1919

弗拉基米尔·加丁 (Владимира Гардина) 根据杰克·伦敦的同名作品拍摄的实验电影《铁蹄》(Железная пята) 上映 (未来的历史学家研究 20 世纪的文献, 了解了美国的危机, 法西斯独裁统治的建立, 以及随后的世界革命)。

赫尔曼·黑塞 (Hermann Hesse) 撰写了一篇名为《幻想文学图书》(Phantastische Bücher) 的文章, 在其中首次描述了幻想文学这种类型的基本特点。

1920

10月6日, 赫伯特·威尔斯 (H. G. Wells) 在克里姆林宫受到了弗拉基米尔·伊里奇·列宁的会见。到那时, 这已经是科幻小说家能荣幸参加的最“高层”会议了。



捷克作家卡雷尔·恰佩克 (Karel Čapek) 创造并首次使用 robot 即“机器人”一词: 在他的著作《罗素姆万能机器人》(R.U.R. - Rossumovi Univerzální Roboti) 中, 世界幻想小说中首次出现了智能机器反抗人类的起义情节。



罗伯特·维内 (Robert Wiene) 的电影《卡里加里博士的小屋》(Das Cabinet des Dr. Caligari) 在德国上映, 成为世界科幻电影的转折点。在一向旨在取悦低要求的观众的幻想电影中, 首次出现了严肃的心理剧情。



1921

瓦列里·勃留索夫 (Валерий Брюсов) 写了他最后的幻想短篇小说, 《第一星际》(Первая междупланетная), 在此之前他有《亚特兰蒂斯之死》(Гибель Атлантиды), 《机器的崛起》(Восстание машин), 《星之山》(Гора звезд), 之后再没有回到科幻小说。



1922

最著名的早期恐怖片、弗里德里希·茂瑙 (Friedrich Wilhelm Murnau) 导演的《诺斯费拉图》(Nosferatu) 在德国上映, 电影改编自斯托克 (Bram Stoker) 的小说《德古拉》(Dracula)。马克斯·舒莱克创造的吸血鬼形象在很长一段时间内成为经典。



1923

侨居归来后，阿列克谢·托尔斯泰（Алексей Толстой）撰写了《火星日落》（Закат Марса），这部长篇小说更为人熟知的名字是《阿爱里塔》（Аэлита）。在某些方面，他重复了博格达诺夫的《红星》，然而，理想地融入了社会秩序，并在几十年里成为苏联科幻小说的“一号图书”。



1924

弗拉基米尔·奥布鲁切夫（Владимир Обручев）的《地心世界猎奇记》（Плутония）出版，这本书似乎是与儒勒·凡尔纳引人入胜但“完全不科学”的《地心游记》的论战。与别里亚耶夫和阿·托尔斯泰一起，奥布鲁切夫成为“前叶弗列莫夫”时期俄罗斯科幻小说的第三部“黄金经典”。



9月25日，由雅科夫·普罗塔扎诺夫（Яков Протазанов）

执导的无声电影《火星女王艾莉塔》（Аэлита）上映——这是国内第一部大型科幻电影，默片时代的代表作。



1925

威利斯·奥布莱恩（Willis O'Brien）根据亚瑟·柯南·道尔的同名小说创作的动画片《失落的世界》（The Lost World）广受欢迎。对于当时首次看到这种形式的观众来说，动画+恐龙的混合拍摄似乎表现很好。



1926

哈尔科夫的无产阶级出版社（Пролетарий）大量发行亚历山大·格林（Александр Грин）三年前写的“故事盛宴”——《红帆》（Алые паруса），这本书在很长一段时间内树立了苏式浪漫、“非别利亚耶夫”幻想的典范。然而，竞争依然激烈：同一年，奥布鲁切夫的第二部经典长篇小说《萨尼柯夫发现地》（Земля Санникова）出版，同时还有别利亚耶夫的两部长篇小说：《世界主宰》（Властелин мира）和《沉船岛》（Остров погибших кораблей）。



3月5日，世界上第一本完全专注于科幻小说的杂志《惊奇故事》（Amazing Stories）的第一期在纽约发行。

1927

阿·托尔斯泰的第二部长篇科幻小说出现了：《加林的双曲线体》（Гиперболоид инженера Гарина），为苏联科幻小说的黄金时代增添了基石。

德国导演弗里兹·朗（Fritz Lang）创作了他最著名的电影，宏大的反乌托邦《大都会》。以现代货币计算，这部电影的预算为2亿美元——创下了当时电影的记录。



1928

亚历山大·别利亚耶夫的长篇小说《水陆两栖人》(Человек-амфибия)出版,小说讲述了一个无法在人类社会生活的年轻人伊赫利安德尔的故事,尽管整个海洋都是他的。



《惊奇故事》出版了太空歌剧先驱艾德华·史密斯 (E. E. "Doc" Smith) 的第一部小说《太空百灵鸟》(Spacelark), 瞬间让作者名声大噪。

与此同时, 艾德蒙·汉米尔顿 (Edmond Hamilton) 的“星际巡警” (Interstellar Patrol) 系列已经流行起来, 发表在《诡丽幻谭》(Weird Tales) 上, 小说制定了这一流派的标准, 并将在未来几十年内起作用。他还建立了“星球大战”的概念, 该概念后来成为乔治·卢卡斯的热门电影的基础。

1929

亚瑟·柯南道尔完成并出版了他的最新长篇小说《玛拉柯深渊》(The Maracot Deep), 讲述了一次潜入最深海沟的潜水探险。



1930

奥拉夫·斯特普尔顿 (Olaf Stapledon) 写了一部小说 (或者更确切地说是一部哲学论文) 《最后与最初的人》(Last and First Men), 这是科幻史上第一部大型人类文明史。也许, 在所有作家中, 斯特普尔顿



以最伟大的巨人主义者著称: 他描述了超过 20 亿年的文明发展。

1931

第一部有声恐怖片出现在好莱坞, 托德·布朗宁的《吸血鬼》(又名《德古拉》, Dracula), 由贝拉·卢戈西主演。从他开始, “恐怖片”的时代到来了, 这是人造人、隐形人、僵尸、狼人、木乃伊和化身博士统治的时代。



法国评论家埃德蒙·雅卢 (Edmond Jaloux) 首次将“魔幻现实主义”一词用于文学作品。⁸

1932

阿道斯·赫胥黎 (Aldous Huxley) 的第五部长篇小说《美丽新世界》(Brave New World) 出版——该反乌托邦小说让这位美国作家一夜成名。⁹

《诡丽幻谭》出版了罗伯特·E. 霍华德 (Robert Ervin Howard) 的短篇小说《剑上的凤凰》(The Phoenix on the Sword) ——这是野蛮人柯南故事的首篇, 从此这个角色开始了漫长而辉煌的历史——并让霍华德享有“英雄奇幻之父”的美誉。



1933

第一部 (但远不是最后一部) 《金刚》(King Kong) 电影出现。这部基于柯南·道尔《失落的世界》的改编的电影被评论家称为“现代版的美女与野兽神话”。该片成为当时票房最高的影片之一。



⁸ 魔幻现实主义最早出现于 1925 年, 是用于描述绘画的

⁹ 前四部分别为: Crome Yellow、Antic Hay、Those Barren Leaves、Point Counter Point

老舍精彩绝伦的《猫城记》以单行本小册子形式出版——关于猫人的火星文明。长期以来，这部小说一直是唯一一部传播在外的中国幻想小说。

1934

雨果·根斯巴克的期刊《惊奇故事》(Wonder Stories)出版了斯坦利·G.温鲍姆 (Stanley G. Weinbaum) 的第一部短篇小说《火星奥德赛》(A Martian Odyssey), 用阿西莫夫的话来说, 它“重新定义了科幻小说”。第一次, 外星人不是怪物, 也不是人类发展的这个或那个阶段, 而是具有完全不同逻辑的生物。

帕·林·特拉芙斯 (Pamela Lyndon Travers) 的童话一样的中篇小说《随风而来的玛丽阿姨》(Mary Poppins) 出版, 深受作者家乡和苏联及俄罗斯儿童们的喜爱。

1935

青年科幻作家亚历山大·卡赞采夫 (Александр Петрович Казанцев) 创作出了《熊熊燃烧的岛》(Пылающий остров), 这是苏联科幻小说中关于世界革命最具特色的小说。从此, 它作为“典型代表”收录了众多选集之中, 并且进行了最多次数的重印。

阿列克谢·托尔斯泰的《金钥匙》(Золотой ключик) 出版——这是为苏联儿童们写的《木偶奇遇记》(卡洛·科洛迪的童话故事)。

1936

瓦西利·柴拉夫列夫 (Василий Журавлёв) 制作出了一部精彩的电影《宇宙旅行记》(Космический рейс), 故事中关于飞往月球的部分逻辑非常可靠。康斯坦丁·齐奥尔科夫斯基担任了电影顾问。

在美国, H.P.洛夫克拉夫特 (H. P. Lovecraft) 生前唯一的图书《印斯茅斯疑

云》(The Shadow Over Innsmouth) 以小册子形式出版。

卡雷尔·恰佩克的反法西斯反乌托邦小说《鲑鱼之乱》(Válka s mloky) 出版。

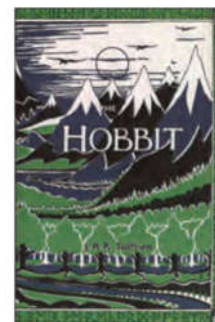


1937

亚历山大·别利亚耶夫的新小说《陶威尔教授的头颅》(Голова профессора Доуэля) 出版。小说讲述了一位才华横溢的科学家的故事在他死后大脑仍然活着的故事, 是在作家本人躺在床上不动数年的时候构思出来的。

1月3日, 纽约举办了世界上第一场幻想迷大会 (The First Con), 这是第一个专门为科幻小说组织的活动。参加人数不过几十人, 其中不乏新晋作家阿瑟·C·克拉克、埃里克·拉塞尔 (Eric Frank Russell) 等人。

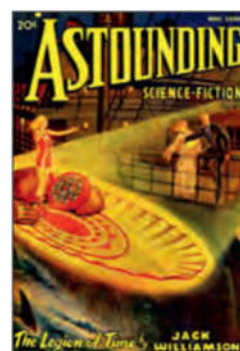
9月21日, 艾伦与昂温出版公司 (Allen & Unwin) 出版了 J.R.R.托尔金 (J.R.R. Tolkien) 的中篇小说《霍比特人》(The Hobbit), 这是一个童话故事, 从作者的角度来看, 它很朴素, 但它获得了极大的欢迎, 并最终为读者打开了中土世界。



1938

《先锋》期刊 (Пионер) 连载了拉扎尔·拉根 (Лазарь Лагин) 的童话故事《老头霍塔贝奇》(Старик Хоттабыч), 这是苏联儿童幻想的巅峰之作之一。

约翰·坎贝尔 (John W. Campbell) 在5月接任《惊人科幻小说》(Astounding Science Fiction) 的编辑。在他任职期间, 克利福德·D.西马克 (Clifford D. Simak)、L.斯普拉格·德·坎普 (L.



Sprague de Camp)、莱斯特·德尔·雷 (Lester del Rey)、艾萨克·阿西莫夫 (Isaac Asimov)、罗伯特·海因莱因 (Robert A. Heinlein)、西奥多·斯特金 (Theodore Sturgeon)、A.E.范·沃格特 (A. E. van Vogt) 等许多人都在该杂志上首次亮相。所以坎贝尔当之无愧地享有“美国科幻之父”的称号，在 1952 年至 1964 年间，他八次获得雨果奖最佳编辑奖。同年，他的短篇小说《怪形》(Who Goes There?) 发表，开启了科幻小说里变形外星人的主题。这个故事被多次以“The Thing”为名拍摄为电影。

特伦斯·怀特 (Terence H. White) 撰写了《石中剑》(The Sword in the Stone)——是为感人而悲伤的“亚瑟王”系列的第一部，后来由迪士尼拍摄。



10 月 31 日，根据 H.G.威尔斯的《世界之战》(War of the worlds) 改编的广播剧播放。导演奥逊·威尔斯 (Orson Welles) 使用了纪实报道风格，听众们被吓坏了。

1939

7 月 2-4 日，第一届世界科幻大会 (Nycon, future WorldCon) 在纽约举行，约有 200 人参加。

洛夫克拉夫特的朋友和仰慕者，奥古斯特·德雷斯创立了他的出版社阿卡姆之屋 (Arkham House)，好专门向读者传达偶像的遗产。1939 年起，洛夫克拉夫特的作品开始以书籍形式出现。

《惊奇科幻》(Astounding Science Fiction) 杂志刊登了罗伯特·海因莱因 (Robert A. Heinlein) 的处女作《生命线》

(Lifeline)，两年后海因莱因就作为贵宾被邀请参加次年的世界大会了。

亚历山大·沃尔科夫 (Александр Волков) 将弗兰克·鲍姆 (Lyman Frank Baum) 的《绿野仙踪》(The Wizard of Oz) 改编为《翡翠城的魔法师》(Волшебник Изумрудного города)。改编在苏联非常流行，在接下来的半个世纪里，该系列增加到六本书。

1940

艾萨克·阿西莫夫 (Isaac Asimov) 的短篇小说《罗比》(Robbie) 出版，这是关于机器人的未来系列小说的第一部。从那一刻起，阿西莫夫制定的“机器人三定律”逐渐成为每一个机器人题材作者不成文的规定。

亚历山大·别利亚耶夫 (Александр Беляев) 写下了最新的长篇小说《飞人阿利埃里》(Ариэль)，这是一个关于会飞的人的故事。

1941

艾萨克·阿西莫夫的短篇小说《日暮》(Nightfall)——小说中设定了有六个太阳的系统，黑夜每两千年降临一次——成为作者作品的转折点：阿西莫夫获得了巨大的名声，以及同时代的科幻作家中领导者的地位。

1942



阿西莫夫“基地” (Foundation) 系列中的第一部开始在《惊奇》期刊上刊登，这是一部关于心理史的史诗，时间模式的科学，以人类银河历史为背景。

1943

亨利·库特纳(Henry Kuttner)和 C. L. 穆尔(Katherine Moore)以笔名刘易斯·帕吉特(Lewis Padgett)发表了著名短篇小说《好难四儿啊,那些鸨鸭鸽子》(Mimsy Were the Borogoves)小说虚构了某种(从成年人的角度来看)对儿童有危险的教育玩具。后来,这个点子将在文学和电影中反复被使用。

一年出版四部长篇小说和十几篇短篇小说(包括他自己的,也包括他与妻子凯瑟琳·穆尔合作的)。他的名气相当之大,以至于一些读者将初次登台的杰克·万斯(Jack Vance)当作库特纳的另一个笔名。

默里·莱茵斯特(Murray Leinster)的短篇小说《一台叫乔的电脑》(A Logic Named Joe)发布:在其中,作者,即使不是第一个,也是第一批,出人意料但详细可靠地预测了个人计算机和互联网的出现。

1944

伊万·埃夫雷莫夫(Ivan Efremov)于1942年至1944年创作的第一本短篇小说集《不一般的故事》(Рассказы о необыкновенном)出版。



一个独立的科幻作家部门在费城的海军航空实验站里创建,其中包括阿西莫夫、海因莱因和斯普拉格·德·坎普(L. Sprague de Camp)。他们的任务是从意想不到的角度为严重问题寻找解决方案。这些天马行空的想法,有的真正进入了实用阶段,有的后来出现在了他们的科幻作品中。

1947

从长篇小说《火箭飞船伽利略号》(Rocketship Galileo)开始,罗伯特·海因莱因开始了一段漫长的“青少年”创作时期,直到1958年才以长篇小说《穿上航天服去旅行》(Have Space Suit - Will Travel)结束。



《知识就是力量》(«Знание — сила»)杂志刊登了伊万·叶弗列莫夫(Иван Ефремов)的中篇小说《星船》(Звёздные корабли),他从冒险的主题出发,触及了科学研究的问题。

1945

乔治·奥威尔(George Orwell)的讽刺故事寓言《动物农场》(Animal Farm)出版,这是对革命思想的安魂曲,展示了通过斗争获得的自由如何变成新兴的极权主义。

托芙·扬松(Tove Jansson)在战前写的《姆明谷的大洪水》(Småtrollen och den stora översvämningen)出版。这个惊人的童话故事证明了杨松是世界上最好的儿童作家之一。



库特纳出版了关于《放跑教授》(Exit the Professor),这是“霍格本”(Hogben)变种人的著名幽默短篇小说系列之一。¹⁰

1948

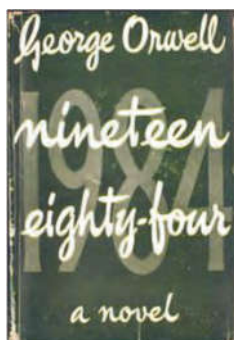
“超人”系列的第一部在美国上映,开始了漫画人物穿越到电影院里的漫长旅程。



1946

这一年的标志是亨利·库特纳,他在这

¹⁰ 这是该系列第二篇,第一篇《旧军游戏》(The Old Army Game)出版于1941年。

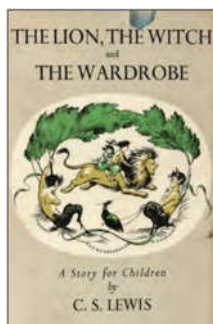
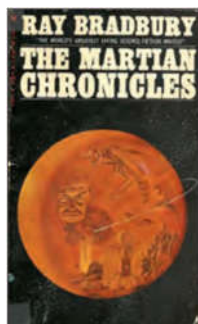


1949

世界上最著名的反乌托邦小说之一、乔治·奥威尔的长篇小说《1984》出现了，后与扎米亚京和赫胥黎的作品一起成为了此类型的黄金基石。

1950

雷·布拉德伯里（Ray Bradbury）的第一部主要作品《火星编年史》（The Martian Chronicles）出版，这是一部“伪长篇小说”，将以前独立的故事组合到一起，但叙述连贯。此举完全由出版商的要求决定，且非常成功。



克莱夫·刘易斯（C. S. Lewis）出版了《狮子、女巫和魔衣柜》（The Lion, the Witch and the Wardrobe），这是“纳尼亚传奇”（Narnia）的第一部，该系列现在与托尔金的《指环王》不相上下。

阿西莫夫关于机器人的短篇小说首次结集出版——这就是《我，机器人》（I, Robot），他制定的“机器人三定律”终于成为经典。

1951

约翰·温德姆（John Wyndham）的小说《三尖树时代》（The Day of the Triffids）问世，很长一段时间都是世界上最好的灾难小说。

海因莱因创作于近十年前的小说《傀儡主人》（The Puppet Masters）出版，其中

首次出现寄生外星人，这一形象后来成为经典之一。

《基地》首次以图书形式出版。

哥伦比亚广播公司（CBS）推出了《异星迷航》（Out There），这是第一部根据公认大师——布拉德伯里、斯特金、莱茵斯特等——的故事改编的给成人观众看的科幻电视剧。

1952

叶甫盖尼·扎米亚金（Евгений Замятин）于1920年创作的反乌托邦《我们》（Мы）在美国出版。这是小说的首次出版。



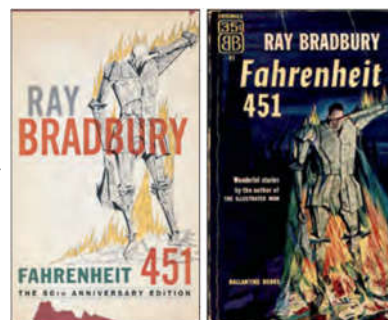
克利福德·D.西马克（Clifford Simak）创作完成并出版了短篇集式长篇《城市》（City）中的第一篇。这个系列描绘了人类数千年发展和消亡的历史。温柔到出乎意料的人文小说为作者带来了世界级知名度。

首次尝试传达心灵感应的感知的小说出版——那就是阿尔弗雷德·贝斯特（Alfred Bester）的《被毁灭的人》（The Demolished Man），它是赛博朋克的先驱之一。

1953

1953年10月20日，雷·布拉德伯里的书《华氏451》（Fahrenheit 451）

出版了。这是藏书家们的反乌托邦噩梦：文化因为不切实际和有害而被禁止，书籍被专门的消防队焚毁。正是这部小说使布拉德伯里名扬世界。



在波兰，周刊《文学生活》（Życie Literackie）刊登了斯坦尼斯拉夫·莱姆的中篇小说，开启了讽刺小说系列“伊翁·蒂奇的星际航行”（Dzienniki gwiazdowe Ijona Tichego）。

阿瑟·克拉克的长篇小说《童年的终结》（Childhood's End）成为外星人征服地球这一主题的大胆实验——外星人在地球上开辟了繁荣的苗圃，限制了人类的技术进步。

罗伯特·谢克里（Robert Sheckley）撰写了短篇小说《第七个猎物》（Seventh Victim）——这是“真人猎杀”真人秀类题材中最著名的故事。这种类型后来被作家和电影制作人反复借用。

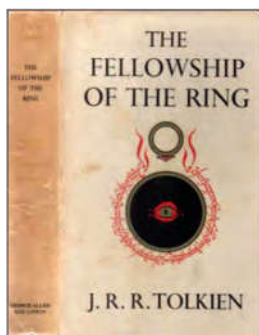
世界科幻大会（World SF Convention）设立了雨果奖（Hugo Award），以雨果·根斯巴克命名。

1954

阿西莫夫在《银河》杂志（Galaxy Magazine）上发表了其“机器人侦探”¹¹长篇小说系列里的第一部——《钢穴》（The Caves of Steel）。

1955

历时一年多，约翰·托尔金的三卷本长篇小说《指环王》（The Lord of the Rings）创作完成，并开始了该书在全球的光荣传播。这部史诗对文学的影响再怎么强调也不过分：没有其他作家拥有如此多的模仿者和追随者，以及这么多的粉丝俱乐部。



¹¹ 又称“以利亚·贝莱&机·丹尼尔·奥利瓦”系列。

艾萨克·阿西莫夫的《永恒的终结》（The End of Eternity）发行，这是一本关于纠正人类历史的组织的书。

1956

几部美国科幻经典同时出炉：阿尔弗雷德的《群星，我的归宿》（Tiger! Tiger!），罗伯特·海因莱因的《双星》（Double Star），阿瑟·C.克拉克的《城市 and 群星》（City and Stars）。

1957

在《技术青年》（Техника — молодёжи）杂志一月刊开始刊登叶夫列莫夫的长篇小说《仙女座星云》（Туманность Андромеды），这是苏联科幻小说的里程碑，实质上标志着“近未来科幻小说”的终结”。作为共产主义乌托邦，这部小说在世界科幻界仍然无与伦比。



同时，苏联主要出版社之一《青年近卫军》（Молодая гвардия）科幻部编辑改为了谢尔盖·热梅梯斯（Сергей Жемайтис）。在他的领导下，出版社出版了叶弗列莫夫、斯特鲁伽茨基兄弟等科幻作家的著作，著名的25卷《现代科幻小说图书馆》（Библиотека современной фантастики）也出版问世。他在编辑部组织了一次写作研讨会，当时主要的科幻作家都参加了。这段时间当之无愧地被称为“苏联科幻小说的黄金时代”。

在英国，内维尔·舒特（Nevil Shute）的关于第三次世界大战后世界的人文主义小说——《世界就是这样结束的》（On the Beach）发行，两年后由斯坦利·克莱默（Stanley Kramer）改为了同名电影《海滨》。

海因莱因出版了他最著名的小说之一——《进入盛夏之门》(The Door into Summer), 小说是关于冰冻和时间旅行的。

布拉德伯里的《蒲公英醇夏》(Dandelion Wine) 出版, 这是一个关于童年的诗意故事。



1958

《恐怖的贩卖组织》(Immortality Inc.) 出版——这是罗伯特·谢克里的第一部主要作品, 也是其最著名的作品之一。

1959

在《儿童文学》(Детская литература) 出版社的编辑部, 拉扎尔·拉根(Лазарь Лагин)从废纸篓里翻出了科幻新手斯特鲁伽茨基兄弟的手稿《红云之地》(Страна багровых туч)。这本书对所有俄罗斯科幻小说产生了巨大影响: 第一次, 在通常科幻小说的背景里, 展示的不是抽象的“未来人”, 而是活生生的真实英雄、和我们同时代的人。



罗伯特·海因莱因出版了《星船伞兵》(Starship Troopers), 这是迄今为止军事小说的巅峰之作。

在波兰, 斯坦尼斯瓦夫·莱姆的《伊甸》(Eden) 出版, 讲述了一个关于地球人与另一个星球文明接触失败的故事。



真正引起轰动的是丹尼尔·凯斯 (Daniel Keyes) 的短篇小说《献给阿尔吉侬的花束》(Flowers for Algernon), 这是作者的第五部作品, 发表在《奇幻与科幻小说》(Fantasy & Science Fiction) 杂志上。这个智力迟钝的清洁工短暂成为杰出科学家的故事, 让凯斯的名字永远铭刻在科幻史上。随后, 作者将这个故事改写成了长篇小说, 也很成功。

最著名的幻想电视剧之一《阴阳魔界》(The Twilight Zone) 开始播出。它的场景由许多著名的幻想作家撰写。



1960

“环保激进分子”哈里·哈里森 (Harry Harrison) 的《死亡世界》(Deathworld) 出版, 这是作者在苏联最著名的作品。

保罗·安德森 (Paul Anderson) 出版了令人愉快的讽刺小说《天空远征》(Sky Crusade), 讲述了一群十字军接管了一艘登陆的外星飞船, 并最终建立了一个星际封建帝国。

同年出版的小沃尔特·M. 米勒 (Walter M. Miller, Jr.) 的《莱博维茨的赞歌》(A Canticle for Leibowitz), 这部关于后核时代宗教的后获雨果奖的长篇小说, 是这位受欢迎作家的最后一部作品。¹²

1961

根纳季·卡赞斯基 (Геннадий Казанский) 和弗拉基米尔·切博塔廖夫 (Владимир Чеботарёв) 拍摄了苏联时期最著名的科幻电影之一《两栖人》(Человека-амфибия)。这



¹² 另有《圣莱博维茨与野马女》(Saint Leibowitz and the Wild Horse Woman) 在特里·比森补完后出版。

部电影是苏联电影中发行量最大的十部电影之一。



与此同时，帕维尔·克罗素（Павел Клушанцев）拍摄了根据亚历山大·卡赞采夫的小说改编的《暴风雨之星》（Планету бурь）。这部电影是如此具有革命性，以至于它不仅是苏联电影导演们的教科书，也成为了好莱坞的典范——例如，乔治·卢卡斯曾希望能与克罗素相见。《暴风雨之星》是第一部使用关节机器人的电影。



弗拉基斯拉夫·克拉皮温（Владислав Крапивин）写出了他的第一个奇幻故事、中篇《我要去见我的兄弟》（Я иду встречать брата），小说过于浪漫和自命不凡，但在风格上已经很容易辨认了。

斯坦尼斯拉夫·莱姆的两部长篇小说《索拉里斯星》（Solaris，关于智慧海洋和人们试图与外星思想建立联系的故事）和《星际归来》（Powrót z gwiazd，关于被剥夺侵略性的人类）同时以波兰语出版。

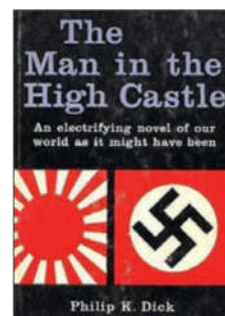
哈里·哈里森开始了太空冒险家詹姆斯·狄格瑞兹（Jim diGriz）的长篇系列《不锈钢老鼠》（The Stainless Steel Rat）。

科幻史上最著名的小说之一问世，六十年代的邪典——罗伯特·海因莱因的《异乡异客》（Stranger in a Strange Land）：从一个被火星人养大的人类的角度看地球人和地球文化。这种形式使海因林能够处理许多敏感的、以前被禁止的话题。

4月12日，人类历史上第一次将载人飞船送入太空。星际飞行时代开始在科幻小说家（或者不仅仅是他们）看来，是明天就会发生的事情。

1962

菲利普·K·迪克（Philip K. Dick）创作了长篇小说《高堡奇人》（The Man in the High Castle），这部小说是架空历史题材的巅峰之作，后获雨果奖。



斯特鲁伽茨基兄弟的中篇小说《二十世纪正午世界》（Полдень, 22-й век）开始创作，该未来史是苏联及俄罗斯最喜爱的本土科幻系列。同年，属于同系列的小说《逃跑的企图》（Попытка к бегству）与《实习生们》（Стажёры）出版。



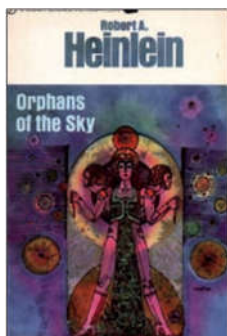
安东尼·伯吉斯（Anthony Burgess）的反乌托邦小说《发条橙》（A Clockwork Orange）出版，这部反乌托邦小说讨论了社会暴力的本质。

“医疗太空小说”出现了，詹姆斯·怀特（James White）的作品集《星际病院》（Sector General）是这个未来系列的第一本。虽然集内的单篇故事之前已在杂志上发表过，图书却是第一次出版。



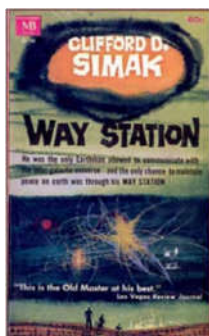
1963

海因莱因写于四十年代初期的小说《太空孤儿》(Orphans of the Sky)首次全文出版,讲述了世代相传的宇宙飞船上的堕落社会。



皮埃尔·布尔(Pierre Boulle)的长篇小说《人猿星球》(La Planète des singes)出版,这是一部关于人类“逆向进化”的小说,后来被多次改编为电影。

冯内古特(Kurt Vonnegut, Jr.)写了《猫的摇篮》(Cat's Cradle)——一部让他享誉全球的长篇小说。



《银河杂志》(Galaxy Magazine)刊登了西马克的长篇小说《星际驿站》(Way Station),小说主人公在银河联邦里代表地球所有文明。这本小说是西马克的代表作,被公认为是他最好的作品之一。

斯特鲁伽茨基兄弟的中篇《远虹》(Далёкая Радуга)延续了“正午世界”系列,小说中揭示了未来光明世界中的严重问题。

长篇小说《女巫世界》(Witch World)开启了美国作家安德蕾·诺顿(Andre Norton)最著名的奇幻系列。

《涅瓦》(Нева)杂志刊登了伊万·埃夫雷莫夫(Иван Ефремов)的新长篇小说《剃刀之刃》(Лезвие бритвы),小说内容对作者来说相当罕见,它讲述了精神追求、超自然能力、人类心灵的未知储备……

1964

斯特鲁伽茨基兄弟的新中篇小说《神仙难为》(Трудно быть богом)面世,其

中首次引入了“进步使者”(прогрессоры)一词。这个故事涉及现代与中世纪观念的冲突,以及对于干涉其他文明历史的责任。这部小说是俄罗斯科幻小说中最有名、最受欢迎的小说之一。

斯坦尼斯拉夫·列姆的讽刺寓言《机器人故事》(Bajki robotów),以及同系列的长篇小说《无敌号》(Niezwyciężony)出版,一次失败的接触,对机器人产生了非理性但天才的发展。

著名的讽刺核战争题材的科幻电影,斯坦利·库布里克(Stanley Kubrick)的《奇爱博士,或者我是如何从担心原子弹到爱上它的》(Dr. Strangelove or: How I Learned to Stop Worrying and Love the Bomb)举行了首映礼。



1965

苏联宇航员阿列克谢·列昂诺夫(Алексей Архипович Леонов)成为第一个进行太空漫步的人类。



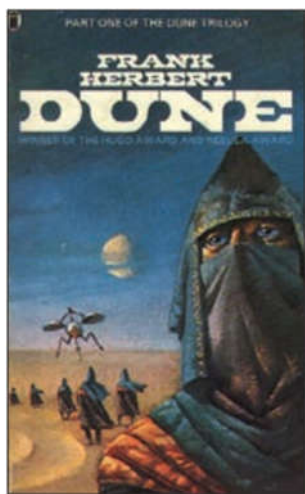
“斯特鲁伽茨基的《消失的星期天》——这是一部精彩非常的幽默科幻小说——以及“悲观的乌托邦”《世纪凶物》(Хищные вещи века)出版。



季尔·布雷乔夫 (Кир Булычѳ) 的第一篇关于阿丽萨·谢列兹尼奥娃的短篇小说《出不了事的小姑娘》(Девочка, с которой ничего не случится) 发表在年刊《冒险世界》(Мир приключений) 上。从此, 作者再也离不开这个主人公了——就像柯南道尔离不开福尔摩斯一样。

奥尔加·拉里奥诺娃 (Ольга Ларионова) 写了她的第一部长篇小说《乞力马扎罗山顶的豹子》(Леопард с вершины Килиманджаро), 这是一幅人性的图画, 小说里每个人都知道自己的死亡日期。

在斯特林·拉尼尔 (Sterling Lanier) 的帮助下, 弗兰克·赫伯特 (Frank Herbert) 的《沙丘》(Dune) 由奇尔顿图书公司 (Chilton Book Co) 出版, 该书由之前发表在《惊奇科幻小说》(Astounding Science Fiction) 上的两篇短篇小说扩展而成。该书此前曾被多家出版社拒稿, 但出版后, 瞬间让作者名声大噪。《沙丘》表明, 太空歌剧可以比在明亮环境中的冒险更重要。十年半后, 在写续作时, 赫伯特获得了创纪录的预付款——200 万美元。到 1998 年, 该小说的总发行量突破 1000 万册。



同年, 小劳埃德·比格尔 (Lloyd Beagle Jr.) 提出了设立星云奖的想法, 该奖项迅速成为科幻界最具影响力的奖项之一。前面提到的《沙丘》即是第一年的获奖作品。

随着关于“来自梅尔尼伯恩的艾尔瑞克”的长篇小说《兴风者》(Stormbringer), 迈克尔·穆考克 (Michael Moorcock) 的更大的系列“永恒的战士” (The Eternal Champion) 开始了, 该系列写了几十年, 内容包括众多宇宙中的众多英雄。

1966

《大师与玛格丽塔特》(Мастер и Маргарита) 首次 (以删减版) 出版, 这是一部复杂层次又多的长篇小说, 也是米哈伊尔·布尔加科夫 (Михаил Булгаков) 的主要作品, 由他在 30 年代后半叶创作。故事 (按现在的说法) 以都市奇幻+幽默的风格讲述了魔鬼造访革命后的莫斯科的故事, 此故事线与《圣经》里的“基督复活”的故事交织在一起。

《希腊人的秘密》出版, 这本合集包括了斯特鲁伽茨基兄弟的中篇小说《斜坡上的蜗牛》(Улитка на склоне) 的第一部分《森林》。该小说是他们作品中最具哲理的一部, 完整版本要在近二十年后才出版。

美国全国广播公司 (NBC) 推出了《星际迷航》(Star Trek) 系列剧, 此剧后成为播放时间最长、最受欢迎的科幻电视剧, 并催生了巨大的粉丝群, 并衍化为最大的同人创作宇宙之一。



《严厉的月亮》(The Moon Is a Harsh Mistress) 的第一版出版完成, 在很多人看来, 这是海因莱因最好的长篇小说。它讲述了在一个智能计算机领导的月球殖民地里罪犯们发动革命的故事。

1967

在布宜诺斯艾利斯, 哥伦比亚人加布里埃尔·加西亚·马尔克斯 (Gabriel José de la Concordia García Márquez) 的长篇小说《百年孤独》(Cien años de soledad) 首次出版, 此作后来被公认为继《堂吉珂德》之后西班牙文学中最重要的作品, 也是魔幻现实主义的杰作之一。

哈兰·埃里森 (Harlan Ellison) 撰写了后获雨果奖的短篇小说《无声狂啸》(I Have No Mouth, and I Must Scream), 讲述了一台疯狂的电脑毁灭了人类的故事。

罗杰·泽拉兹尼(Roger Zelazny)的《光明王》(Lord of Light)竖立了神话科幻小说的典范:小说里,一艘宇宙飞船的船员使用未来技术,将自己伪装成印度宗教的众神。

1968

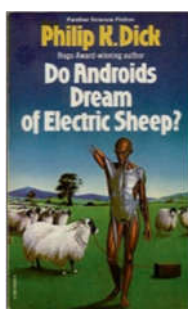
《轨迹》(Locus)杂志创刊,后来它成为世界上最具影响力及获奖最多的科幻杂志之一。

《太空英雌芭芭丽娜》(Barbarella)被搬上银幕,由迪诺·德·劳伦蒂斯(Dino De Laurentiis)导演、简·方达(Jane Fonda)主演,虽然以今天的标准来看简单又天真,但却是当之无愧的科幻电影经典。

皮埃尔·布尔的《人猿星球》被改编成电影,这不过是系列电影中的第一部。

但今年的主要电影还是斯坦利·库布里克的《太空漫游 2001》(2001: A Space Odyssey)。第一次,科幻电影这一“低级”艺术形式不是用来满足大众需求的娱乐产品,而是用严肃而深刻的画面来表现的,这是世界电影的巅峰之作之一。

同年还有罗曼·波兰斯基的《罗丝玛丽的婴儿》(Rosemary's Baby),根据艾拉·莱文(Ira Levin)的同名长篇小说改编,登上银幕后成为幻想电影的一个里程碑。电影是对刻板印象的突破:原来恐怖电影也可以拍成深刻的心理剧。



菲利普·迪克(Philip K. Dick)的《仿生人会梦见电子羊吗?》(Do Androids Dream of Electric Sheep?)出版,这部长篇小说在1982年被改编成电影,使这位作家在科幻小说爱好者的圈子里名声大噪。

克利福德·西马克(Clifford Simak)的《戈勃林禁区》(The Goblin Reservation)出版,它是硬科幻与奇幻小说的完美融合,无论在作家的祖国,还是在苏联以及现在的俄罗斯,这部小说都受欢迎。

在“纯”奇幻界中也有几部备受瞩目作品出版:彼得·比格(Peter Beagle)诗意的《最后的独角兽》(The Last Unicorn)讲述了一个魔法正在消失的世界。厄休拉·勒古恩(Ursula Le Guin)的《地海巫师》开启了另一片神奇的土地,它与克林贡和中土世界一起,现在已为该类型的所有粉丝所熟知。安妮·麦卡芙瑞(Anne McCaffrey)的长篇小说《龙飞》(Dragonflight)则开启了“女性奇幻”系列,该系列讲述了珀恩星球及上面的龙的故事。

米哈伊尔·布尔加科夫的《狗心》(在德国和英国)首次出版,这部中篇讽刺小说写于1925年。此时距离它在国内上映并拍成同名电影还有二十年的时间。

1969

7月21日,美国阿波罗11号飞船在月球登陆。凭借这一成就,美国戏剧性地扭转了太空竞赛的局势。



哈兰·埃里森的中篇小说《男孩和他的狗》(A Boy and His Dog)出版,这是作家作品中最典型的关于后启示录的故事。

泽拉兹尼的中篇《死亡路》(Damnation Alley)出版,这部小说首次将飞车党匪帮元素添加到后启示录背景用。

斯特鲁伽茨基兄弟完成《人烟之岛》(Обитаемый остров)的创作——这是兄弟俩最著名的作品之一,讲述了一个地球人落入极权主义外星社会的故事。图书版(在杂志出版两年后)的推出推出导致中央出版社将两人“逐出教会”近十年。



厄休拉·勒古恩（Ursula Le Guin）的《黑暗的左手》出版，这部设定复杂又备受争议的长篇小说讲述了一个雌雄同体的文明。第二年，小说获得了美国两项顶级科幻小说奖。

1970

理查德·巴赫（Richard Bach）的关于自我完善和精神探索的中篇故事寓言《一只名叫乔纳森·利文斯顿的海鸥》（Jonathan Livingston Seagull）一在美国出版立即成为畅销书（两年内售出超过一百万册）。

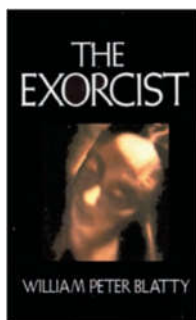
玛丽·斯图尔特（Mary Stewart）完成了长篇小说《水晶洞窟》（Crystal Cave），该小说是世界文学界描绘亚瑟王的作品中最为杰出的那些之一。

罗杰·泽拉兹尼最著名的系列“安珀编年史”的第一部《安珀九王子》（Nine Princes in Amber）出版。



伊万·叶弗列莫夫（Иван Ефремов）为《仙女座星云》（Туманности Андромеды）写了一部非连续性续作——《公牛时刻》（Час Быка），因对托曼斯星球的极权社会刻画得如此出色，这部长篇小说出版后近 20 年都没有再版。

1971



威廉·皮特·布拉蒂（William Peter Blatty）的小说《驱魔人》（The Exorcist），讲述了一个驱魔人和一个被魔鬼附身的小女孩的故事，一经出版便成为畅销书。第一年售出约五百万册。两年后的电影改编使得这本书更加受欢迎，也成为了这一类型的经典之作。

《轨迹》（Locus）杂志设立了自己的奖项。与大多数由权威评审团决定颁发的奖项不同，轨迹奖是一个纯粹的读者奖项。首

届获奖者是拉里·尼文（《环形世界》）、哈兰·埃里森和罗伯特·西尔弗伯格。

1972

斯特鲁伽茨基兄弟的小说《路边的野餐》（Пикник на обочине）发表在《极光》（Аврора）杂志上，故事讲述了一场失败的接触后人们如何了解未知的故事。他们创造的“潜行者”这个词（意思是“外星垃圾场的研究人员”）已经牢牢地进入了语言。将近四十年后，国内最著名的共同创作系列就是从这个故事中诞生的。

季尔·布雷乔夫的“古斯连尔镇”系列首次以图书的形式出版，这是苏联幽默小说的巅峰之作之一。

安德烈·塔可夫斯基（Андрей Тарковский）将斯坦尼斯拉夫·莱姆的《索拉里斯星》拍成了同名电影（又译名《飞向太空》）。这部电影深奥而充满争议，但它无可置疑地进入了幻想电影的经典之列。



在多个出版商之间几经辗转后，理查德·亚当斯（Richard Adams）的《飞向月亮的兔子》（Tales from Watership Down）终于问世（并立即赢得了读者的喜爱），这是一部关于兔子寻找新家之旅的英雄史诗。

1973

谢尔盖·热迈季斯（Сергей Жемайтис）与别拉·克柳叶娃（Бела Ключева）被青年卫队解雇。科幻小说编辑委员会由尤里梅德韦杰夫领导。出版社的政策发生了翻天覆地的变化，有才华的作家被如今早已不在读者记忆中的作家所取代。“苏联科幻小说的黄金时代”即将结束。

在幻想类的电影方面，有著名喜剧《伊凡·瓦西里耶维奇改行》(Иван Васильевич меняет профессию) 和青少年电影《莫斯科-仙后座》(Москва — Кассиопея)。后者不是杰作，但由于科幻电影的全面短缺，多年之后仍然获得了崇拜的地位。



基尔·布雷乔夫出版了一系列优秀、凄美且引人入胜的短篇小说:《能问尼娜吗?》《投球的能力》《科扎林教授的王冠》《雪姑娘》《半生》。

阿瑟·克拉克 (Arthur C. Clarke) 出版了《与拉玛相会》(Rendezvous With Rama)，这是这位作家最雄心勃勃的长篇小说之一，获得了所有重要奖项。

1974

未来公认的“恐怖小说之王”、彼时仍是教师的斯蒂芬·金 (Stephen King) 出了他的第一部书《魔女嘉莉》(Carrie)，讲了一个拥有心灵感应能力的女孩的悲惨故事。



桌面角色扮演游戏《龙与地下城》(Dungeons&Dragons) 第一版正式面世，这是同类游戏中最受欢迎的桌游。

1975

在罗德岛州，第一届世界奇幻大会举行

并颁发了自己的奖项——世界奇幻奖 (World Fantasy Awards)。



1976

亚历山大·米勒 (Александр Мирер) 的中篇小说《重要的晌午》(Главный полдень) 发表 (后来被包含在小说《流浪者之家》[Дом скитальцев] 中)，此作非常不像苏联科幻小说。它描述了外星人有组织地企图接管地球，着陆发生在苏联的乡村。

阿西莫夫的短篇小说《两百岁的人》(The Bicentennial Man) 发表，这是大师本人自认为最成功的作品之一，讲了一个机器人想变成真正的人的故事，随后被克里斯·哥伦布 (Chris Columbus) 拍成电影 (又译《机器管家》)。

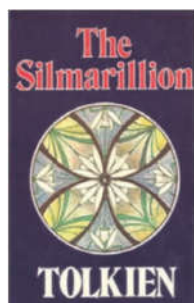
1977



史蒂文·斯皮尔伯格的《第三类接触》(Close Encounters of the Third Kind) 发布，现在为人熟知的宽脑袋大眼睛的“小绿人”形象首次出现。

斯皮尔伯格的朋友兼同事乔治·卢卡斯正在拍摄第一部 (顺序上是第四部)《星球大战》(Star Wars)，这部太空故事片在全世界都取得了巨大的成功。如今，这部电影的特效早已成为电影院的标配，观众的热情也持续了几十年。电影的后两部发布于 1980 年和 1983 年。

J.托尔金的《精灵宝钻》(Quenta Silmarillion) 被其继承人整理出版,这部史诗是《指环王》的设定书,涵盖了中土世界数千年的历史。



特里·布鲁克斯 (Terry Brooks) 的《传奇之剑》(The Sword of Shannara) 出版,这是该系列 (“沙娜拉之剑”) 未来包含的 14 部长篇小说中的第一部,也是第一本登上纽约时报畅销书榜单的奇幻小说。

谢尔盖·斯涅戈夫 (Сергей Снегов) 的小说《凡人如神》(Люди как боги) 的第三部分也是最后一部分《逆时之环》(Кольцо обратного времени) 在苏联出版。这是苏联科幻小说中独一无二的宏伟太空歌剧,一半是戏仿,一半是严肃。

1978

苏联根据约翰·普里斯特利 (John Priestley) 的《六月三十一日》改编的幻想题材音乐喜剧 (31 июня) 播放,并由此开启了一系列奇幻音乐喜剧,包括《魔术师》(Чародеев),《沉船岛》(Остров погибших кораблей) 等。

马克·扎哈罗夫 (Марк Захаров) 执导了《平凡的奇迹》(Обыкновенное чудо),从此伊始,他根据施瓦茨 (Шварц) 和戈林 (Горин) 的作品改编一系列精彩的寓言电影。

苏联唯一的科幻电视剧《奇妙世界》(Этот фантастический мир) 第一集播



出,该电视剧作为儿童教育类节目播出。它由威尔斯、凡尔纳和莱姆的作品改编而来。

同一年,理查德·唐纳的电影《超人》(Superman) 成为好莱坞 (相当成功地) 根据漫画书拍摄出来的第一部严肃风格长篇电影 (在那之前,漫画只会被改编为喜剧片和电视剧)。



美国广播公司 (ABC) 播出《太空堡垒卡拉狄加》(Battlestar Galactica) 系列第一季,开启了另一个受欢迎的、由众多作者创作的宇宙。

罗伯特·阿斯普林 (Robert Asprin) 试图复制皮尔斯·安东尼 (Piers Anthony) 的成功之作“赞斯” (Xanth) 系列,创作了中篇小说《另一个宏伟的神话》(Another Fine Myth)。从这个故事开始的系列后来成长为世界上最受欢迎的幽默奇幻系列之一。

1979

根据叶甫盖尼·维尔基托夫 (Евгений Велтистов) 的小说改编的经典儿童电影《机器娃的奇遇》(Приключения Электроника) 放映。

成年观众则有安德烈·塔可夫斯基的《潜行者》(Сталкер),电影改编自斯特鲁伽茨基兄弟的小说《路边野餐》,在结尾处给观众某种启示。



在美国,在斯皮尔伯格的《第三类接触》两年之后,雷德利·斯科特(Ridley Scott)创作了另一部具有里程碑意义的电影:《异形》(Alien),讲述了一个刀枪不入的外星怪物登上人类飞船的故事。从此,在斯皮尔伯格式的那种友善的外星人外,外星人的种类增加了一种:斯科特式的那种无情捕食者。



梅尔·吉布森(Mel Gibson)在《疯狂的麦克斯》(Mad Max)里饰演了主角,为这部后启示录末日动作片成为经典之作奠定了基础。

道格拉斯·亚当斯(Douglas Adams)将其热门广播节目《银河系漫游指南》(The Hitchhiker's Guide to the Galaxy)作为长篇小说出版,这部幽默奇幻小说在头几个月就售出了25万册。这部小说之于科幻小说,就像后来普拉切特的“碟形世界”系列之于奇幻小说。

1980

理查德·维克托罗夫(Ричард Викторов)根据季尔·布雷乔夫的剧本拍摄了警示片《穿越荆棘航向星辰》(Через тернии к звёздам)完成。所有生态灾难的镜头都是在苏联境内拍摄的。

布鲁斯·贝斯克(Bruce Bethke)的小说《赛博朋克》(Cyberpunk)问世,为一种新的科幻小说类型命了名。

1981

《乌拉尔探路者》(Уральский след опыта)杂志设立“阿爱里塔”奖(Аэлита),后成为俄罗斯科幻小说中历史最久、最权威的奖项之一。它的第一批获奖者是去年写出中篇小说《蚁巢中的甲虫》的斯特鲁伽茨基兄弟,和对科幻小说产生总贡献的亚历山大·卡赞采夫。

苏联动画中几乎没有科幻类的动画可以和罗曼·卡查诺夫(Роман Качанов)的《第三行星的秘密》(Тайна третьей планеты)比肩。该动画片根据季尔·布雷乔夫关于爱丽丝历险记的中篇小说改编而成。

移居美国的瓦西里·阿克肖诺夫(Василий Аксёнов)出版了其在1979年写作的《克里米亚岛》(Остров Крым),这是第一部讲述苏联的历史架空类小说。

史蒂文·斯皮尔伯格(Steven Spielberg)的(后来总共有四部¹³)关于考古学家印第安纳·琼斯(Indiana Jones)的电影中《夺宝奇兵》(Raiders of the Lost Ark)上映。

约翰·卡朋特(John Carpenter)发行了《纽约大逃亡》(Escape From New York)——这是80年代的末日题材电影最纯粹的例子。

1982

这一年充满了里程碑式的电影。

“斯皮尔伯格的又一部电影佳作《E.T. 外星人》(E.T. the Extra-Terrestrial)上遇,它被公认为世界最好的(票房收入最高的)科幻电影之一。

与此同时,阿诺·施瓦辛格职业生涯中具有里程碑意义的电影《野蛮人柯南》(Conan the Barbarian)上映,堪称“剑与魔法”类型电影的经典。

法国导演阿内·拉鲁(René Laloux)完成了长篇动画电影《时间之主》(Les maîtres du temps)的制作。随后,它成为苏联引进的第一部长篇科幻动画片。

雷德利·斯科特执导了改编自菲利普·迪克小说的电影《银翼杀手》(Blade Runner),电影的一大特点是描绘了壮丽的未来大都市全景。

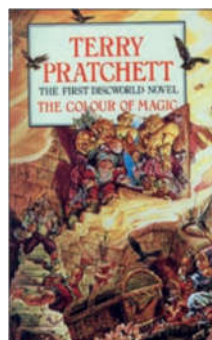


¹³ 《夺宝奇兵 5: 命运转盘》定档 2023 年 6 月 30 日。

"第一部关于虚拟现实的电影《创》(Tron, 又译《电子世界争霸战》)上映,影片因其中不可思议的电脑特效而知名。



宫崎骏发布了环境末日题材的电影《风之谷》(風の谷のナウシカ),这是一部拥有奇幻之美的动画片。



Corgi 出版社发行了特里·普拉切特(Terry Pratchett)的第一部“碟形世界”(Discworld)系列小说——《魔法的颜色》(The Colour of Magic)。该书被改编成了广播节目,并迅速获得了难以置信的知名度。

斯蒂芬·金的长篇小说《枪侠》(The Gunslinger)以一万本的印量开始出版,这是他的主要作品“黑暗塔”(The Dark Tower)系列的第一部,穿插在科幻小说、西部小说、奇幻小说和恐怖小说之中。此书尚未引起主要读者们的注意,直到在六年后第二部出版后,第一部才大量再版之后,此系列也才真正出名。

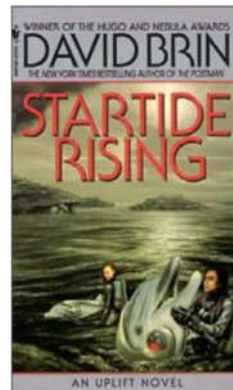
Games Workshop 为一款桌游《战锤》(Warhammer)的创建了新的游戏方式。后来,它成为最成功的单机和联网游戏其中一种种类奠定了基础。

1983

《乌拉尔探路者》(Уральский след опыта)杂志开始连载弗拉基斯拉夫·克拉皮温(Владислав Крапивин)的长篇小说

《黄色林间空地的鸽舍》(Голубятня на жёлтой поляне),评论家认为这是作家最好的奇幻作品,也是民族儿童幻想文学的最佳作品。后来,这部小说中发展为了“大水晶”(Великий кристалл)系列。

大卫·布林(David Brin)的长篇小说《星潮汹涌》(Startide Rising)出版,这部小说后获雨果、星云双奖。这是“提升之战”(Uplift)系列中的第二部小说,讲述了一个新生的年轻文明如何进入大同的银河文化的故事。



1984

苏联多家科幻俱乐部被解散,正常的俱乐部工作中断几年。

同年,帕维尔·阿尔西诺夫(Павел Арсенов)根据季尔·布雷乔夫的书改编的五集电影《她来自未来》(Гостья из будущего)上映,获得了巨大的人气,并成为我国收获最多影迷的作品之一。



詹姆斯·卡梅隆的《终结者》(The Terminator)在美国放映。这个关于来自未来的杀手机器人的故事瞬间获得了巨大的人气,成为科幻电影的里程碑之一。

"韦斯·克雷文(Wes Craven)拍摄了《猛鬼街》(A Nightmare on Elm Street),这是一部八十年代的邪典恐怖片,也是一部由六部电影组成的长篇史诗的开篇,讲述了梦中杀手弗莱迪·克鲁格的故事。





伊万·雷特曼 (Ivan Reitman) 则拍出了十分搞笑的《捉鬼敢死队》(Ghostbusters) 的第一部，这部影片的成功也离不开续集和改编的动画系列。

乔·丹特 (Joe Dante) 拍摄了八十年代“恐怖喜剧”的电影范例——《小魔怪》(Gremlins)。

威廉·吉布森 (William Gibson) 出版了长篇小说《神经漫游者》(Neuromancer)，一部建立了许多赛博朋克题材设定的经典作品。

格伦·库克 (Glen Cook) 的长篇小说《黑色佣兵团》(The Black Company) 出版，标志着最宏伟、最黑暗的奇幻传奇之一开始了。

1985

罗伯特·泽米吉斯 (Robert Zemeckis) 的“回到未来” (Back to the Future) 三部曲中的第一部上映——这是一部有趣的关于时间旅行的青少年电影。迷人的角色、搞笑的特效还有引人入胜的情节毫无意外地让这部电影令人着迷。



特里·吉利亚姆 (Terry Gilliam) 拍摄了《巴西》(Brazil)，这是世界最有趣的反乌托邦电影之一。

奥森·卡德将他以前写的短篇小说改编为长篇并出版——这就是《安德的游戏》，人文小说的巅峰之作。这本讲述少年指挥官在不知情的情况下赢得星际战争并消灭非人种族的书同时获得了雨果奖和星云奖两大奖项。

1986

核题材反乌托邦电影《死者来信》(Письма мёртвого человека) 上映，电影分为上下两部，由维亚切斯拉夫·雷巴科夫与鲍里斯·斯特鲁伽茨基编剧，影片为创作者们赢得了苏联国家奖金。¹⁴

格奥尔基·达涅利亚 (Георгий Данелия) 制作了电影《外星奇遇》(Кин-дза-дза)，这是一部成功伪装成荒诞喜剧的反乌托邦好电影。



好莱坞那边，拉塞尔·马尔卡希 (Russell Mulcahy) 拍摄了电影《挑战者》(Highlander)，这是一部讲述不死者们为了神秘奖励斗争了数千年的电影。电影衍生出了多部续集和两部电视剧，并吸引了相当多的影迷。

4月26日，切尔诺贝利核电站发生事故。结果是，科幻作家获得了取之不尽、用之不竭的灵感源泉；可以说多亏了（或者说可惜了）这一事件才有了无数关于神秘的“区” (Зона) 和禁忌的“域” (СФЕРА) 的小说。



普拉切特第二部“碟形世界”小说《异光》(The Light Fantastic) 出版。这本书完全复制了前作的成功，从那一年起，小说开始每年出版。现在有近四十本。¹⁵

¹⁴ 此处错误，不是苏维埃国家奖金，而是俄罗斯苏维埃联邦社会主义共和国国家奖中的电影奖项，又称瓦西里耶夫兄弟奖。导演、编辑、主角等均获奖。

¹⁵ 2015年，特里·普拉切特逝世，留下了41本长篇小说，一些中短篇作品。

在波兰，安杰伊·萨普科夫斯基（Andrzej Sapkowski）的第一篇关于猎魔人杰洛特的短篇小说发表，杰洛特后来成为七卷本传奇史诗的主人公，在作家的祖国和俄罗斯都广受欢迎。

洛伊斯·比约德（Lois Bujold）的首次亮相大获成功。她同时出版了其著名的“弗·科西根”系列¹⁶（Vorkosigan Saga）系列中的三部长篇小说——《荣誉碎片》（Shards of Honor）、《战争学徒》（The Warrior's Apprentice）和《来自阿托斯的伊森》（Ethan of Athos）。从第二年开始，作者作品开始被提名，到现在她已经获得了16个奖项，其中有8个是星云奖或雨果奖。

1987

由荷兰移居美国保罗·范霍文（Paul Verhoeven）拍摄了《机械战警》（RoboCop）。这部电影讲述了一个警察死去后，公司试图将其改造成一个无情的机器人。这部电影非常受欢迎，后来又拍了数部续集及一部电视连续剧。

"关于邪恶的外星人，除了雷德利·斯科特的《异形》外，又多了一种新类型：约翰·麦克蒂尔南（John McTiernan）电影《铁血战士》（Predator）里的铁血战士。



恐怖类型也有突破：根据克莱夫·巴克（Clive Barker）同名小说改编的《猛鬼追魂》（Hellraiser）的第一部上映了，这是当时最壮观、最令人印象深刻的恐怖电影之一。

格伦·库克关于侦探加勒特（Garrett）的黑色奇幻长篇小说《白银蓝调》（Sweet Silver Blues），该系列（截止目前有十三部）

¹⁶ “弗·科西根”系列分为三个小一点的系列，其中数量最多也是中国读者最熟知的是“迈尔斯”（Miles Vorkosigan）系列

小说中的第一部，出版。

1988

在维塔利·皮申科（Виталий Пищенко）的领导下，ВТО МПФ（“全苏青年科幻作家创作协会”）应运而生，九十年代和二千年后，俄罗斯许多科幻作家都以其为跳板取得成就。

季尔·布雷乔夫最好的长篇小说之一《太空幸存者》（Посёлок）出版，小说讲述了飞船发生事故后，人们在另一个星球上设法维持文明生活。小说的第一部分《通行证》（Перевал）还是在1980年写的。

泰德·威廉姆斯（Tad Williams）撰写了《龙骨椅》（The Dragonbone Chair），这是著名奇幻史奇“回忆，悲伤和荆棘”（Memory, Sorrow & Thorn）的第一部。

1989

蒂姆·伯顿（Tim Burton）拍摄了《蝙蝠侠》（Batman），以此为标志，二十年的漫画改编电影热潮开始了。

动漫电影《攻壳机动队》（Ghost In The Shell）在日本上映，这是赛博朋克的鲜明代表。¹⁷

丹·西蒙斯（Dan Simmons）的《海伯利安》（Hyperion）出版，这是未来四部曲中的第一部。后成为九十年代最著名的书籍之一，它展现了银河系人类的生活全景。

乔丹·麦其纳（Jordan Mechner）开发完成了《波斯王子》，这是首批享誉全球的电脑游戏之一。游戏第一次通过旋转扫描+视频数字化的技术来创建角色。



¹⁷ 电影实际是在1995年上映的。1989年，漫画原作开始在《周刊 Young Magazine》上连载。

1990

根据 J.R.R.托尔金的小说《指环王》改编的第一届全苏角色扮演游戏在苏举行，参与者约有 120 人，自此后形成年度传统。



苏联终止了电视节目《奇妙世界》的播放——全剧总共播放了大约 16 集。

苏联的《苏联报刊与其他大众传媒法》(О печати и других СМИ) 通过，废除了国家在新闻事务中的主导作用，六分之一的土地开始出现出版热潮，包括科幻小说。

《化学与生活》(Химия и жизнь) 期刊刊登了维克多·佩列文(Виктор Пелевин)的讽刺寓言也是第二部作品《隐修士和六指人》(Затворник и Шестипалый)，立即引起了读者和评论家的关注。

罗伯特·乔丹(Robert Jordan)创作了《世界之眼》(The Eye of the World)，这是“时间之轮”(The Wheel of Time)系列的第一本书，该系列可能是幻想史上最大的一个系列。¹⁸

1991



席德·梅尔(Sid Meier)开发了战略电脑游戏《文明》(Sid Meier's Civilization)，现已在世界范围内广为人知。

1992

¹⁸ 罗伯特·乔丹于 2007 年去世，自第十二部开始，系列里尚未完成的几部由著名奇幻作家布兰登·桑德森(Brandon Sanderson)补完。

弗诺·文奇(Vernor Vinge)的《深渊上的火》(A Fire Upon The Deep)，这是世界小说中最强大的“银河传奇”之一。

维克多·佩列文的关于“航天是假的”的中篇小说《欧曼·拉》(Омон Ра)成为苏联太空计划(在社会意识中这一直是神话)的墓志铭。

导演弗朗西斯·福特·科波拉(Francis Ford Coppola)再次改变观众对“低级片”的态度，将德拉库拉的故事新改编成《惊情四百年》(Dracula)，这是一部非常有才华的电影，拥有绝对一流的演员阵容(安东



尼·霍普金斯、加里·奥德曼、基努·里维斯、薇诺娜·瑞德)。

1993

尼克·佩鲁莫夫(Ник Перумов)的《精灵之刃》(Эльфийский клинок)出版，这是“三百年后的中土世界”(Средиземье триста лет спустя)三部曲中的第一部。这是第一部在俄罗斯正式出版的同人小说(虽然当时还没有这个词)，在这之外，佩鲁莫夫的作品还是国内第一部奇幻史诗，而佩鲁莫夫在不知情的情况下成为了俄罗斯这种类型的开启人。



与此同时，叶莲娜·哈耶茨卡娅(Елена Хаецкая)的处女作《剑与虹》(Меч и радуга)出版，虽然是化名创作，却瞬间赢得了读者的认可和喜爱。

威廉·莫洛出版社 (William Morrow and Company) 出版了罗杰·泽拉兹尼的最新小说《孤寂十月的某个夜晚》(A Night in the Lonesome October), 根据许多评论家的说法, 这是一部宏伟的文学游戏, 是这位大师的最佳作品。



迈克尔·斯万维克 (Michael Swanwick) 的小说《铁龙神女》(The Iron Dragon's Daughter) 就算不是新流派+“科学奇幻”中的第一部作品, 那也是一篇杰作。

斯皮尔伯格拍摄了《侏罗纪公园》(Jurassic Park) 的第一部——一部开启了新的特效时代的电影。电影中的恐龙看起来真的非常逼真。

福克斯电视台 (FOX) 开始播放《X 档案》(X Files) 电视剧。该系列已成为最为完整的科幻剧集, 几乎囊括了当代地球上的所有事件。

科幻迷都喜欢的电脑游戏《毁灭战士》(DOOM) 问世, 这是世界上最著名、最受欢迎的第一人称射击游戏, 其官方销量已超过 1.5 亿份。动作发生在一个被恶魔占领的火星基地上。

空间站题材电视剧《巴比伦五号》(Babylon 5) 的第一季播出, 它的受欢迎程度已经赶上了像《星际迷航》这样的流派元老。

哈罗德·雷米斯 (Harold Ramis) 的电影《土拨鼠之日》(Groundhog Day) 设定了又一个经典题材: 时间循环。从那以后, 这个题材在电影和文学中被反复使用。

1994

朝圣者奖 (Странник) 设立了——它的第一届获奖者是安德烈·斯托利亚罗夫 (Андрей Столяров)、安德烈·拉扎尔丘克 (Андрей Лазарчук) 和翻译家亚历山大·谢尔巴科夫 (Александр Щербаков)。

暴雪发布了世界上最受欢迎的即时战略游戏《魔兽争霸》(Warcraft)。

罗兰·艾默里奇 (Roland Emmerich) 正在执导《星际之门》(Stargate), 该片原本打算拍成系列。这部电影成为票房热门, 三年后, 一部电视剧基本这个故事延伸制作。从那时起, 书籍、动画、连载漫画等更多体裁出现在了同一世界观中。

1995

玛丽亚·谢苗诺娃 (Мария Семёнова) 的《猎狼犬》(Волкодав) 出版, 此书讲述了维恩部落战士的冒险经历, 使“斯拉夫奇幻”类型的作品大受欢迎。值得注意的是, 没有一个仿写者能重现《猎狼犬》的成功, 连谢苗诺娃本人也一样。



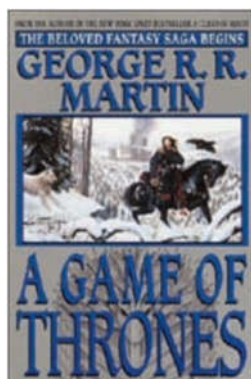
此外, 米哈伊尔·乌斯宾斯基 (Михайл Успенский) 的“日哈尔历险记” (Приключений Жихаря) 系列的第一部《我们不在的地方》(Там, где нас нет) 作为单独的书出版, 这同样是斯拉夫奇幻小说, 但具有讽刺意味和讽刺意味。

日本放映了《新世纪福音战士》(新世纪エヴァンゲリオン) ——这是最受欢迎的动漫剧, 讲述了人类试图保护自己免受被称为“使徒”的奇怪生物的攻击的故事。

斯维亚托斯拉夫·洛金诺夫 (Святослава Логинова) 的《多臂神达莱纳》出版, 这是一部融合了多种题材的长篇小说, 一个不存在的电脑游戏的世界, 在作者的描述下变得令人难以置信的真实。

1996

科幻奇幻名人堂 (Science Fiction and Fantasy Hall of Fame) 在堪萨斯大学创建, A.E.范·沃格特 (A. E. van Vogt)、杰克·威廉森 (Jack Williamson)、雨果·根斯巴克 (Hugo Gernsback) 和约翰·坎贝尔 (John W. Campbell) 是首年入选者。

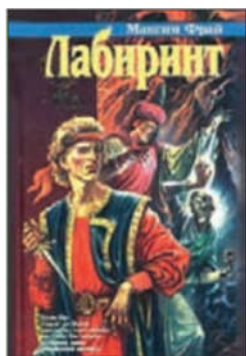


乔治·马丁 (George R. R. Martin) 出版了《权力的游戏》(A Game of Thrones), 这是著名史诗“冰与火之歌” (A Song of Ice and Fire) 的第一部, 讲述了中世纪王国在远古敌对魔法觉醒的

背景下的内外争斗。与托尔金式奇幻不同, 小说没有取材于神话, 而是取材于血腥且不浪漫的真实历史。

年底, 奇幻游戏《暗黑破坏神》(Diablo) 推出, 玩家将在充满亡灵怪物的地牢中冒险。稍早一点, 《雷神之锤》(Quake) 发行, 它继承了《毁灭战士》, 在幻想类射击游戏中占据了一席之地。

马克斯·弗莱 (Макс Фрай) 的处女作《迷宫》(Лабиринт, 又名《外来人》Чужак) 问世, 这是一部相当非正统的奇幻小说, 也是世纪之交最引人入胜的笔名把戏之一。



亨利·里昂·奥尔迪 (Генри Лайон Олди) 的三部小说同时出版, 它们是: 《剑之路》(Путь меча, 关于智能兵刃与人共存的世界)、《英雄必须孤独》(Герой должен быть один, 对希腊神话进行了重建, 赫拉克勒斯活了下来并完成了功绩) 和《第八诫的继子》(«Пасынки восьмой заповеди, 故事第一次以东欧神话为背景)。从那一刻起, 奥尔迪就被认为是俄罗斯幻想小说中毋庸置疑的经典。

1997

谢尔盖·卢基扬年科 (Сергей Дяченко) 出版了《幻影迷宫》(Лабиринт отражений, 又译《迷宫》), 这是俄罗斯国内第一部关于虚拟空间的长篇小说。

迪亚琴科夫妇 (Марина и Сергей Дяченко, 玛丽娜和谢尔盖) 一下出了两本书——《女巫时代》(Ведьмин век) 和《洞穴》(Пещера), 这些作品为两位共同创作的作家带来了知名度和一大堆奖项, 并成为俄罗斯科幻小说中的大事件。



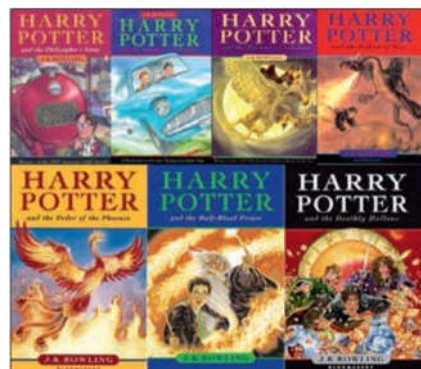
随着安德烈·别利亚宁 (Андрей Белянин) 的小说《无名之剑》(Меч без имени) 在俄罗斯的兴起, 幽默幻想的热潮开始了, 而且至今尚未结束。

巴里·索南菲尔德 (Barry Sonnenfeld) 凭借第一部《黑衣人》(Men in Black) 重振了科幻喜剧类型。



吕克·贝松 (Luc Besson) 的科幻电影《第五元素》(Cinquième élément) 在戛纳进行了首映。

在英国, 名不见经传的 J.K. 罗琳 (J. K. Rowling) 出版了《哈利·波特》(Harry Potter), 这本讲述的是巫师小男孩的故事的书立即成为年度最佳图书。就像当年卢卡斯的星球大战一样, 这本书引领了科幻世界的新潮流: “童话” 的作品开始如雨后春笋般增多。



《吸血鬼猎人巴菲》系列电视剧开始放映，这是世界最长的（七季）“吸血鬼”主题剧集。

角色扮演游戏《辐射》(Fallout) 为后启示录题材的游戏库增加了新成员。

1998

谢尔盖·卢基扬年科创作了《守夜人》——一本书使他从小小的幻想文学圈的宠儿转为广受欢迎的大众作家。这部长篇小说在很长一段时间内，都是俄罗斯第一部（但远非最后一部）国内背景的都市奇幻小说，讲述了“大都市的隐秘生活”。



在日本，电影《午夜凶铃》(リング) 上映，展示了一种比较新型的恐怖题材——技术导致的恐怖。这部电影催生了一种新的恐怖片类型。您可以在本期《MF》的光盘中观看影片。

1999



沃卓斯基兄弟 (The Wachowskis) 的电影《黑客帝国》首映，这是第一部关于虚拟空间的多面影片。这部电影立即成为经典，并催生了许多模仿。



二十年后，乔治·卢卡斯回到他最著名的作品，拍摄了《星球大战》的第“一”集：《原力的觉醒》。电影首映在影迷中引起了空前的轰动，电影院排了一天的队。

2000

布莱恩·辛格 (Bryan Singer) 执导了《X 战警》第一部，这是漫威的漫改电影中最受欢迎的电影之一。



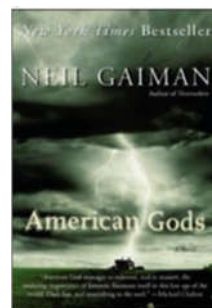
塔吉扬娜·托尔斯泰娅 (Татьяна Толстая) 创作的核题材反乌托邦小说《野猫精》(Кысь) 出版了。尽管这不是主流文学作家在类型文学中的第一次尝试，作品仍然是成功的。

杂气克王 (Хольм Ван Зайчик) (一位著名的东方学家和一位著名的科幻作家¹⁹以这个笔名避难) 的精彩的第一部长篇小说《贪蛮案》，一本发生在中国、蒙古和俄罗斯合并后出现的繁荣国家背景的侦探小说，开始摆满货架。该系列目前有七本。

2001

21 世纪 00 年代最著名的两部电影《指环王》和《哈利·波特》的第一部均在美国首映。

尼尔·盖曼 (Neil Gaiman) 的第四部²⁰长篇小说《美国众神》(American Gods) 出版，该小说摘取了一大堆奖项，让作者因这个不同文化的众神被移民带到美洲大陆的故事而扬名世界。



"勒古恩在中断了很长一段时间后回到了地海世界并出版了短篇集《地海风土志》(A Description of Earthsea)。

洛伊斯·比约德暂离了“弗·科西根”系列一段时间，创作了奇幻小说《查里昂的诅咒》(The Curse of Chalion)，此作帮她获得了很多奖项。

¹⁹ 指伊格尔·阿里莫夫 (Игорь Алимов) 和维亚切斯拉夫·雷巴科夫。

²⁰ 前三部是《好兆头》《乌有乡》和《星尘》。

新出道作家瓦季姆·潘诺夫同时出了两部长篇小说《战争从倒霉者开始》(Войны начинают неудачники)和《战争队长》(Командор войны),这两本书讲述了莫斯科的隐密生活,许多前人类文明最后的代表都居住在那里。这两本书开启了00年代俄罗斯最成功的系列之一。



维拉·卡姆沙(Вера Камша)出版了长篇小说《暗星》(Тёмная звезда)和《绝对权利》(Несравненное право)——奇幻史诗“阿齐亚编年史”系列的这头两本书获得了极大的人气,读者们甚至建立了专门的同人展会——这在俄罗斯是一种罕见的现象。

贾斯泼·福德(Jasper Fforde)的精彩的小篇小说《谋杀简·爱》在被出版社拒绝76次后终于出版,开启了流行幽默“礼拜四·耐克斯特”(Thursday Next)系列。在小说里,文学对现实世界有直接影响。

2002



太空西部美剧《萤火虫》(Firefly)在FOX首播。该剧没能成功续订,却获得了很多粉丝。

斯维亚托斯拉夫洛金诺夫创作了长篇小说《窗口的光》(Свет в окошке)并设定了一种新的死后世界,没有宗教信仰,而是合乎逻辑。

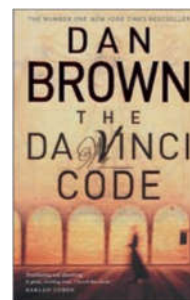


安杰伊·萨普科夫斯基在成功地完结了猎魔人杰洛特的故事后,开始了一个基于捷克历史材料创作的、含有架空性质的新的奇幻系列,并以长篇小说《愚人之塔》

(Narrenturm)作为开篇。

2003

丹·布朗(Dan Brown)的阴谋论小说《达芬奇密码》(The Da Vinci Code)开卖,出人意料地给作者带来巨大声誉,并掀起一股“历史解谜”热潮。



戈尔·维宾斯基(Gore Verbinski)执导了科幻冒险三部曲《加勒比海盗》(Pirates of the Caribbean)的第一部,这是好莱坞票房最高的电影之一。

8月26日,《幻想世界》(Мир фантастики)杂志创刊号出版。但对于这一事件对世界小说的意义,我们将谦虚地保持沉默。



2004

苏珊娜·克拉克(Susanna Clarke)的小说《英伦魔法师》(Jonathan Strange & Mr Norrell)在英国出版,这是对19世纪经典英国散文的宏伟模仿。小说是另类历史类型,假设了如果狄更斯时代的英格兰存在魔法会怎样。

超人气电视剧《迷失》(Lost)第一季开播,讲述了一群人发现自己身处一个充满奇妙秘密的荒岛上。

世界流行的奇幻游戏《魔兽争霸》所衍生的大型多人在线角色扮演游戏《魔兽世界》(World of Warcraft)推出,该游戏正在成为世界上最受欢迎的MMORPG。游玩人数接近1500万²¹。



²¹ 2014年《魔兽世界》十周年活动中,暴雪称账号数量已超过一亿。

2005

好莱坞又出了两部大片取悦科幻迷：改编 C.S.刘易斯 (C. S. Lewis) 的“纳尼亚传奇” (The Chronicles of Narnia) 第一部，和彼得·杰克逊 (Peter Jackson) 导演的的新作——新版《金刚》 (King Kong)。



发布之后，同世界观游戏小说化项目的第一本书 (短篇小说集)《切尔诺贝利的阴影》 (Тени Чернобыля) 强力出版。

佳琴科夫夫妇的新长篇小说《Vita Nostra》出版，小说讲了一个关于学习和超越可能界限的艰难而残酷的故事，该小说获得了十几个奖项。



2006

谢尔盖·扎尔科夫斯基 (Сергей Жарковский) 的精彩著作《我，流浪汉：死亡时代》在小小的伏尔加格勒出版社出版，这是一部太空题材的小说，描述了完全陌生的现实，通篇充满了未来俚语为基础的复杂语言。



经过长时间的休息，达莉亚·特鲁斯金诺夫斯卡娅 (Далия Трускиновская) 的长篇系列《撒旦之星》 (Шайтан-звезда) 的整个系列出版了——这是一系列根据阿拉伯童话创作的迷人奇幻小说。

2008

皮克斯 (Pixar) 的动画电影《机器人总动员》 (Walle) 进行了首映。这个讲述地球上最后一个清洁机器人的故事获得了广泛好评，被誉为科幻动画的巅峰之作。

2009

在长时间的沉寂之后，詹姆斯·卡梅隆发布了《阿凡达》 (Avatar) ——这部大型 3D 电影讲述了地球上的一家公司企图征服另一个星球上的居民的故事。影片里对地外生命的设定准备工作登峰造极。至今，《阿凡达》仍被影评人公认为有史以来最好的科幻电影。

2007

在波兰，一款基于萨普科夫斯基“猎魔人”系列书籍的出色电脑角色扮演游戏问世，不止在国内、在全世界都获得了巨大的人气：例如，在美国它进入畅销 PC 游戏前十名。



同年，后世界末日射击游戏《潜行者》 (S.T.A.L.K.E.R.) 发布，开发过程中使用了切尔诺贝利核电站的外景镜头。这个游戏和斯特鲁加茨基的《路边野餐》没有直接关系，但有很多相似之处。在游戏



2010-2011

历史正在我们眼前创造，现在总结还为时过早。等着瞧！

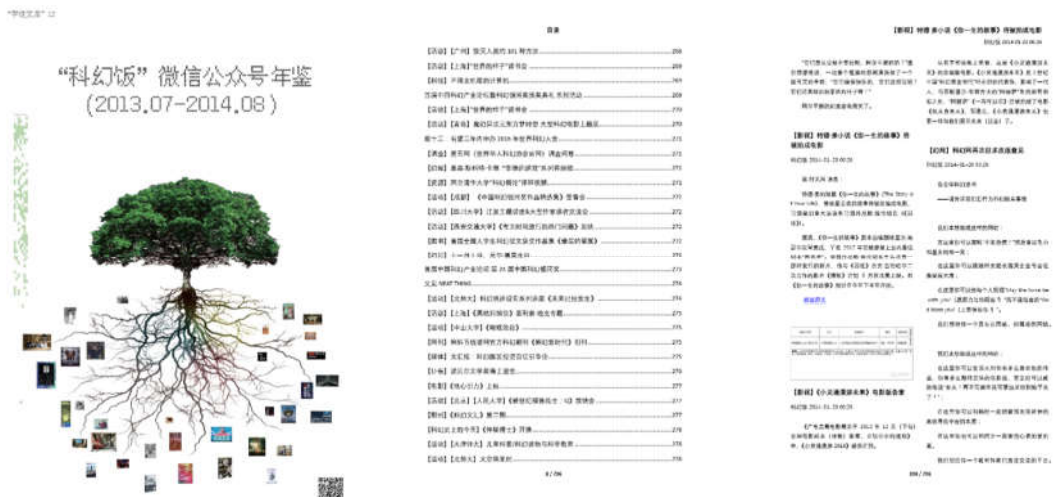
广告

广告

【学徒文库 12】《“科幻饭”微信公众号年鉴》发出

《“科幻饭”微信公众号年鉴》已上传至各网盘，具体消息已在“科幻饭”微信公众号发布

本书收集了 2013 年 7 月至 2014 年 8 月在“科幻饭”上登的各类科幻新闻等内容，对于想了解当时科幻界情况的读者有一定帮助作用。



【学徒文库 13】《大师们的处女作》发出

《“科幻饭”微信公众号年鉴》已上传至各网盘，具体消息已在“科幻饭”微信公众号发布

本书收集了科幻奇幻及恐怖小说大师们初次出版的作品，对于想了解自己创作水平和大师们相比如何的新人作家有一定积极作用。



音乐推荐

Pony Empires Complete

“Pony Empires Complete”专辑是由 Carbon Maestro 在 2013 年创作的小马宝莉世界观同人组曲。完整版的合集共包含 19 首单曲，主要内容为小马宝莉（截止至第 3 季）里出现的各个国家——如小马利亚、水晶帝国等——的史诗风格印象曲。组曲以无歌词歌曲为主，大多数曲风特点明显且与动画原设相符合。



“中国科幻抄袭史”

在互联网还未兴起、各种科幻数据库还未建立时，中国科幻圈有三种创作在现在的读者看来相当令人迷惑：

其一，是将原创说成翻译，主人公取个外国名字然后讲中国故事的。

其二，是将已有的翻译再翻译一遍、缩短一些，然后注明“编译”的。（如果凑巧已有翻译是前面所说的原创小说，结果会很具喜感。）

其三，是将国外的小说翻译成中文然后硬说是原创的。

这三种“创作”中，随着互联网的出现与传播、各类数据库的出现，前两种已接近绝迹；而偶尔出现的第三种也越来越容易被发现了。不过，要严肃地追究起来的话，第一种情况最多算是利用人们“国外小说更好”的观念进行虚假宣传，还算不上有错，第二、三种情况，则是属于“抄袭”的范围了。

《现代汉语词典》里，“抄袭”的定义是“把别人的作品或语句抄来当作自己的”。这是一种在任何创作领域都人人喊打的行为。

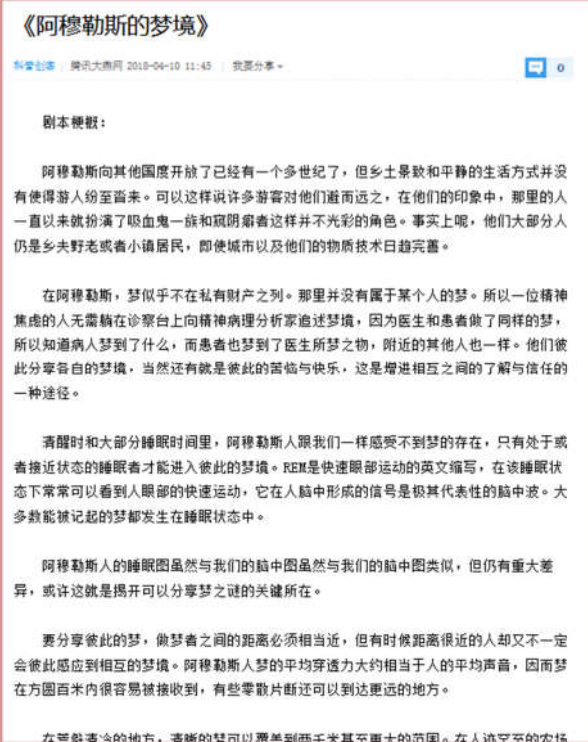
2022年11月，中国科幻学术界发生一件“趣事”：钓鱼城科幻中心高级顾问、印度博士商贤杰（Shanky Chandra）照搬豆瓣用户的评论翻译为英文拼凑成了一篇书评，然后授权其翻译回中文在《中国出版传媒商报》和《科幻研究通讯》上刊登，于是被国内科幻学术界翻了个底朝天。

“抄袭-译为英文-授权译回中文”这一操作实在令人费解，以至于无法将其归为任何一类。不过，像印度老哥这样的神奇操作毕竟是少数。下面还是总结一下近年来比较典型的十个经典和“抄袭”相关的案例。

目录

1. 最常见套路之翻译变原创——龚远峰抄厄休拉·勒古恩
2. 最古老套路之“编译”——庞启帆抄袭无机客事件
3. 跨界抄袭——李卿之抄斯蒂芬·金事件
4. “教科书级别的抄袭”——叶圣陶杯抄袭案
5. 当编辑变质——成全抄七月、董牧孜事件
6. 抄袭重灾区——“校园之星”抄袭小结
7. 大势所趋的新兴领域——网络小说抄袭一例
8. 不与圈内同行交流的后果——牟岚学术“译”抄事件
9. 抄袭的边界·其一——张蜀借鉴弗雷德里克·波尔
10. 抄袭的边界·其二——迟卉同人借梗事件

1. 最常见套路之翻译变原创——龚远峰抄厄休拉·勒古恩

事件时间	2019 年 9 月
抄袭者及作品	被抄袭者及作品
龚远峰（另有笔名“鲁门”） 《阿穆勒斯的梦境》	厄休拉·勒古恩 《社会性的梦境》（《变化的位面》）
	第8章 社会性的梦境 注：本文大部分信息来自米尔斯学院出版社出版的《对于弗林位面的梦的调查》一书，以及同弗林学者和朋友的交谈。 在弗林位面，梦不是私人的财产。一位饱受困扰的弗林人没必要躺在长沙发上，向心理医生一五一十地叙述自己的梦——医生早就知道病人昨天晚上梦见了什么，因为医生本人也梦到了；而另一方面，病人也做了医生的梦。事实上，所有住在附近的人都是这样。 如果弗林人想逃离其他人的梦，或拥有一个只属于自己的、秘密的梦，他必须一个人进入荒野之中。而即使是在荒野之中，他们的睡眠也会受到动物的梦入侵，那些属于狮子、羚羊、熊和老鼠的奇怪的梦。 弗林人在醒着的时候，以及睡眠中的大部分时间，都和我们一样，感受不到其他人的梦。只有正处于睡眠中的REM阶段 136 / 432

2019 年 9 月，华文科幻真子集收到爆料，称一篇稿子抄袭了厄休拉·勒古恩的《社会性的梦境》后在各大征文平台投稿。

经调查，当事人笔名为“鲁门”和“龚远峰”等，抄袭作品《阿穆勒斯的梦境》在 2018 年 4 月 10 日首次刊登于大燕网。其后在当年 8 月投稿了“2018 张家港市科幻作品征集大赛”并获一等奖。其后在 2019 年 7 月投稿了第八届未来科幻大师奖、同年 8 月投稿了光年奖征文大赛第八期、同月投稿了宁波市的首届“华语新声”科幻小说奖。

比较戏剧性的是,《社会性的梦境》所在的《变化的位面》一书初版于 2007 年,其作者勒古恩逝世于 2018 年 1 月后,在 2018 年 12 月再版。也就是说,当事人是在原作者逝世后开始抄袭并投稿、并在图书再版后又投了三个征文平台。

“翻译变原创”算是最早的抄袭的套路了。抄袭者利用国外作品发表,到译入中国的时间差,将作品翻译进来作为原创内容。不过,龚远峰的案例似乎并不属于此类。

随着国内外科幻文化交流的增多,以及考证类型数据库的兴起,此类抄袭很容易被发现蛛丝马迹。

相关链接:

华文科幻真子集《写科幻,靠抄袭+一稿多投也能得一等奖?》
<https://mp.weixin.qq.com/s/hOZjAil96kBF0QxX34mQdw>

事件结果	未来科幻大师奖将此文撤下
------	--------------

2. 最古老套路之“编译”——庞启帆抄袭无机客事件

事件时间	2014 年 3 月-10 月
抄袭者及作品	被抄袭者及作品
庞启帆 《奇耻大辱》(《少年文艺(南京)》2012 年第 1 期)	逮恽 《不朽的诗人莎士比亚》(艾萨克·阿西莫夫著,《科幻世界》1993 年 09 期)
庞启帆 《向天再借一百年》(《新故事》2014 年 3 期绿版) 《美食美色享百年》(《特别健康》2014 年 05 期)	无机客(姚人杰,科幻译者) 《极刑》(弗雷克里克·布朗著,豆瓣双峰驼小组,200809)
庞启帆 《招聘外星人》(《新故事》2014 年 03 期绿版) 《只限外星人》(《意林·童话》2014 年 05 期)	无机客 《求职难题》(雪莉·李著,《科幻大王》2010 年 04 期)
庞启帆 《定制妹妹》(《意林·童话》2014 年 05 期)	无机客 《订制小妹》(豆瓣,2010-08-11)

2014 年 3 月，科幻与推理小说译者无机客在多本期刊上发现自己翻译的两篇科幻与推理小说分别被抄袭，抄袭者为同一个人庞启帆。经调查，发现此人在多本期刊上抄袭了多人多部作品，包含科幻、推理、幽默等众多题材。无机客随后在豆瓣网发出《文贼易做，打假甚难》《文抄公是如何炼成的？》《错也要错得和我一样么？》等多篇贴子。

除了“翻译的多篇作品恰好相同”和“连作者名字都标错”外，无机客认定抄袭的原因是当事人发表的作品中出现了和自己翻译失误一样的错误，以及部分内容与原文根本对不上，只能是看了自己的译作后“转述”导致的。

7月18日

发送至 我

姚先生：

您好！在此首先向您郑重道歉。非常对不起！我知道这个道歉有些迟了。非常对不起！《被虐待的大象》、《招聘外星人》、《向天再借一百年》、《定制妹妹》这四篇译稿的确抄袭自您的《四个盲人》、《求职难题》、《极刑》、《订制小妹》，尤其是《被虐待的大象》这一篇抄袭的篇幅较大。非常对不起！

在《抄袭君庞启帆，再犯就打手》中所公开的庞的道歉信（部分内容）。

在 20 年往前，将已有翻译作品转写或才“编译”一下然后冠上自己的名字，这类抄袭还是比较常见的。因为科幻出版的透明，在科幻圈这样情况已经不多了，但在科幻圈外仍然存在。

并非所有的“编译”都是抄袭，但对于真正的抄袭型“编译”其无耻之处在于，抄袭者并未付出真正的劳动，直接将他人的劳动成果据为己有。

相关链接：

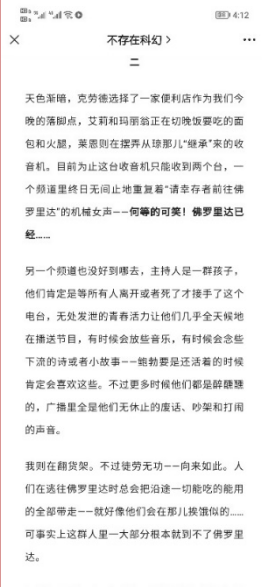
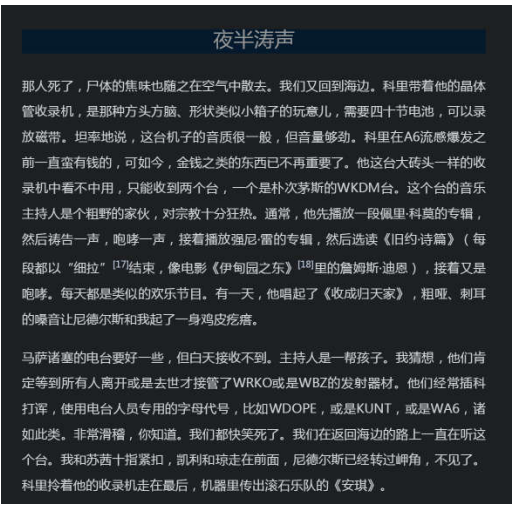
无机客《文抄公是如何炼成的？》

https://www.douban.com/note/336921277/?_i=5451732H00BU38

事件结果	同年 7 月庞启帆私下道歉并承认了其中科幻部分的抄袭属实。同年 10 月无机客以及发现庞再次抄袭为由，在《抄袭君庞启帆，再犯就打手》中公开了其道歉信。
------	---

3. 跨界抄袭——李卿之抄斯蒂芬·金事件

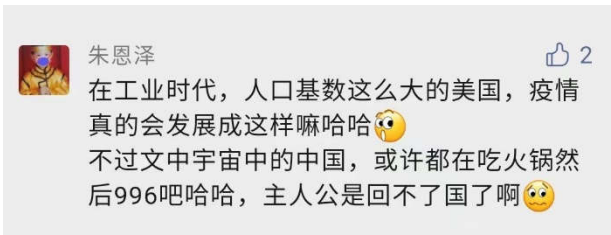
事件时间	2021 年 2 月
------	------------

抄袭者及作品	被抄袭者及作品
李卿之 《无主》（《科幻世界》2021 年 02 期）	斯蒂芬·金 《重型卡车》（《守夜》）
	
李卿之 《前途渺茫》（不存在科幻，2020 年 9 月）	斯蒂芬·金 《夜半涛声》
	

1月底2月初，不少《科幻世界》的读者拿到最新一期期刊时发现这期的银河奖征文之一《无主》相当眼熟。经比较发现无论主题还是剧情发展都与美国著名惊悚小说家斯蒂芬·金已引入的小说《重型卡车》极其相似。

在调查作者李卿之的其他作品后，发现在2020年投稿不存在日报上的《前途渺茫》背景设定和部分段落也和斯蒂芬·金的另一篇小说《夜半涛声》相同。据不存在日报称，李卿之还有一篇作品抄袭斯蒂芬·金的《杀人机器》（尚未发表）。

（因为只逮着斯蒂芬·金一个人的作品抄，抄袭者获赠称号“摸金校尉”。）



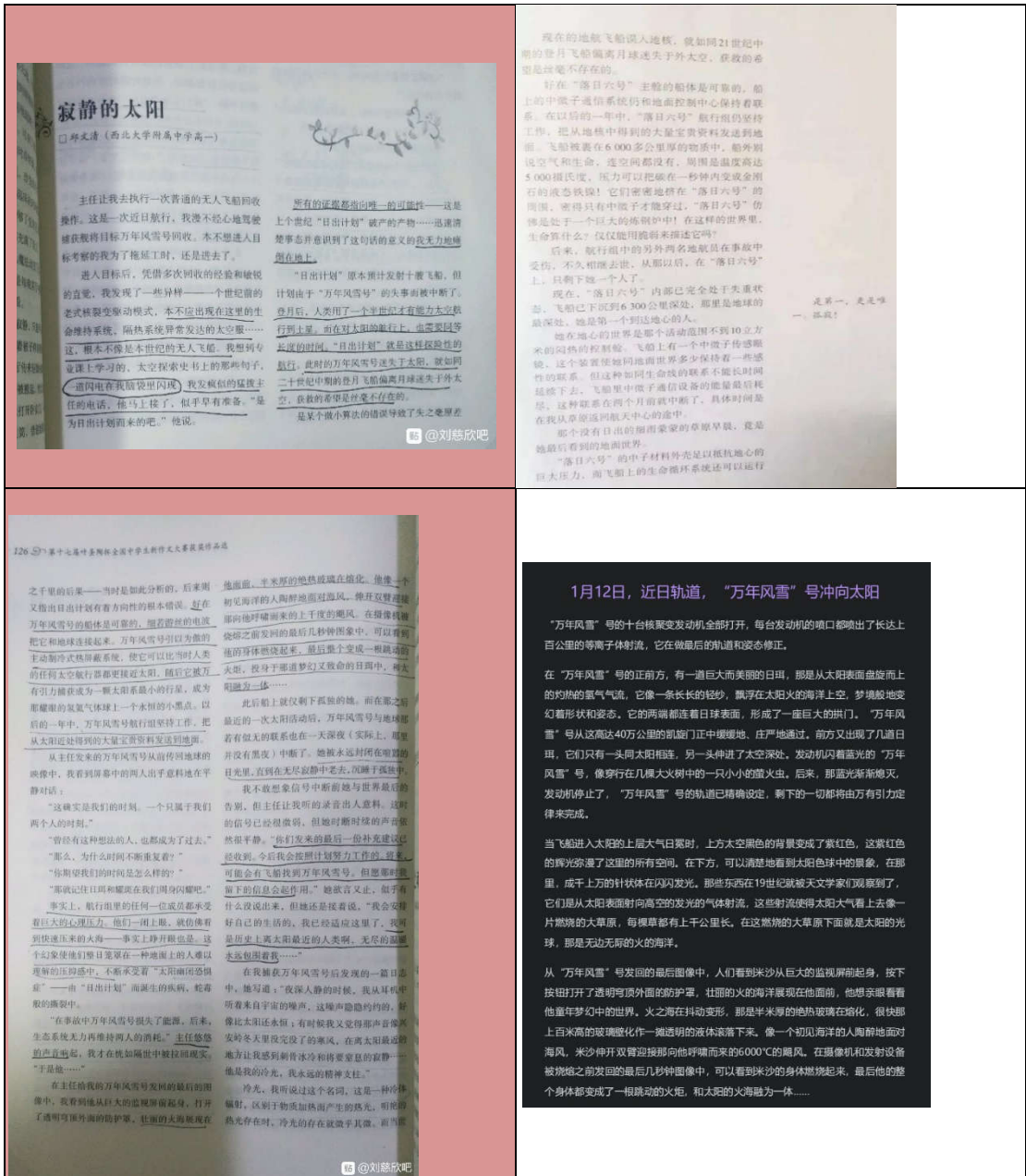
（有趣的一幕：抄袭风波爆出前《前途渺茫》下面的评论——中国读者质问斯蒂芬·金是否了解美国）

此类抄袭的对像往往为非科幻小说领域，不只惊悚小说，还有动画、漫画等，比较隐秘。不过，随着科幻的传播，科幻迷与其他圈子的交叉逐渐增多，跨界抄袭也越来越容易被读者发现了。

事件结果	科幻世界编辑部道歉并取消该作品的稿费和评奖资格，对作者的其他作品作退稿处理，并在之后的《科幻世界》电子期刊中撤下了本文。当事人在贴吧道歉。
------	---

4. “真·教科书级别的抄袭”——叶圣陶杯抄袭案

事件时间	2020年7月
抄袭者及作品	被抄袭者及作品
郑文清（参赛学生） 《寂静的太阳》（第十七届叶圣陶杯初赛获奖作文）	刘慈欣 《全频段阻塞干扰》《带上她的眼睛》



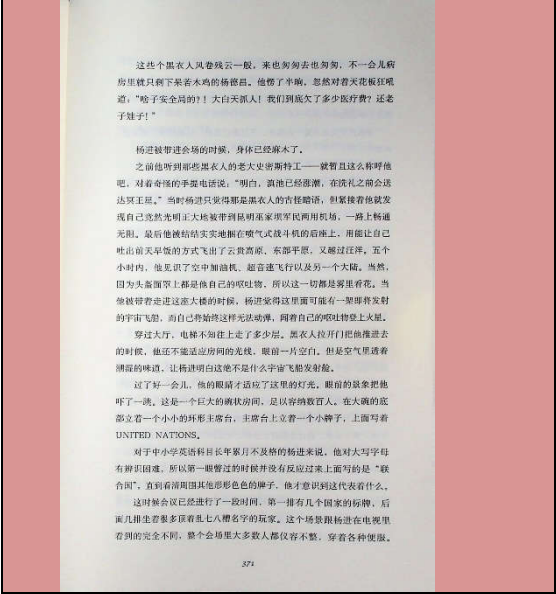
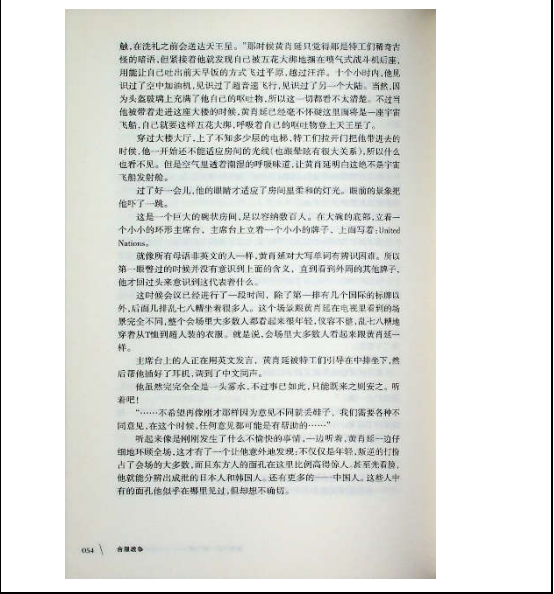
2020 月 7 月,有人在结集出的第十七届叶圣陶杯初赛获奖作文书中发现了一篇《寂静的太阳》是将刘慈欣小说《带上她的眼睛》和《全频带阻塞干扰》(俄罗斯版)连成了一篇。

叶圣陶杯是教育部批准举办的全国性竞赛活动,全称为“叶圣陶杯全国中学生新作文大赛”。2003 年随着中国初高中语文课程标准的颁布与实施而创办,由《中学生》期刊承办。此奖曾一度被各种山寨,但涉事比赛为正品。

此次事件的争议性在于,一是《带上她的眼睛》为义务教育语文课本内容(部编版七年级下册第 23 课),这反映出了该奖的评委对人教版语文课本并不了解。另外,叶圣陶杯的获奖作品曾在部分大学自主招生中有一些权重(虽然不高),这也造成了教育招生的不公平(如 2016 年江苏考生通过抄袭他人作品获得北大培文杯一等奖并通过清华大学自主招生初审)。

事件结果	组委会撤销学生奖次，与学生所在学校进行沟通，刊物再印刷删除学生文章，未对外进行公告。
------	--

5. 当编辑变质——成全抄七月等事件

事件时间	2017 年 10 月
抄袭者及作品	被抄袭者及作品
成全（笔名：成追忆。编辑） 《昆明异事件》（《幻海听风》，新星出版社，201501）	七月 《合服战争》（《像堕天使一样飞翔：七月科幻小说选本》，百花文艺出版社，201203）
	

一说到防抄袭，编辑是我们能想到的第一道防线。但如果编辑也开始抄袭的话，会怎么样呢？

2017 年 10 月，作家七月在知乎，豆瓣和微博上发出日志《抄就抄吧，能不能别给我改得这么难看？》，称自己十年前写的小说被当时经手的编辑成全连抄袭带投稿、获奖、（合集）出书一气呵成，并给出了调色盘。成全是科幻期刊《科幻 Cube》的创办人和主编，当时也是全球华语科幻星云奖的常务委员。

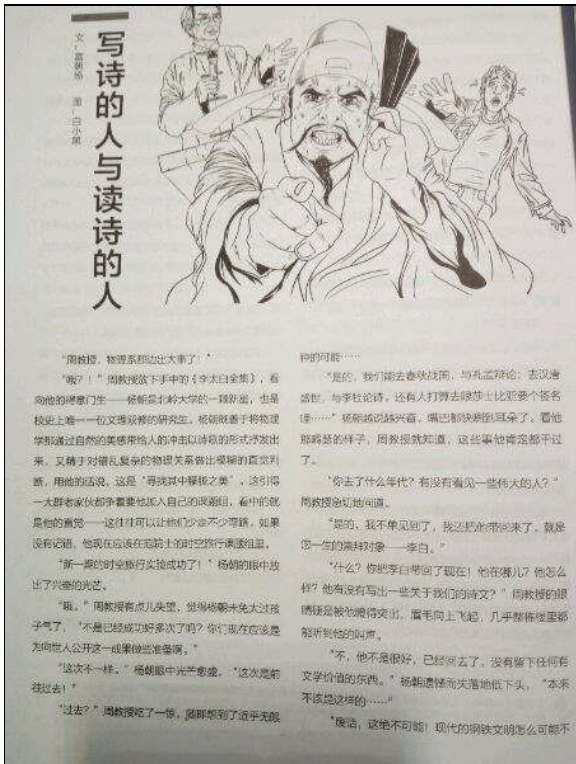
因为这是比较罕见的“圈内人抄圈内人”，且是大段无争议的抄袭，当时一片哗然。

除此之外，成全也被发掘出其他劣迹。他曾抄袭其他作者的非小说类科幻文章，同样被原作者发现，并当众发出了调色盘（见本文目录）。

事件结果	全球华语科幻星云奖官博发表通知，暂停万全全部职务。 据微信号“奇怪的姿势面”2023年3月27日所发图，百花社已免去成全《科幻立方》编辑部副主任之职。（小道消息称其现担任执行副主任。）
------	---

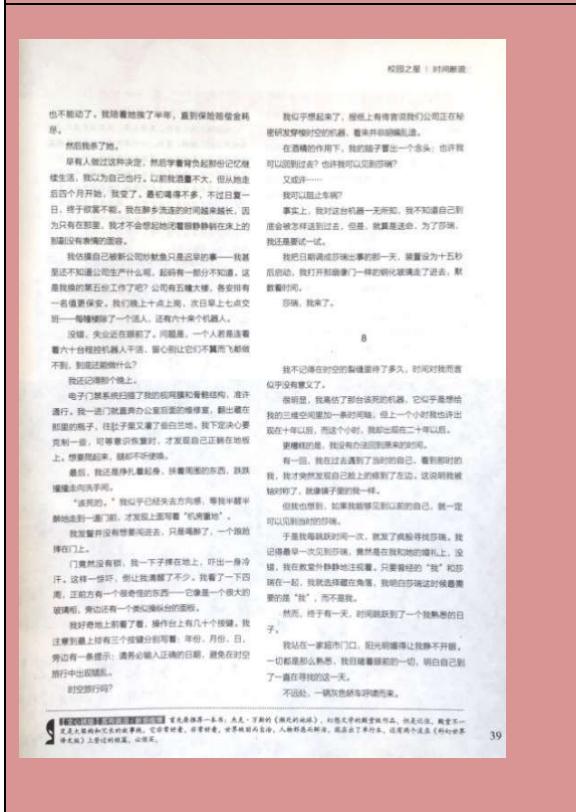
6. 抄袭重灾区——“校园之星”抄袭小结

事件时间	很多
抄袭者及作品	被抄袭者及作品
姜春龙《纸器时代》（《科幻世界》1999年04期）	郑渊洁《复活的木乃伊》（《童话大王》1997年12期）
	“现在是什么年代？”罗克问。 “一二四七八年十二月十九日。”有科学家告诉罗克。 罗克茫然。 “二十世纪九十年代的人们都干什么？”科学家们问活化石罗克。 “挣钱。”罗克说。 “挣钱？”轮到科学家们茫然了。 “什么叫钱？” “一种特殊的纸。” “除了挣钱呢？” “混文凭。” “什么叫文凭？” “一种特殊的纸。” “除了混文凭呢？” “拿结婚证。” “什么叫结婚证？” “一种特殊的纸。” “除了拿结婚证呢？” “拿身份证拿驾驶证拿房产证拿出生证拿死亡证！” “什么叫身份证驾驶证房产证出生证死亡证？” “统统是一种特殊的纸。” “那时候的生命怎么对纸如此厚爱？” 科学家当即把二十世纪九十年代命名为纸器时代。 “在纸器时代，你们使用什么？”科学家继续从罗克口中掏历史。
雷朝扬《写诗的人与读诗的人》（《科幻世界》2016年06期）	艾萨克·阿西莫夫《不朽的诗人》



写诗的人与读诗的人

彭良德《时间断流》（《科幻世界》2012年12期）



知己

们的谈话。“真的吗，韦尔奇博士？”
“当然真的。我不仅能把他们的灵魂召回来，还能让他们的肉体也回来。”
“这简直难以置信。”罗伯逊说，装出一本正经的样子。
“怎么可能？事情很简单，这仅仅是一个时间传输的问题。”
“你是说时间旅行？可这——呃——可不是简单的事。”
“那是因为你不懂，懂了就简单了。”
“那么，这究竟是怎么回事，韦尔奇博士？”
“怎么对你说呢？”物理学家说，神情十分严肃认真。他醉眼朦胧，正想找点酒再喝一杯，可没找到。他接着说：“我已经把好几位伟人复活了，阿基米德、牛顿、伽利略……那些家伙真可怜！”
“他们难道不喜欢我们今天的世界？我以为，他们对今天的科学一定会入迷得如痴如醉的。”罗伯逊说，他开始喜欢与物理学家谈话了。
“啊，是的，他们确实是入迷了。真的，尤其是阿基米德，我用临时突击学起来的那点

知己

迈克·雷斯尼克、莱兹利·罗比恩《知己》（《科幻世界》2009年07期）



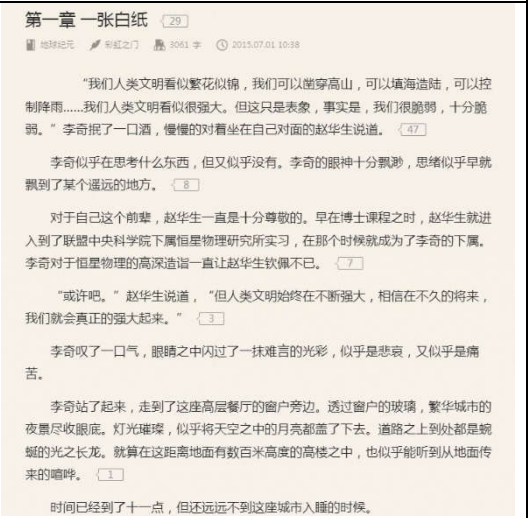
知己

抄袭一般来说有两种，一种是照搬抄，一种是洗稿抄（把故事重写一遍）。但在一篇并无关系的小说里硬是照搬其他小说的段落，这是很罕见的。在 2012 年 12 期的《科幻世界》上“校园之星”栏目中，投稿人彭良德就干出了这样的事，他的《时间断流》讲了另外一个故事，但其中一段内容硬是照搬了三年前发表于此期刊上的《知己》，原作者是迈克·雷斯尼克和莱兹利·罗比恩——与斯蒂芬金的作品不同，因为原作在同期刊上发表时间相差不到三年，原作者又是科幻界名作者，编辑的责任就相当大了。

在“校园之星”这个栏目，抄袭现象相对比较多。科幻本来是点子文学，作为中学生创作的“校园之星”也会面临更多包容，只要不是过分相似甚至大段引用也不会招收异议，不过在此等情况下，抄袭的事仍会发生。另两个例子就是姜春龙的《纸器时代》抄袭了郑渊洁，以及雷朝扬《写诗的人与读诗的人》抄袭了阿西莫夫。

事件结果	《时间断流》：栏目编辑承认了工作失误。表示自此之后收稿会要求作者签原创声明。 《写诗的人与读诗的人》：作者承认自己曾看原作，可能抄袭而不自知。电子版中删除了此篇。
------	---

7. 大势所趋的新兴领域——网络小说抄袭一例

事件时间	2019 年
抄袭者及作品	被抄袭者及作品
八月 3	彩虹之门
《我从百万年前归来》（飞卢小说网）	《地球纪元》（起点中文网，20150701 开始连载）
	

曾几何时，网络小说里的“科幻”版块与科幻界格格不入。不过、随着科幻势大，科幻作者和读者向网文界的双渗透，现在网络科幻小说中不少已经是并无疑问的科幻小说了。一些奖项比如“银河奖”也增加了最佳网络文学奖一类的奖项。本起事件的受害者彩虹之门就是在这时兴起的作家之一，他也是中国科幻“银河奖”得主。2019 年，他的小说被抄袭到了另一家网站上。

其实，如果不是大段的复制，只是抄个剧情套路，一般读者可能也就容忍过去了。偏偏这次事件的作品一定要沿用已有语段。个别地方甚至连名字都没改，仍然是《地球纪元》里的主人公名字，这就……

即使是非剧情桥段也可能会出现抄袭，如著名“科学修仙”小说《走进修仙》就曾发发现大段使用“无双 1729”的作品而不注明来源，形成事实上的抄袭。（后抄袭者道歉并删除了相关段落。）

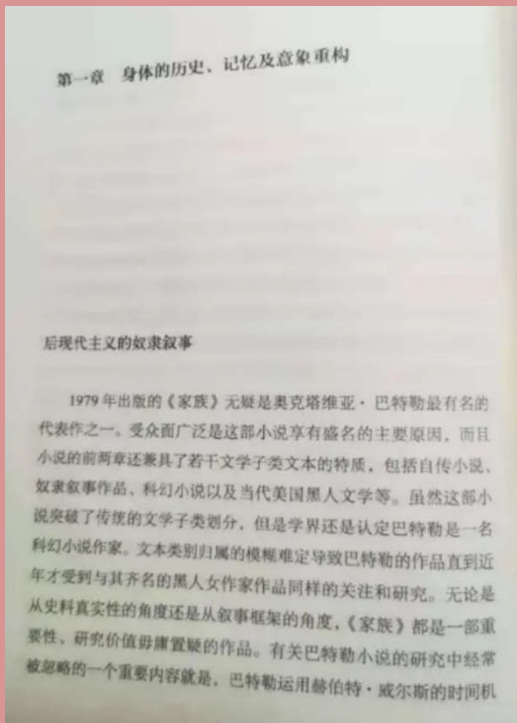
其实，网络小说自诞生之日起，关于抄袭与借鉴方面的现象和争论一直都很很多。现在读者对于“套路”之类的容忍度已经无限高了，但对于“笔盈盈”这种逐字逐句的抄袭，仍然无处可洗。

然而是，网络小说本身的抄袭风波一直不断，这一方面是网文文的数量和文本量都巨多，内容也很容易容易趋于同质化，读者很难生起“查重”的心；另一方面，在资本操作下，即使调色盘摆了出来，抄袭者的作品仍然因为名气被改编为电影、电视剧，这对反对抄袭无不是打击。

事件结果	《我从百万年前归来》现在在网站已经看不到了。
------	------------------------

8. 不与圈内同行交流的后果——牟岚学术“译”抄事件

事件时间	2021 年 4 月
抄袭者及作品	被抄袭者及作品
牟岚（北京第二外国语学院英语学院跨文化系副教授） 《越界性主体——奥克塔维娅·巴特勒的性别身份政治研究》（东方出版社，202101）	Gregory Jerome Hampton 《Changing Bodies in the Fiction of Octavia Butler: Slaves, Aliens, and Vampires》

	1 + <i>Kindred: History, Revision, and (Re)memory of Bodies</i> The novel <i>Kindred</i> (1979) is easily one of Octavia Butler's most popular books. Its popularity is undoubtedly based on the fact that it lends itself to a very broad audience, as it blurs the boundaries of several genres (autobiography, slave narrative, science fiction/fantasy, contemporary African American fiction, etc.) within its first two chapters. Despite the novel's ability to blur genre borders, as far as the academy has been concerned, Butler is a Science Fiction (SF) writer. And because of this dubious fact, Butler's fiction has not been explored as critically as the works of other Black women writers of equal caliber until very recently. <i>Kindred</i> is both an important and accessible text because it is based on well researched historical fact and good story telling. What has been too often missed in readings of Butler's novels is that it crosses the slave narrative tradition with H.G. Wells's time machine scenario not only to rewrite history (as has been stated by more than a few academic scholars), but to rewrite the body of the African American. <i>Kindred</i> is a "postmodern slave narrative that is invested in drawing parallels between two distinct time periods while interrogating how each time period informs the other in a mutual commentary" about marginalized bodies (Spaulding 27). The writing of bodies in Butler's text is largely dependent upon a narrative history and the memories that constitute the past and present. In other words, Butler's narrative allows us to imagine how the past can exist in the present and how the present can be manifested into the past by way of time travel. The novel <i>Kindred</i> tells of a twentieth century black woman who must (re)live certain aspects of the lives of her ancestors in order to insure her present existence. In this novel, slavery determines the value
---	---

2021 年 4 月 20 日，科幻微博帐号@科幻光年 反映北京第二外国语学院副教授牟所出的研究专著《越界性主体》与国外的一本巴特勒研究专著雷同，涉嫌抄袭。

当事人疑是将《Changing Bodies》一书翻译后标为原创，全书有 80% 内容为直译。然而国内的科幻圈已有专门研究科幻方面学术的小圈子，所以很容易就被发现其中的部分内容并非原创。第二天有网友在@北京第二外国语学院 的官微下留言，收到回复称学术委员会已成立专门工作小组进行调查核实。

同时，书中部分内容出现了将《基地》翻译为“基础”结果出现”基础与沙丘“这样令人啼笑皆非的短语，也可以看出当事人其实对科幻并不太了解，自然也就更不清楚科幻圈里的学术小圈子这种事了……

这又是一起教授抄袭——而且是正儿八经出书的那种学术论文。在此有个建议，如有想研究国外科幻的学者，可以联系国内科幻圈子，上到吴岩老师，下到民间研究者，这样的群体还是很多的。

事件结果	4 月 29 日，北京第二外国语学院官方通报，对当事人给予记过处分，调离教学岗位，取消研究生导师资格，取消三年内各类评优评先资格。 《越界性主体》一本目前在市面上已不可购买。
------	---

9. 抄袭的边界其一——张蜀借鉴弗雷德里克·波尔

事件时间	2022 年 4 月
抄袭者（？）及作品	被抄袭者（？）及作品
张蜀 《模型》（《科幻世界》2022 年 04 期）	弗雷德里克·波尔 《世界底下的隧道》（《大师的盛宴》，新星出版社，201505）
文：张蜀 图：王楠在 模型 1 艾丽西亚是尖叫着醒来的。 这个梦比她做过的任何梦都要真实。她仍然能听到 剧烈的爆炸声，能感觉到气流把她从床上甩了出去。她 仍然能闻到金属被烤热之后发出的特殊气味。 艾丽西亚扭扭捏捏地从床上坐了起来。 “杰克？”她声音沙哑，嗓子干得快要裂开。 身边的被子轻轻地动了动。 艾丽西亚下意识伸手摸了摸丈夫，似乎是要确定 刚才的剧烈震动是不是把他也甩到了床上。被子下的杰 克，身体温暖，呼吸均匀。艾丽西亚轻轻地舒了一口 气。 “亲爱的，你叫我吗？”杰克闭着眼睛，嘟囔了一 声。不等艾丽西亚回答，杰克又嘟囔了一句。“早上约 了乔治谈生意，可不能迟到。” 艾丽西亚隔着被子轻轻地拍了拍杰克的肩膀，“做了 个噩梦。”她低声道。 杰克又含糊不清地嘟囔了一句，翻了个身，随后便 发出了均匀的鼾声。 艾丽西亚从床上滑了下来。她光脚踩在地板上，被 冰得打了一个哆嗦。 只是一个噩梦罢了。谁没有做过噩梦呢？艾丽西亚 站在浴室里，看着镜中的自己。金色的头发，苍白的眼 睛，皮肤因为缺乏日晒过于惨白。她叹了一口气。 艾丽西亚从冰箱里拿出几个鸡蛋，打开煤气炉，煮 熟了平底锅，煎蛋的香味多少冲淡了噩梦的不快。 “早啊，妈妈！”潘妮的声音传来。 “早！”艾丽西亚转过头去。潘妮穿着一套七分牛 仔裤和一件短袖白T恤，正从楼梯上走下来。 “亲爱的，已经十月末了。”艾丽西亚轻声说。 “穿这么少，会不会……”她没有继续往下说。十四岁 的孩子最难搞。他们顶着个孩子的头脑，却要求你像对 待成年人一样对待他们。 潘妮“哦”了一声，并没有表示明确地反抗，只是 懒懒地说：“看天气预报怎么说吧。” “要给我淋淋打个电话吗？”艾丽西亚继续炒着锅 里的煎蛋。 “我才不要跟她一起坐校车呢！” “怎么了？好朋友吵架了？” 潘妮拿起了电视遥控器，“妈妈，我刚才做了一个 奇怪的梦。” “哦？”艾丽西亚的手一抖，煎蛋险些从锅里滑 下来，“真巧，我也做了个梦。”	六月十五日早晨，盖伊·伯克哈特惨叫着从梦中惊醒。 他这辈子都没做过这么逼真的梦，仿佛金属撕裂的刺耳爆炸声就在耳边，仍能感觉 到将他猛然掀下床的那阵剧烈震荡，还有炽烈灼人的滚滚热浪。 他一个激灵坐起来，目瞪口呆地看着静悄悄的房间，从窗口射进室内的阳光是那么 明媚，但他不敢相信这是真的。 他用嘶哑的声音叫着：“玛丽？” 妻子不在身旁。掀开的被单斜斜地扔在那儿，她像是刚离开不久。噩梦的印象过于 强烈，逼得他不由自主地望向地板，想看清爆炸是否把妻子抛到了地上。 妻子不在地上，当然不可能在地上，他一边这么想，一边看着熟悉的梳妆台和矮脚 椅，窗玻璃完好无损，墙壁也没有倒塌。只是一场噩梦而已。 “盖伊？”妻子在楼梯底下焦急地喊道，“盖伊，亲爱的，你没事吧？” 他气无力地答道：“没事。” 玛丽顿了顿，然后犹豫着说：“早饭做好了。你真的没事吗？我好像听见你大喊大 叫……” 这时候伯克哈特已经恢复了力气。“做了个噩梦，亲爱的。我马上就下来。” 他走进淋浴房，按照习惯冲温水澡和洒古龙水，心说那不过是场异常逼真的噩梦罢 了。噩梦没啥稀奇的，特别是出现爆炸的梦。过去三十年里，氢弹弄得人人神经 过敏，谁敢说自已没梦到过爆炸呢？ 结果连玛丽也梦到了爆炸，因为他刚开始讲述梦境，玛丽就打断了他的话。“你也 梦到了？”她讶异道，“不可能吧，我也做了这个梦！嗯，差不多一模一样。我 没听见声音，只梦到被什么动静惊醒，然后突然一声巨响，有东西砸在了我脑袋 上，梦到此处就结束了。你梦见的也是这样吗？”

在 2022 年 4 月，当月的《科幻世界》中读者发现了其中一篇银河奖征文《模型》开头颇似一篇经典作品——弗雷德里克·波尔的《世界底下的隧道》，而且之后的故事走向也有些类似（并不完全相同），有点像原作的当代版本，这引发巨大争议。

与之类似，2017 年 9 月，吕默默《外卖故障》（部分内容借鉴《肇事者》，刘洋著）发表在《科幻世界》2017 年 9 月，同样被质疑有抄袭行为。后来作者解释为两方曾有过交流，所以会撞点子。

科幻小说的一个争议点就是，按照科幻界的标准看此小说，你说它抄了吧，又好像没怎么抄；你说它没抄吧，又好像不像原创的。作为“点子文学”的科幻的尴尬之处就在于此——如果这算抄袭的话，是不是以后作家们能选的范围就越来越少了。在科幻小说领域，“抄

袭”要精确到一句一段，或至少到故事情节才行。而以上两篇其界限恰好在这两端中间，导致至今虽有人对其原创性含量存疑，然终无法实锤。

天爵书斋 | 地底隧道之辨: <https://www.douban.com/note/831685075/>

事件结果	责编阿吾认定没有抄袭。 当事人表示之前曾翻译过《世界底下的隧道》但拒绝承认抄袭，只承认借鉴了原小说的部分内容，并表明会主动退出本年度银河奖评选。
------	---

10. 抄袭的边界其二——迟卉同人借梗事件

（注：笔者同人圈接触得不多，叙述可能有错误，见谅。）

事件时间	2014 年 7 月
抄袭者（？）及作品	被抄袭者（？）及作品
迟卉 《Take》	舒化 milk 《The Lovely Bombs》

——但同人圈的动作就迅猛得多了。

“融梗”指的是（网络文学）作品创作中借用他人现成的想法，如设定、套路等。因为这些想法往往是碎片化而不成系统的，传统中并不以此确立版权。但同人圈的态度就是另外一回事了。同样出没在科幻圈和同人圈的迟卉就曾被指责在其创作《魔兽争霸》的同人小说《血精灵》中融了其他作者的梗。

2014 年，在变形金刚相关的 TFS 论坛，迟卉写作了同人作品《和平的造物》番外篇《Take》，随即被同论坛的吃沙子指出此文借用了其在同人作品《The Lovely Bombs》中创造的角色人物关系，即融梗了，构成了抄袭。

几经拉扯，事件闹得沸沸扬扬，甚至一度稍微溢出了同人圈。迟卉的正面硬刚更是激怒了同人圈的吃瓜群众们，引得其在贴吧、知乎、晋江等网站留贴示瓜。

与很多“亚文化圈子”类似，同人圈的反应更加激烈和严格，至今甚至有饭圈化的迹象。在此类圈中发表作品，一定要注意圈内规则。

事件结果	迟卉最终承认抄袭，并为自己的激烈言辞道歉。
------	-----------------------

总结

这里列出的并不是全部，而是比较典型的一些例子，其他已知事件请见本文附录。不难发现，在资料匮乏的过去，要发现抄袭作品只能借助编辑和读者们的阅读储备。在过去连翻译作品的原名都难以发现的年代，这是极为困难的，而当无法及时发现问题，等事情一过，抄袭者早就逃脱离开了。

令人高兴的是，随着科幻研究者们自发的的工作，各种各样的研究性平台都建立起来了。像 CSFDB 一样的维基百科，像马门溪龙科幻图书馆一样的实体图书馆，像久隆计划一样的科幻历史考古组织，以及其他大大小小的科幻资料收集整理者们，都为及时发现抄袭、揪出抄袭者提供了各类资料和依据。

可以想像，在未来，科幻小说和非小说可以像论文一样进行一键查重、甚至更强一步，清空抄袭，使得科幻圈的创作保持持久的活力。

附录·中国科幻界抄袭不全史

1989 年，田晓庆《大脑广播电台》（抄袭《大脑广播电台》，赵世洲、蔡景峰著，中国少年报，19630211）在“七星杯”比赛获奖，后刊登于《别了，地球：50 位幻想家的幻想》，军事译文出版社，199006

1989 年，赵文华《万能皮包》（抄袭《万能皮包》，星新一著）在“七星杯”比赛获奖，后刊登于《别了，地球：50 位幻想家的幻想》，军事译文出版社，199006

1989 年，陈冬梅《“奇异”的颠倒草》（抄袭《“奇异”的颠倒草》，刘克非著，《儿童时代》1987 年 09 期）在“七星杯”比赛获奖，后刊登于《别了，地球：50 位幻想家的幻想》，军事译文出版社，199006

1998 年 5 月，星冰（本名：全敏）《时间漏洞》（抄袭《到了第十二天》，默里·莱茵斯特著）发表在科幻世界 1998 年 05 期

1999 年 4 月，姜春龙《纸器时代》（抄袭《复活的木乃伊》，郑渊洁著，《童话大王》1997 年 12 期）发表于《科幻世界》1999 年 04 期

2003 年，萧云《看这片银色的世界》（抄袭《倾听者》，詹姆斯·冈恩著）在“原创之星”科幻征文大赛获奖，后发表于不定期刊《科幻文学秀》（《科幻》）Vol.2，200409

2004 年 1 月，李来喜《医师贝塔》（抄袭《差异》，星新一著）发表于《科幻世界》2004 年 01 期

2004 年 4 月，夏筋《关妖精的瓶子》（模仿《魔鬼的难题》，阿瑟·波格斯著，《跨越三维空间》，孙维梓译）发表于《科幻世界》2004 年 04 期

2005 年 12 月，陈筱卿译《格兰特船长的儿女》（抄袭范希衡译本）出版于国际文化出版公司。后此书进行了多此出版，包括浙江少年儿童出版社（200807）、三秦出版社（200906）、浙江少年儿童出版社（200906）、人民文学出版社（201001）、光明日报出版社（201008、201107、201301）、中央编译出版社（201001）、中国对外翻译（201005、201204、202112）、北京燕山出版社（201101）、北京燕山出版社（201102）、长江文艺出版社（201206）、浙江文艺出版社（201201）、河南文艺出版社（201404）、中国友谊出版公司（201701、202205）、古吴轩出版社（201708）、西安交通大学出版社（201709）、四川文艺出版社（201804）、长江文艺出版社（201806）等

2009 年 6 月，尹冰峰《螺丝头的爱情故事》（抄袭《正义警官毛九》“毛九的奇迹之卷”一节，宫下裕树著）发表于《科幻世界》2009 年 06 期

2012 年 1 月，庞启帆译《奇耻大辱》（抄袭《不朽的诗人莎士比亚》，逮悻译，《科幻世界》1993 年 09 期）发表于《少年文艺（南京）》2012 年 01 期

2012 年 12 月，彭良德《时间断流》（抄袭《知己》，迈克·雷斯尼克、莱兹利·罗比恩著）发表于《科幻世界》2012 年 12 期）

2014 年，庞启帆译《向天再借一百年》（抄袭《极刑》，无机客译，豆瓣双峰驼小组，200809）发表于《新故事》2014 年 03 期绿版

2014 年，庞启帆译《招聘外星人》（抄袭《求职难题》，无机客译，《科幻大王》2010 年 04 期）发表于《新故事》2014 年 03 期绿版

2014 年，庞启帆译《美食美色享百年》（抄袭《极刑》，无机客译，豆瓣双峰驼小组，200809）发表于《特别健康》2014 年 05 期

2014 年，庞启帆译《只限外星人》（抄袭《求职难题》，无机客译，《科幻大王》2010 年 04 期）发表于《意林·童话》2014 年 05 期

2014 年，庞启帆译《定制妹妹》（抄袭《订制小妹》，无机客，豆瓣网，2010-08-11）发表于《意林·童话》2014 年 05 期

2015 年 1 月，成全《昆明异事件》（抄袭《合服战争》，七月著）发表于图书《幻海听风》，新星出版社，201501

2016 年 6 月，雷朝扬《写诗的人与读诗的人》（抄袭《不朽的诗人》，艾萨克·阿西莫夫著）发表于《科幻世界》2016 年 06 期

2017 年 1 月，成全《闲话：如何审稿科幻小说》（抄袭《如何创作科幻小说与奇幻小说》，奥森·斯科特·卡德著，百花文艺出版社，201504）发表于《科普创作》2017 年 01 期

2017 年 5 月，毕岚《女性主义赛博朋克小说的具身认知研究》（抄袭《Cyberpunk Women, Feminism and Science Fiction》，Carlen Lavigne 著）发表于《南开学报（哲学社会科学版）》2017 年 03 期

2017 年 7 月，中二的道长《走进修仙》（部分章节抄袭《结绳记事》，刘宇昆著）连载中

2018 年 4 月，龚远峰《阿穆勒斯的梦境》（抄袭《社会性的梦境》，厄休拉·勒古恩著）刊登于大燕网 20180410

2018 年 4 月，龚远峰《阿穆勒斯的梦境》（抄袭《社会性的梦境》，厄休拉·勒古恩著）在“2018 张家港市科幻作品征集大赛”获一等奖

2018 年 9 月，成全《人类、赛博格、后人类》（抄袭《科幻小说中的“铁笼困境”，人类、赛柏格与后人类的幽暗未来》，董牧孜著）发表于期刊《知识就是力量》201809 期

2019 年 7 月，参赛作品《归途》（抄袭《归途》，王玉晗著，《科幻世界》2017 年 03 期）参与“科普科幻青年之星计划”大赛

2019 年 7 月，龚远峰《阿穆勒斯的梦境》（抄袭《社会性的梦境》，厄休拉·勒古恩著）投稿了第八届未来科幻大师奖

2019 年 8 月，龚远峰《阿穆勒斯的梦境》（抄袭《社会性的梦境》，厄休拉·勒古恩著）投稿了光年奖征文大赛第八期

2019 年 8 月，龚远峰《阿穆勒斯的梦境》（抄袭《社会性的梦境》，厄休拉·勒古恩著）投稿了宁波市的首届“华语新声”科幻小说奖

2019 年 9 月，龚远峰《阿穆勒斯的梦境》（抄袭《社会性的梦境》，厄休拉·勒古恩著）

2019 年 10 月，张白桦译《招聘启事：只招外星人》（抄袭《求职难题》，无机客译）《如果事与愿违，请相信一定另有安排》由中国国际广播出版社出版

2019 年 12 月，汪洁《精卫 9 号》（无授权改编自《冷酷的方程式》，汤姆·戈德温著）发表于自选集《精卫 9 号》，北京时代华文书局

2020 年 7 月，郑文清《寂静的太阳》（抄袭《全频段阻塞干扰》和《带上她的眼睛》，均为刘慈欣著）发表在第十七届叶圣陶杯初赛获奖作文结集图书中

2020 年 8 月，张翻翻《感化的盲文扫描笔》（抄袭《感情化了的电视机》，星新一著）投稿第二届“星火杯”全国高校科幻联合征文大赛。

2020 年 9 月，李卿之《前途渺茫》（抄袭《夜半涛声》，斯蒂芬·金著）发表于微信公众号“不存在科幻”

2021 年 1 月，牟岚《越界性主体——奥克塔维娅·巴特勒的性别身份政治研究》（抄袭《Changing Bodies in the Fiction of Octavia Butler: Slaves, Aliens, and Vampires》，Gregory Jerome Hampton 著）由东方出版社出版

2021 年 2 月，李卿之《无主》（抄袭《重型卡车》，斯蒂芬·金著）发表于期刊《科幻世界》2021 年 02 期

2022 年 4 月，张蜀《模型》（被质疑开头和走向与弗雷德里克·波尔《世界底下的隧道》类似）发表于期刊《科幻世界》2022 年 04 期

2022 年 11 月，商贤杰（又译尚奇·钱德拉，Shanky Chandra）《〈20 世纪中国科幻小说史〉书评》（抄袭豆瓣《20 世纪中国科幻小说史》书目下用户评论）发表在《科幻研究通讯》2022 年 03 期，后被微信号“四十二史”引用

2022 年 11 月，商贤杰《中国科幻史的新舆图》（抄袭豆瓣《20 世纪中国科幻小说史》书目下用户评论）发表在《中国出版传媒商报》20221115

本文中图片使用了多次科幻图书馆的服务，在此向管理者华文科幻真子集致谢。

历届雨果奖最终提名翻译情况

[illegible]

Journal of Management Inquiry 17(6)br/>DOI: 10.1177/1056492608315511
© The Author(s)
10.1177/1056492608315511
<http://jmi.sagepub.com>

— **THE 2002 PAPER INDUSTRY** —

[illegible]

说明：

1. 数据来自于中文科幻数据库（CSFDB）的“雨果奖”和“星云奖”词条，日期为 2023 年 6 月 16 日。作品有多个译本的，按最早译入时间算，译名以数据库的默认译名为准，作品译名与中文初次引进译名未必一致。

2. 仅包含中国大陆。仅包含正规出版物及有影响力的平台，含图书、期刊（如《科幻世界》）、电子书（如起点中文网）、电子期刊（如《新幻界》），以及其他电子平台（如“不存在”公众微信号）。仅包含完整内容刊登。

3. 个别作品在数据库里有条目但无详情，一律按“未翻译”处理。个别作品的首次发表日期模糊，一律按最晚时间处理（如只知道 2017 年则按 2017 年 12 月算）。

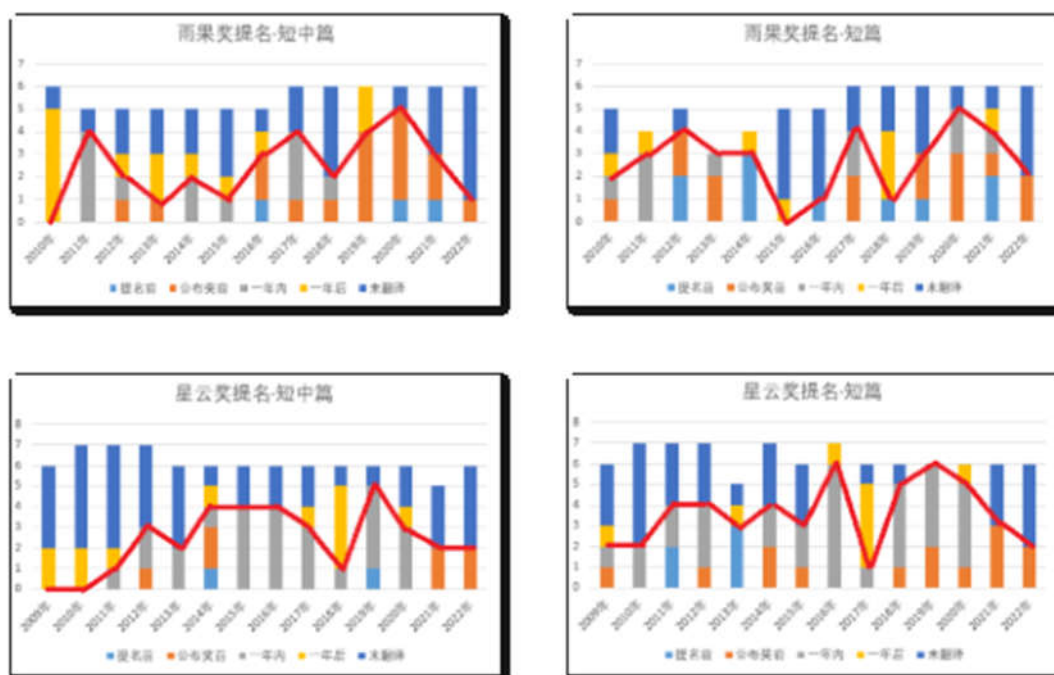
4. 获双奖提名的，星云奖提名时间早于雨果奖。雨果奖的引入数据可能因此受到影响，此处略。

5. 图书翻译和出版周期>期刊>电子平台，所以延迟更高，在算法中应当将前两者时间前调，此处略。

6. 雨果奖中的黄色内容为“小狗门”中涉及的作品。整体质量差，不过不代表单篇质量差。《三体》和《北京折叠》为中文作品。

7. 其他标颜色的，绿色为科幻世界翻译，红色为不存在翻译，蓝色为其他平台翻译，灰色为无翻译。

在两张图表中，暗含有一个特殊的数据，即“短中篇和短篇在一年内引入”的数据，总结如下：



简单结论：

1. 目前短中篇和短篇的主要引入平台是不存在。从 2019 年开始，不存在会在最终提名出现后对涉及作品批量翻译，在获奖作品揭晓前发布。尤其是雨果奖。其实，如果中国科幻迷想参与奖项投票的话，得先看到作品，这是必要条件。

2. 在不存在之前，双奖主要引入平台是科幻世界（或者具体说是《科幻世界译文版》）。科幻世界比较稳，或者说比较慢，会在获奖完成后过段时间再进行刊登。毕竟是纸媒嘛。《科幻世界译文版》有过数期雨果奖、星云奖、轨迹奖等的专题。

3. 从某方面来说，科幻世界引进时会挑挑拣拣，不存在则会照单全收，像《欢迎来到“真实印第安体验”》《安息日的酒》《乔治·华盛顿的九颗黑人牙的不为人知的生涯》《生而伟大的城市》这样天然有隔阂感的文也会翻译进来。这就见仁见智了，对于想看好小说的读者，被编辑筛选一遍的小说总体质量明显更高。

4. 其他期刊或平台，如《文艺风赏》、八光分、豆瓣阅读也专门做过双奖的引进。特别说下豆瓣阅读，2015 年前后做过“同文馆”，专门翻译双奖小说，可能是生不逢时，也可能是策略问题，总之后来没有继续。

5. 在保存方面，还是纸媒比较靠谱。不存在公众号的几篇译文已经主动删了，豆瓣“同人馆”的小说现在一篇不留。

6. 长篇的出版看各 IP 版权在哪些出版公司或出版社手里。很多长篇是系列的，出一部译一部，这种最容易出现提名前引进的情况。

7. 图书需要审核，加上内容也多，所以长篇和长中篇出版得慢。不过在《科幻世界译文版》上刊登或连载的话，就可以省下一些步骤了。

8. 近两年国内编辑对双奖的热情降低了很多，甚至包括不存在。估计是政治正确对双奖质量的打击太大了。2010 年前和现在是两个作品引进低谷期（雨果奖的话再加一个小狗门时期）。

机翻人校使用方法和优缺点

The pen was in the box, the box was in the pen.

笔在盒子里，盒子在围栏里。

**什么是机翻人校（MTPE）

机翻人校, 主流叫法为“机器翻译与译后编辑”(machine translation & post-editing, 简称 MTPE)。

机器翻译的概念自上世纪六十年代提出, 历经初期的词典翻译、再次兴起的统计翻译阶段, 终于进入现在的神经网络翻译阶段。在此阶段, 机翻已足以胜任在日常/碎片化的低风险文本(如说明书等)领域中的应用, 但对于创造性的文本(如小说等)领域中, 仍需要进一步人工润色。

**机器翻译的优点和不足

优点:

1. 速度快、文本量大。这个是机器翻译最强的地方。
2. 生词查询。对于低水平译者来说, 机器翻译对单词的了解远胜过其查词典。
3. 准确度足够高。在绝大多数情况下, 机器翻译已可以翻译出句子的含义。(虽然仍然有些生硬。)

缺点:

1. 逻辑语境狭窄。机器翻译仅在单个句子之中进行, 对于其他句子乃至段落之间无法架设逻辑。逻辑语境狭窄导致的后果中最常见的是指代不明。另外有缩略语无法译出。
2. 缺乏现实逻辑。以本文开头的 The box was in the pen. 为例。如译为“盒子在笔中”很显然会有逻辑问题, 通常译者会查询并发现原来 pen 还有“围栏”的意思, 但机器翻译却会忽视这一点。这是人工校对时主要需要的工作点之一。
3. 译名不统一。同一文中的同一个单词会被译为不同的新词, 这可能是因为投喂语料的不同导致的。解决办法是翻译前预先将文章进行处理, 如人名等多次重复出现的词语可先译为中文, 这样机器在翻译时会跳过去, 保住了译名的统一性。

4. 电脑翻译会有自己的“风格”，在机翻文本的基础上进行校对的话，即使进行了精细校对，与译者自身的风格也不同。最典型的表现就是过多长句。

5. 修辞方面的缺陷，如：修辞（如结巴/断续/双关语/押韵/文言文/名句引用等）、主观内容缺失、个人风格（如专有名词、黑话，文中感情与情绪的体现等）。

**机翻人校的条件

1. 外语。虽然理论上只要懂中文就可以使用机翻人校，但仍然强烈建议至少要先“略懂”目标语言。比方说，日语经常会省略主语，而俄语单词顺序可以随意排列，如果连基础语法都不了解，很容易会陷入“感觉哪里不对，但不知道哪里不对”的情况。

在翻译中，外语水平越高越好，这个水平也包含了小说中会涉及的历史、社会、政治等对于原文目标读者预先了解的碎片化内容。此类水平越高，对小说的理解也就越透彻。

2. 中文。译者对中文水平直接影响译文的流畅。对中文了解足够才不会陷入“洋式中文”的情况。另外一点可能会被忽略的一点是，中文的标点符号等也有自身的使用规则。

3. 所译领域（科幻）的知识。因为科幻小说的特殊性，一些词语的翻译与其他小说并不相同。这就使得很多内容要正确翻译出来，需要译者自身也是科幻爱好者，并能具备了解并将相关“黑话”翻译出来的科幻知识素养。

这里有一些反例：某译文中的“明星飞行员”，实际应为“星际飞行员”；又某译文中出现了主人公的同伴“大虫子”，经常“爬”着前进，译者注为“因此人矮小，走起路来像爬行，所以外号叫‘大虫子’”，实际此人物的种族就是“虫子”。

4. 翻译理论。

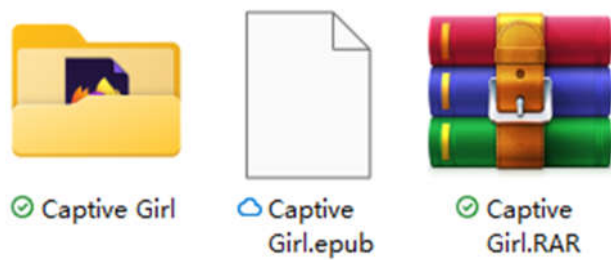
**如何进行机翻人校

下面就以某篇小说（本期的 Captive Girl）为例，现使用机翻人校的方法将其翻译成文，借此总结出机翻人校的一般方法。

最初的步骤是要获取原文。原文一般有两种，一种本身就是文本，如文本文件（txt，）网页（html/htm/xhtml），文档或富文本文件（docx/doc/rtf），电子书文件（pdf/epub/fb2）等；另一种是图像，如实体图书，截图，非文本类 pdf 等。对于后者，需要多进行一步 OCR 转为文字并校对。

txt 和 pdf 可能出现断行。epub 文件需解包。fb2 可作为网页文件打开。

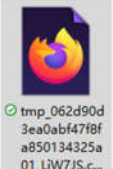
目前已获取到了 Captive Girl.epub 文件，对其改名为压缩包文件后缀（如.rar），并解压缩。（步骤 01）



不同的 epub 文件可能有不同的内部结构。可以看到其中的文本主体应该是一个 59KB 的 html 文件，这个文件占的空间最大。（步骤 02）

名称	状态	修改日期	类型	大小
META-INF	✓	2023/5/20 15:18	文件夹	
content.opf	✓	2012/9/20 13:21	OPF 文件	3 KB
cover.jpg	✓	2012/9/20 13:21	JPG 文件	105 KB
mimetype	✓	2012/9/20 13:21	文件	1 KB
stylesheet.css	✓	2012/9/20 13:21	层叠样式表文档	4 KB
titlepage.xhtml	✓	2012/9/20 13:21	Firefox HTML D...	1 KB
tmp_062d90d3ea0abf47f8fa8501343...	✓	2012/9/20 13:21	Firefox HTML D...	59 KB
tmp_062d90d3ea0abf47f8fa8501343...	✓	2012/9/20 13:21	Firefox HTML D...	4 KB
toc.ncx	✓	2012/9/20 13:21	NCX 文件	1 KB

打开后发现果然就是我们要找的文本内容了，不过前面的信息有点多。（步骤 03）



tmp_062d90d3ea0abf47f8fa850134325a01_LiW7JS.c...

Captive Girl

By Jennifer Pelland

[Start Reading](#)

[Also by Jennifer Pelland](#)

Copyright © 2006 by Jennifer Pelland
First published at *Helix* Issue 2, 2006

Cover image Copyright © [Passigatti | Dreamstime.com](#)
Cover design Copyright © DeAnna Knippling

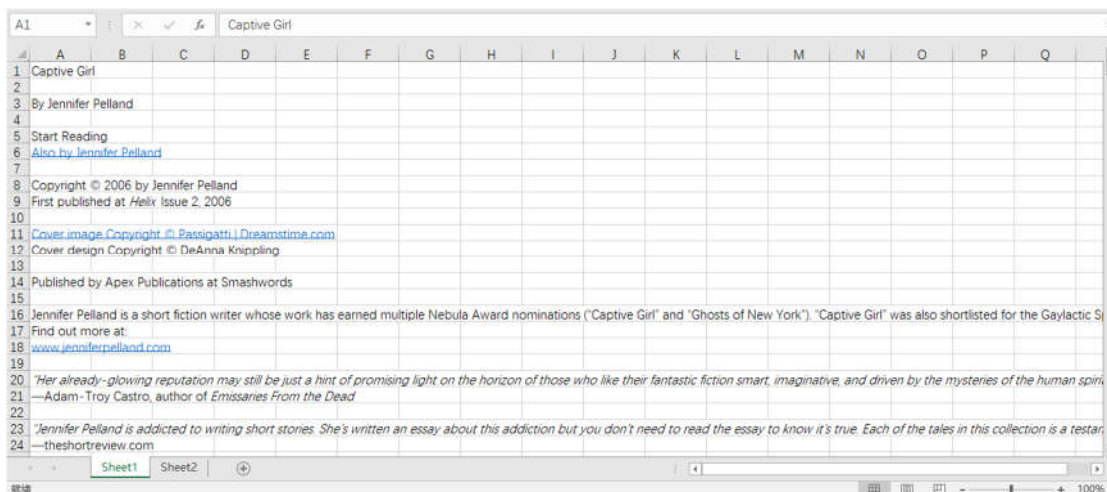
Published by Apex Publications at Smashwords

Jennifer Pelland is a short fiction writer whose work has earned multiple Nebula Award nominations ("Captive Girl" and "Ghosts of New York"). "Captive Girl" was also shortlisted for the Gaylactic Spectrum Award. Jennifer lives outside Boston with an Andy, three cats, an impractical amount of books, and an ever-growing collection of belly dance gear and radio theater scripts.
Find out more at:
www.jenniferpelland.com

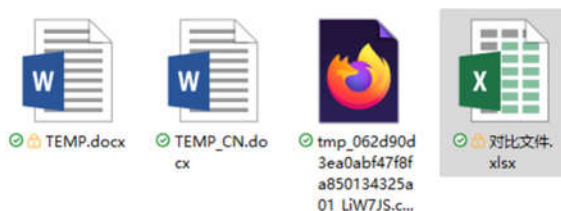
"Her already-glowing reputation may still be just a hint of promising light on the horizon of those who like their fantastic fiction smart, imaginative, and driven by the mysteries of the human spirit, but each new story as brilliant as 'Brushstrokes' and 'The Last Stand of the Elephant Man' brings her inevitable future even closer. Trust me on this: Jennifer Pelland's star has only just begun to rise."

— Adam T. Carter, author of *Embrace the Dead*

对于 html 文件，可以直接将其复制粘贴到表格中。这个表格就是我们主要进行翻译工作的场所了。（步骤 04）



下面是最关键的一步——机翻。可以将要翻译的内容逐行或多行粘贴到翻译网站进行翻译，也可以直接将文本文件进行翻译。一般需要 docx/xlsx/pdf 格式。在这里我们将其粘贴到 docx 文件中，并利用翻译网站的文件翻译功能机翻成中文。（步骤 05）



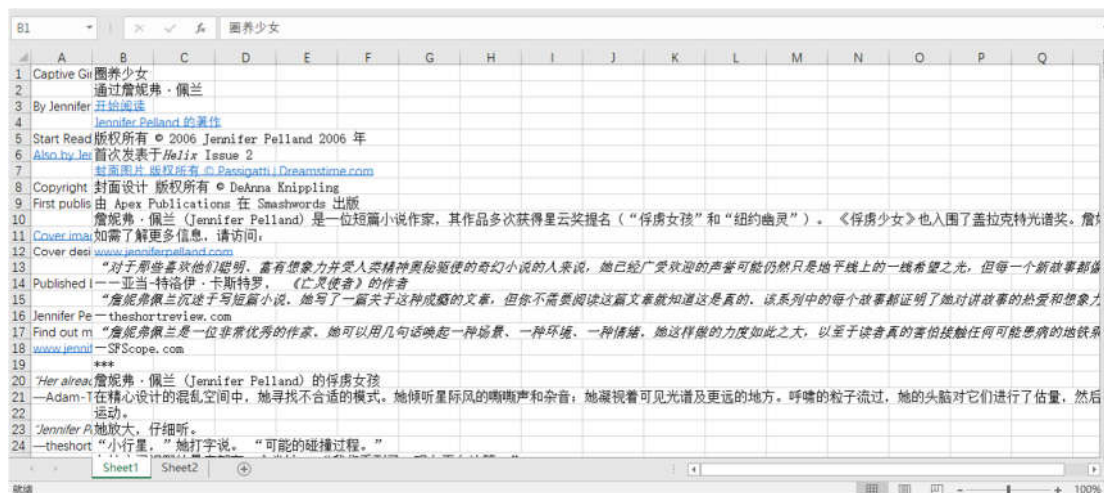
（不同翻译网站的效果其实差不多，但有些网站无法免费翻译或下载机翻后的文档，也有些网站的文件翻译功能有语言限制，不支持小语种。）

（这里使用的是谷歌翻译。谷歌翻译的结果有些奇怪，下载下来的文件无法用 word 打开，但可以用 WPS 打开。）

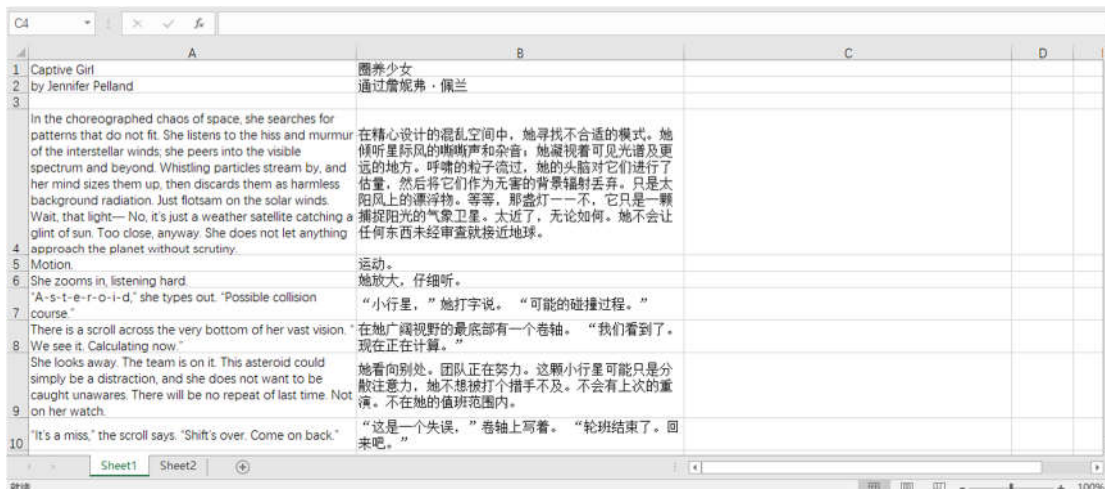
（有一种利用百度翻译 API 进行翻译的办法，在此略过。）

（如果只是要阅读机翻后的文本的话，这个机翻结果已经可以满足需要了。）

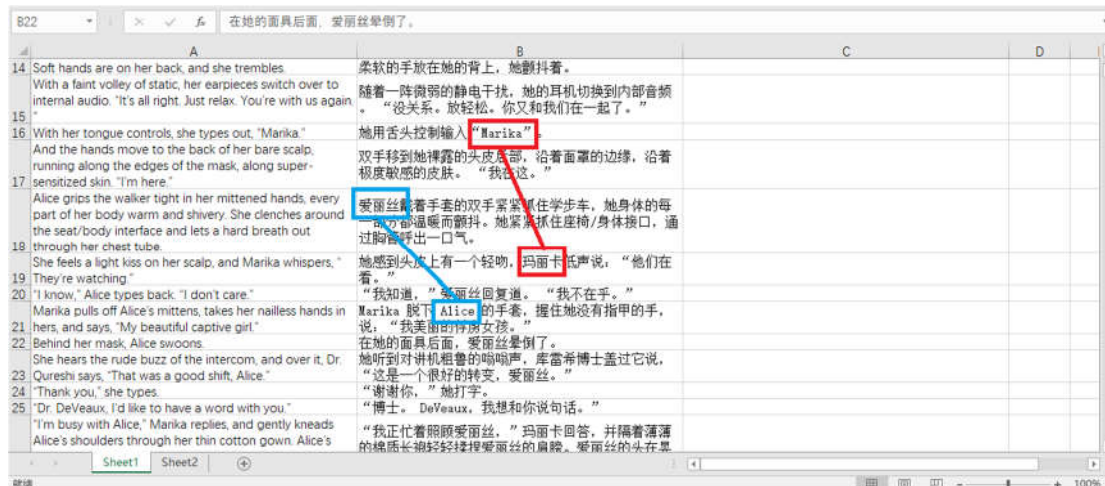
将机翻后的文件复制粘贴到对比表格的第二列，好让中英文可以对比查看。（步骤 06）



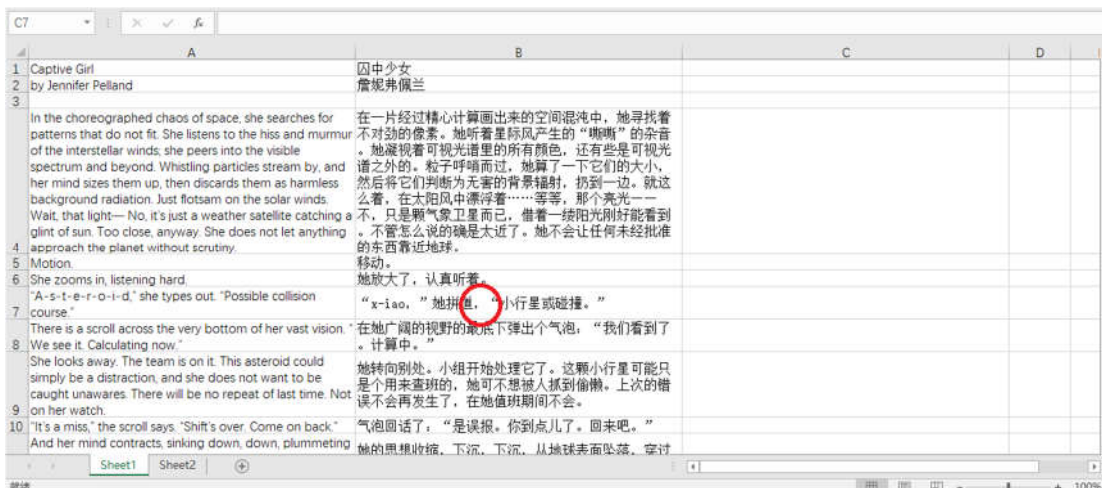
页面里的中英文对比非常不整齐，这是经常会出现的情况，需要利用对齐行、删除空白行、调整单元格宽、更改字体和字号……等方式使其可读性增加。（步骤 07）



校对前的准备工作——机翻的一大问题就是会将同样的人名翻译成不同中文或干脆不翻，建议在通篇翻译前先将人名统一。（步骤 08）



其他可能的问题：1. 可能会有隐藏的空格（如图位置）；2. 可能标点会不正确。图中的位置一般使用逗号，如果是俄语的话，可能不会出现引号。这类问题建议在正式校对前也先统一改一遍。（步骤 09）



好了。现在最重要的工作——人工校对，发挥你的聪明才智和热情，开始进行吧。

（当校对完成后，直接将校对好的中文文本一整列复制，粘贴到 txt 文件里保存，即可供后续使用了。）

****国家机器翻译标准**

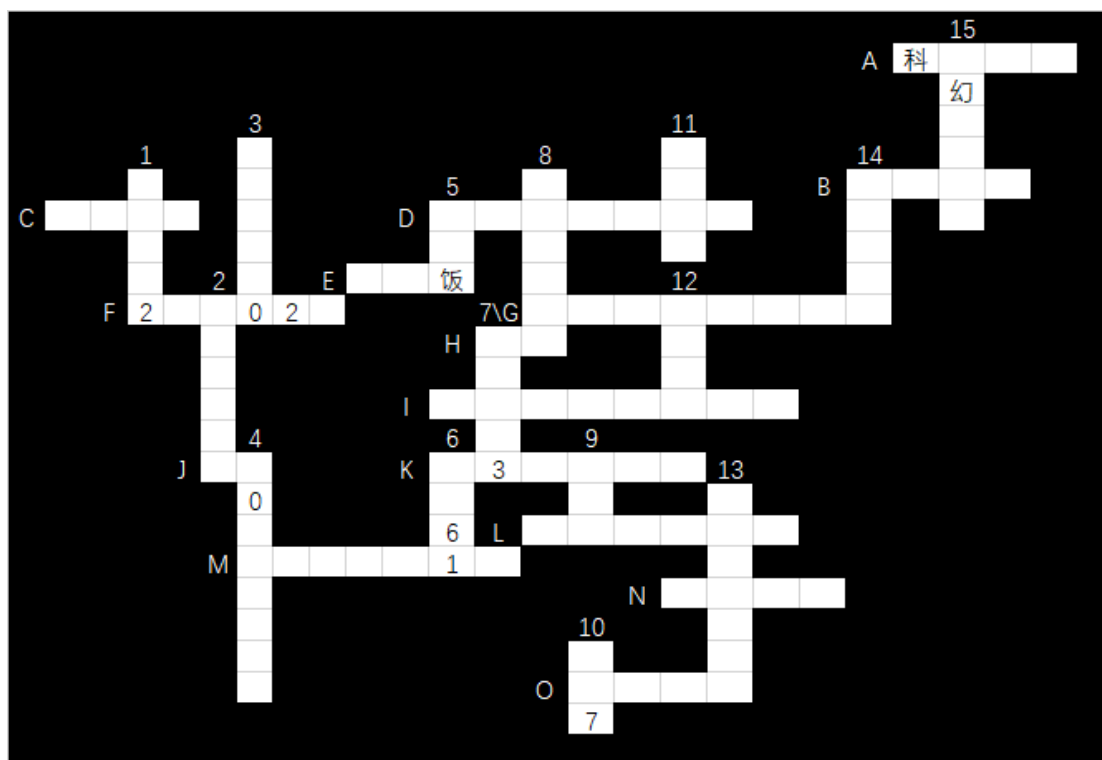
关于机翻人校，国内的标准为《翻译服务：机器翻译结果的译后编辑要求》（GB/T 40036-2021/ISO 18571:2017），在此标准中提出了数则对于译前编辑和译后编辑的要求，但总体上是对翻译行业的规范，并不或很少涉及到具体翻译方法的指导。

****结语：这篇文章正在过时**

现在，人类正跑步进入 AI 时代，AI 如 GTP4 等机器语言明显更像真人说的话，加上可以对结合上下文，比起传统的电脑翻译文本，AI 说的中文更准确也更顺口，特别是一些低级译者领会不到的文化因素或是隐藏含义，AI 起到的作用也更大。

不过，文学作品翻译毕竟仍然是“人类”的领域，在 AI 真正变成有意识之前，双语逐行逐句校对这样的“慢工作”仍然必不可少。

6 月 10 日，钓鱼城的颁奖典礼上，“智能时代的科幻译者”主题讨论会上，译者、学者、出版人等纷纷对 AI 时代对科幻翻译的影响给出自己的看法和预测。详情请搜索相关内容或见链接（<https://baijiahao.baidu.com/s?id=1768568573836451862>）。



横 A: 《光明王》作者的另一部小说。B: 美国小说，涉及外星人与人类“看不见的战争”。C: 香港科幻小说。D: 苏联小说，作者德聂伯洛夫。E: 朱川湊人作品，曾获直木奖。F: 小库特·冯内古特小说。G: 海因莱因小说，涉及空间概念。H: 反乌托邦名作。I: 国产科幻电影。J: 《尼尔·机械纪元》主人公。K: 系列恐怖电影。L: 特德·姜作品。M: 科幻小说。N: 科幻小说，涉及常温不会融化的冰。O: 一篇关于疫情的恐怖小说。

竖 1: 国产科幻电影。2: 在《罗素姆万能机器人》中创建的新科幻概念。3: AVG 游戏，与时间线有关。4: 科幻电影。5: 别里亚耶夫的科幻小说。6: 人类踏入宇宙的那一年。7: 动画片，又名《章北海传》。8: 双奖最佳长篇小说。9: 日本作家。10: 英国虚构人物。11: 早期穿越小说。12: 何夕小说。13: 国内小说，与人工智能有关。14: 美国科幻小说，涉及未来政治。15: 一种由绘画延伸到文学的概念，突出情节怪诞却又描写真实。